



Nobuhiro Watsuki

20

**KENSHIN**  
LE VAGABOND

**RUROUNI  
KENSIN**

Once a ruthless assassin  
known as "the Uraheather",  
Now a wanderer who protects  
people with a reverse-edged blade.  
The romance of this swordsman  
bridges two eras of the XIX Century.

**Glénat**






# Yahiko Myojin



NOBUHIRO WATSUKI





Nobuhiro Watsuki

02

# KENSHIN

LE VAGABOND

## RURONI KENSIN

Once a ruthless assassin  
known as "the Unsheathed",  
Now a wanderer who protects  
people with a reverse-edged blade.  
The romance of this swordsman  
bridges two eras of the XIX Century.

# KENSHIN

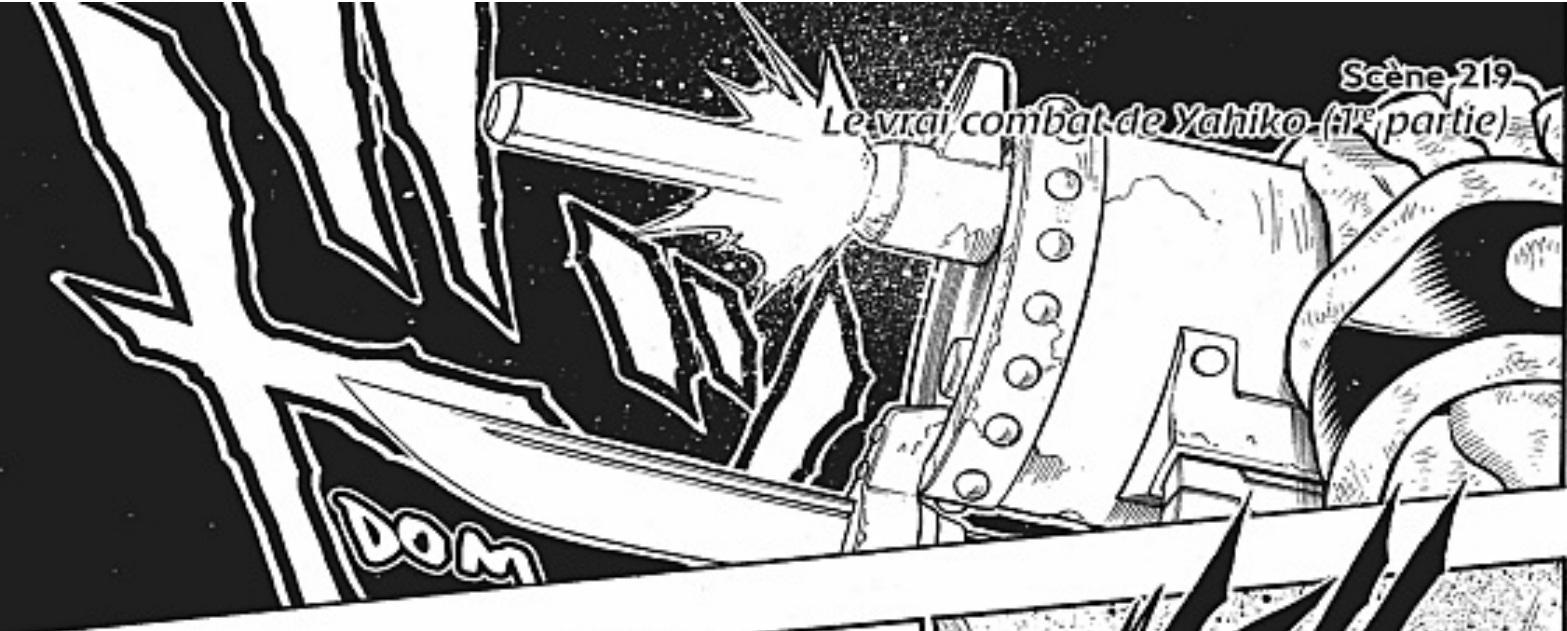
LE VAGABOND

Chronique d'un expert en sabre à l'ère Meiji

20  
KENSHIN

Scène 219.....	5
<i>Le vrai combat de Yahiko (1<sup>re</sup> partie)</i>	
Scène 220 .....	23
<i>Le vrai combat de Yahiko (2<sup>e</sup> partie)</i>	
Scène 221.....	41
<i>Le vrai combat de Yahiko (3<sup>e</sup> partie)</i>	
Scène 222.....	59
<i>Le vrai combat de Yahiko (4<sup>e</sup> partie)</i>	
Scène 223.....	77
<i>Rêve, réalité et illusion</i>	
Scène 224.....	95
<i>La vérité</i>	
Scène 225.....	113
<i>À ce moment-là, un souffle de vent</i>	
Scène 226.....	133
<i>D'un samouraï à un shizoku</i>	
Scène 227.....	150
<i>Plus que quatre jours, plus qu'un seul homme</i>	
Scène 228.....	167
<i>Le dos d'un homme (1<sup>re</sup> partie) : Le retour du mercenaire bagarreur</i>	
Scène 229.....	185
<i>Le dos d'un homme (2<sup>e</sup> partie) : Deux êtres semblables</i>	
Scène 230.....	203
<i>Le dos d'un homme (3<sup>e</sup> partie) : Portrait de famille</i>	
Scène 231.....	221
<i>Le dos d'un homme (4<sup>e</sup> partie) : Acte de provocation</i>	





RYA

BATTOSAI !!

ET MAINTENANT, VOILA  
QUE TU CHERCHES  
À M'EMPECHER DE  
MOURIR DIGNEMENT !!

SALE VERMINES DE  
PATRIOTE... TU M'AS NON  
SEULEMENT PRIVÉ DE MA  
FIERTÉ DE SAMOURAI,  
MAIS TU AS AUSSI MIS FIN  
À NOTRE ÉPOQUE...

SAI !!

BATTO...

DOM





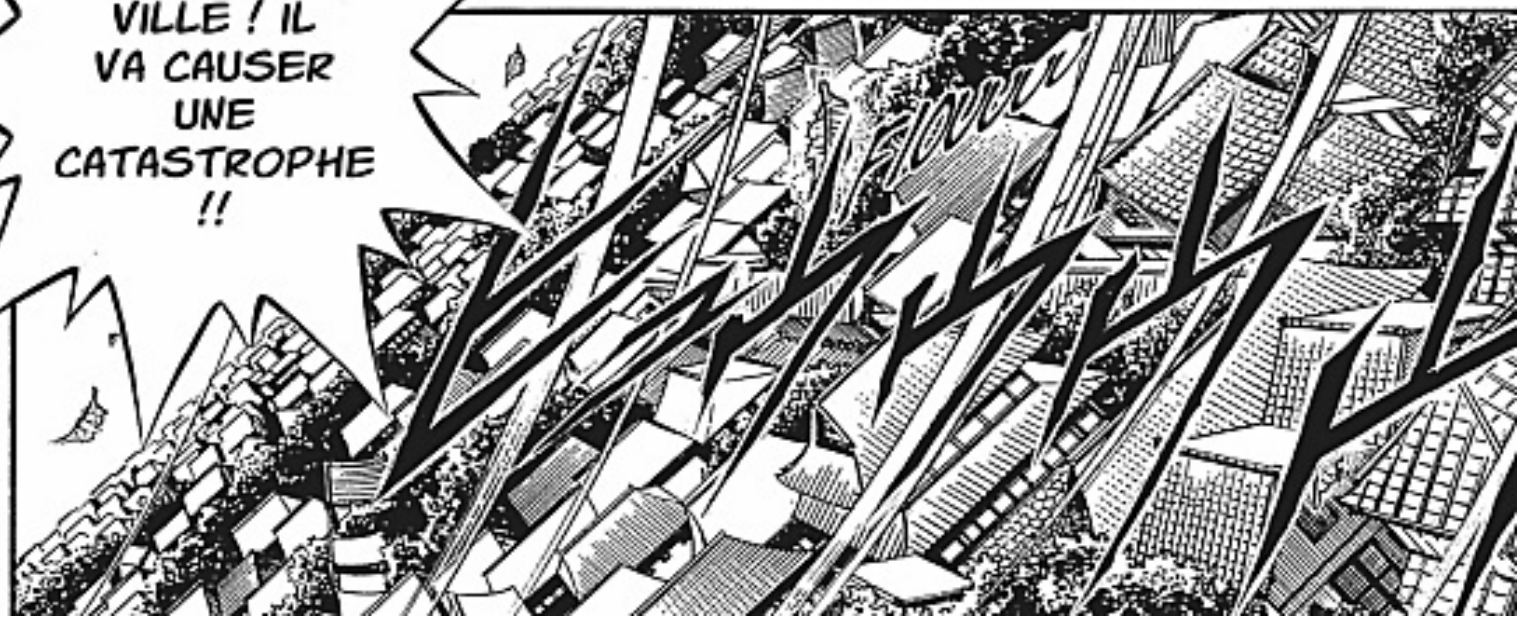
Scène 219

*Le vrai combat de Yahiko (1<sup>re</sup> partie)*

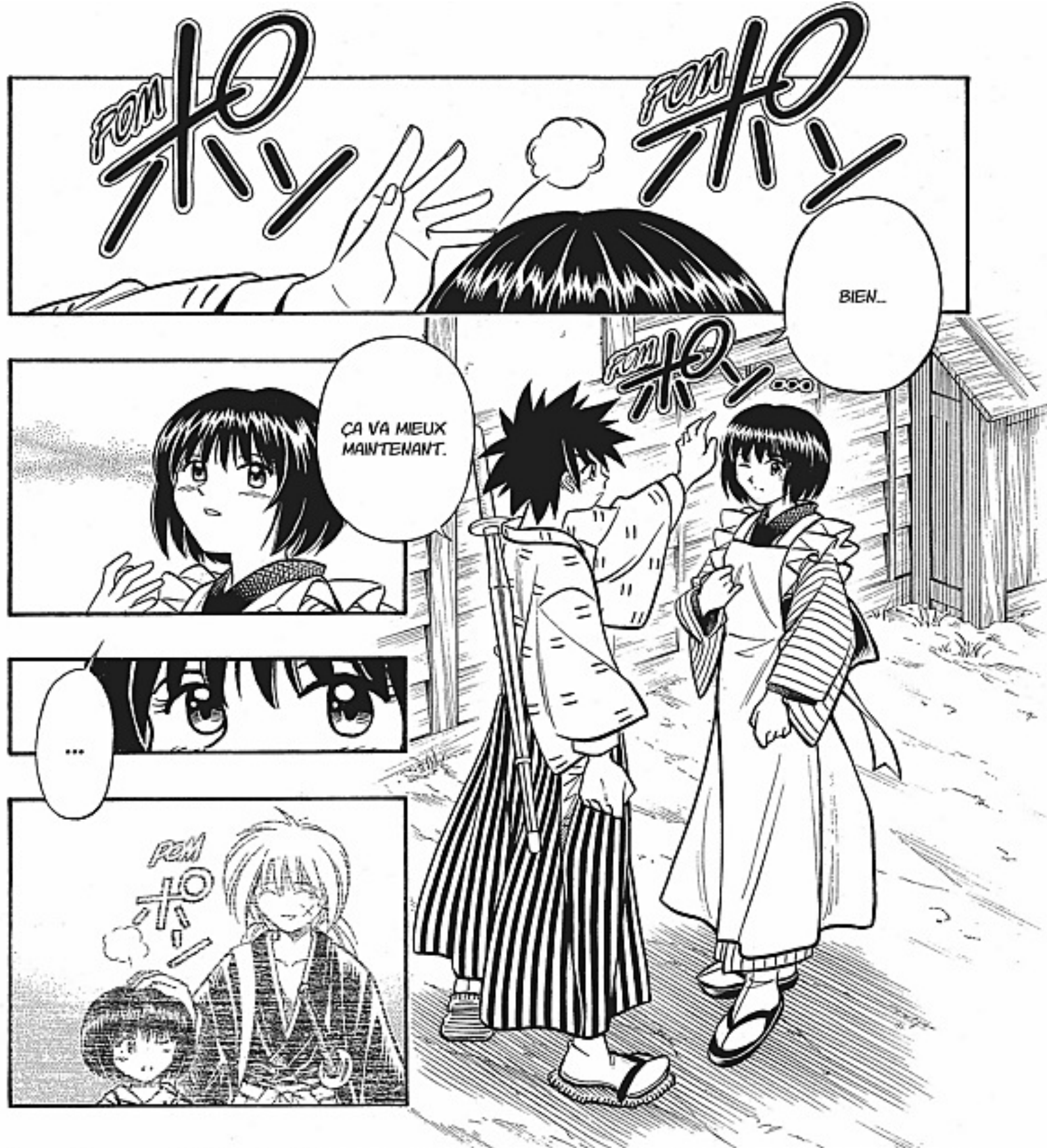
伸宏  
和月



VERS LA  
VILLE ! IL  
VA CAUSER  
UNE  
CATASTROPHE  
!!







QUEST-CE  
QU'IL Y A ?



SBOM

QUE  
TU AS MÛRI,  
YAHIKO.

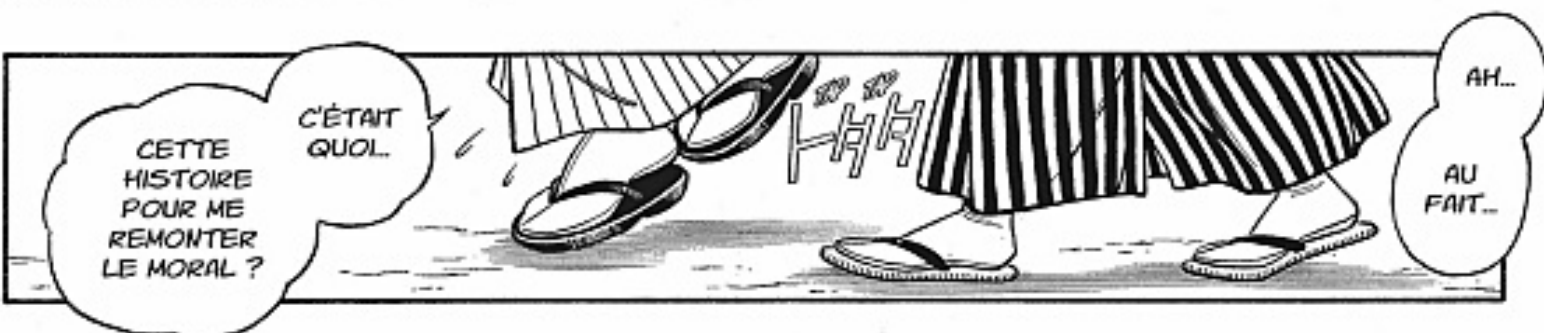
J'AI  
L'IMPRESSION  
...



MAIS C'EST  
VRAIMENT  
L'IMPRESSION  
QUE J'AI.

JE... JE SUIS  
DÉSOLÉE...

TU N'AS QU'À  
PLEURER TOUTE  
SEULE !



CETTE  
HISTOIRE  
POUR ME  
REMONTER  
LE MORAL ?

C'ÉTAIT  
QUOI.

AH...  
AU  
FAIT...



J'ESPÈRE QUE  
TU IRAS ENCORE  
MIEUX APRÈS  
AVOIR  
ENTENDU ÇA !

BON...

VU QUE TU  
AS TENDANCE  
À DÉPRIMER  
FACILEMENT,  
JE VAIS TE LE  
RACONTER À  
TOI...



MAIS  
ENFIN...

T'ES  
VILAIN...

TU VAS  
MIEUX  
ALORS  
À QUOI  
BON ?







QU'EST-CE  
QUI SE PASSE  
AU JUSTE ?

ON N'A PAS  
LE TEMPS  
DE VOUS  
EXPLIQUER !

DÉPÊCHEZ-  
VOUS !!

QUOI ?  
QU'EST-CE  
QU'IL Y A ?

ALLEZ,  
ON SE  
DÉPÊCHE !!

HÉ !

TU  
M'ÉCOU-  
TES,  
OUI ?!

PLUS  
VITE !!

HÉ !

QUE SE  
PASSE-  
T-IL ?

YAHIKO !

HA !! DEAH

AH !



HOLÀ !  
JE TE  
DEMANDE  
CE QU'IL  
SE  
PASSE !!

TECHNIQUE INTERDITE  
DE L'ESPRIT VIVANT  
KAMUYA, "LA FIN  
D'UNE LIGNÉE" !

UN CRIMINEL SANGUINAIRE  
S'EST ÉVADÉ DE  
PRISON ET SE DIRIGE  
VERS LA VILLE !

GRAND  
OU PETIT, EN  
TOUT CAS, IL  
N'EST PAS  
CONTENT...

QU'EST-CE  
TU DIS ?!

DÉSOLÉ,  
COMME TU ES  
PETIT JE NE  
T'AVAIS PAS VU...



LA POLICE L'A  
AFFRONTÉ MAIS IL  
EST BIEN AU-DESSUS  
DE NOS FORCES.  
LE COMMISSARIAT  
EST EN RUINE.

C'EST  
UN MONSTRE  
AMPUTÉ DU  
BRAS DROIT...

ET ÉQUIPÉ  
D'UNE ARME  
DESTRUCTRICE  
À LA PLACE.



SAÏTO ?

ET SAÏTO ?  
POURQUOI N'A-T-IL  
RIEN FAIT ?



CE TYPE...  
ENCORE LUI...



VOUS SAVEZ,  
CELUI AVEC DES  
MÊCHES COMME  
DES ANTENNES  
ET UN REGARD  
DE TUEUR.

AH, TU  
PARLES  
DE  
L'INSPEC-  
TEUR  
ADJOINT  
FUJITA !





POUR LE MOMENT, NOS FORCES SE SONT SÉPARÉES EN DEUX. LA PREMIÈRE MOITIÉ EST ALLÉE PRÉVENIR LES AUTRES POSTES DE POLICE, L'ARMÉE ET LES COMMISSAIRES, TANDIS QUE L'AUTRE MOITIÉ FAIT ÉVACUER LES HABITANTS DE LA VILLE.

ЩАДАННИ

HEIN ?

RASSEMBLE  
UN TIERS DES  
POLICIERS QUI  
S'OCCUPENT DE  
L'ÉVACUATION À  
L'ENTRÉE DE  
LA VILLE !!

ON VA  
ARRÊTER CE  
CRIMINEL !!

DZAM

ARRÊTE DE  
RÊVASSER !  
DÉPÊCHE-TOI,  
SHINICHI !

DASH  
GO

D'ACCORD !!

HEIN ?









YAHIKO !

TU AS  
RAISON...

QUE JE DOIS  
ME BATTRE,  
MÊME SEUL.

MAIS C'EST  
JUSTEMENT  
PARCE  
QU'IL N'Y A  
PERSONNE...



ET DE BRANDIR MON  
SABRE SEULEMENT POUR  
LES FAIBLES ET POUR  
CEUX QUI SOUFFRENT...

JE SUIS DÉSOLÉ, MAIS  
J'AI DÉCIDÉ DE REGARDER  
DROIT DEVANT MOI,  
SANS ME RETOURNER...



ALORS NE  
PLEURE PAS ET  
ATTENDS MON  
RETOUR BIEN  
SAGEMENT.

"NOUS ALLONS  
TOUS RESTER  
EN VIE ET  
NOUS REVOIR" !

ÇA IRA !

NE T'EN FAIS  
PAS. JE TE L'AI  
DIT TOUT À  
L'HEURE, NON ?



YA...



ARRÊTER  
CE MONSTRE,  
TU DIS ?!



YA...  
HIKO...



YAHIKO !!



TU AS BIEN VU AU  
COMMISSARIAT  
QU'ON NE POUVAIT  
PAS RIVALISER  
AVEC LUI.

CE N'EST  
PAS MOI  
QUI AI  
DÉCIDÉ...

MAIS QU'EST-CE  
QUE TU  
RACONTES ?  
C'EST  
IMPOSSIBLE.



SI, C'EST  
POSSIBLE  
!!

DANS LES COULOIRS  
ÉTROITS DU  
COMMISSARIAT, VOUS  
POUVIEZ VOUS BATTRE  
À 2 OU 3 PERSONNES  
MAXIMUM EN MÊME  
TEMPS. MAIS ICI, IL Y  
A PLUS D'ESPACE !!

SI ON SE  
SERT DES  
BÂTIMENTS  
DES DEUX  
CÔTÉS, ON  
POURRA  
L'ATTAQUER  
PAR LES  
FLANCS  
OU PAR  
DERRIÈRE !!

NOUS AURONS  
L'AVANTAGE  
DU TERRAIN !!







JE NE  
LAISSERAI  
PERSONNE...

MOURIR  
SOUS MES  
YEUX !!

BATTOSAI !!





# KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 220  
Le vrai combat de  
Yahiko (2<sup>e</sup> partie)



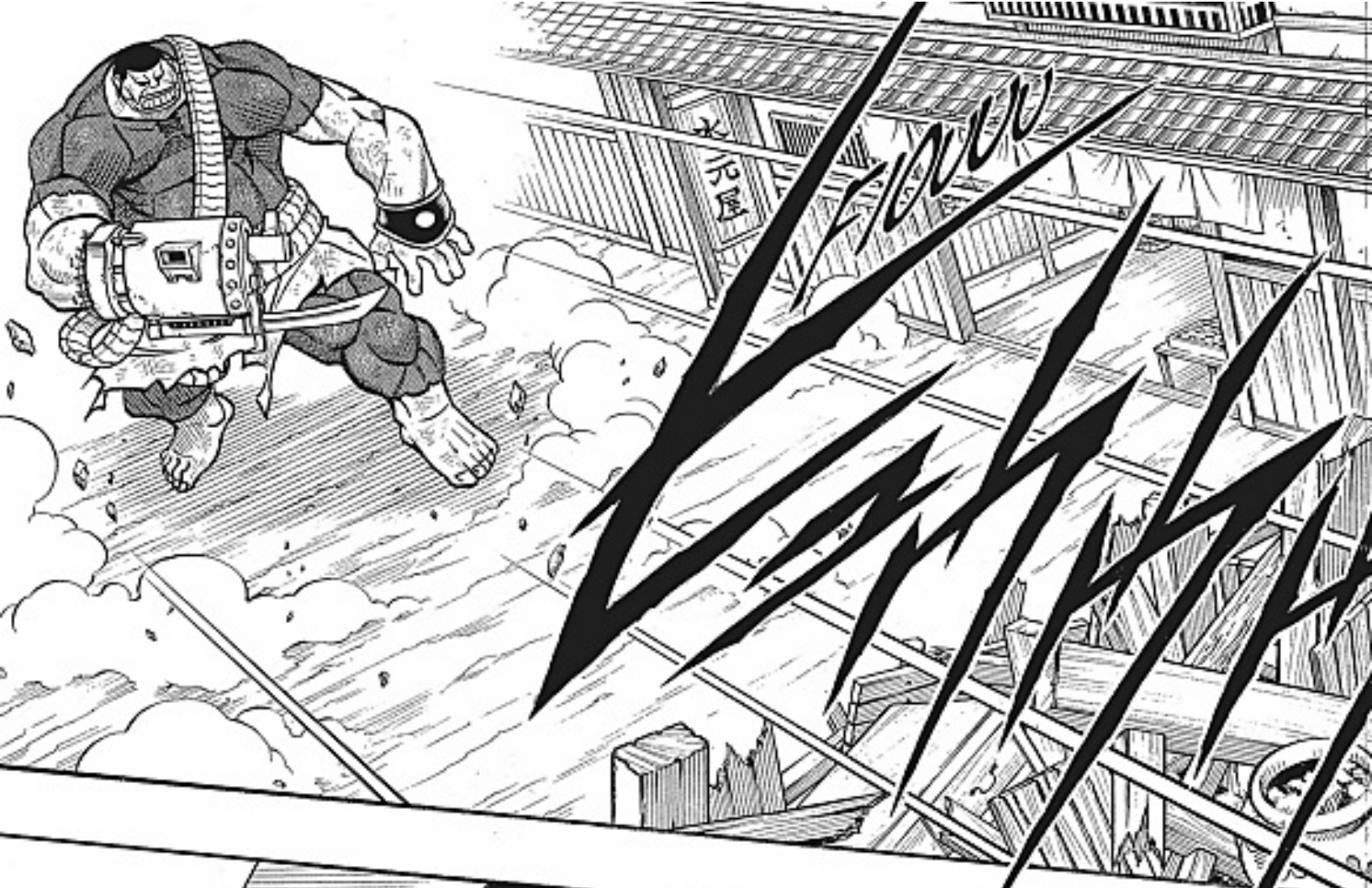
和伸  
月宏



橋屋

BATTOSAI!!





JE CROIS  
QU'ON  
APPELLE  
ÇA UN...  
UN LANCE-  
GRENADES.

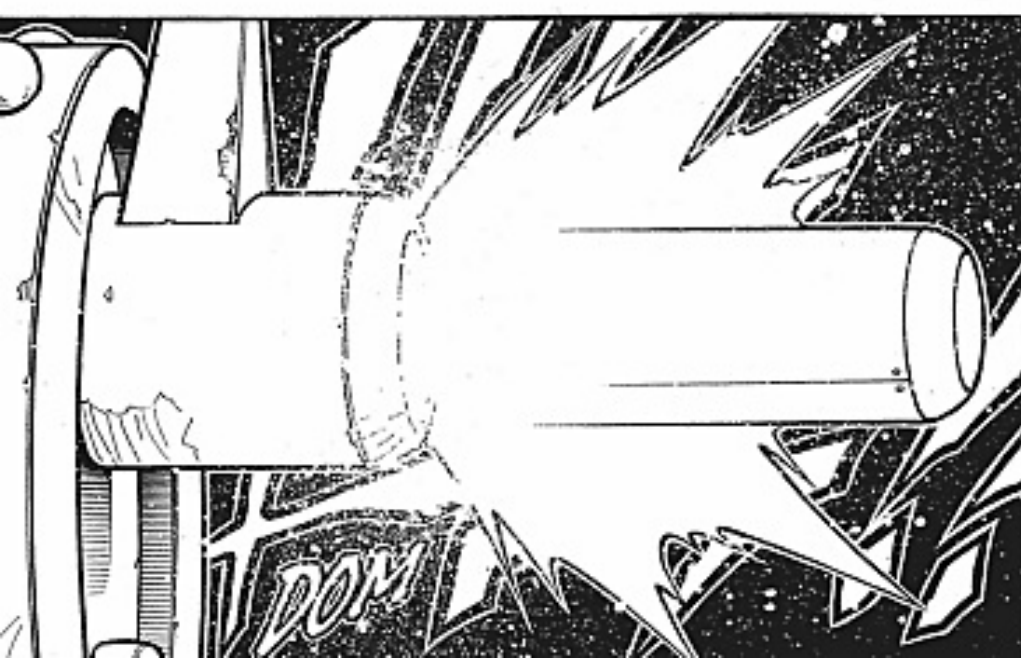


EUH...

SON ARME A  
CHANGÉ, CE  
N'EST PLUS  
UN CANON !



SHINICHI,  
C'EST  
QUOI SON  
ARME ?!





SA PORTÉE  
ET SA PUISSANCE  
SONT INFÉRIEURES  
À CELLES DU CANON.  
MAIS IL EST  
OPTIMISÉ POUR  
LES TIRS EN  
RAFALE...

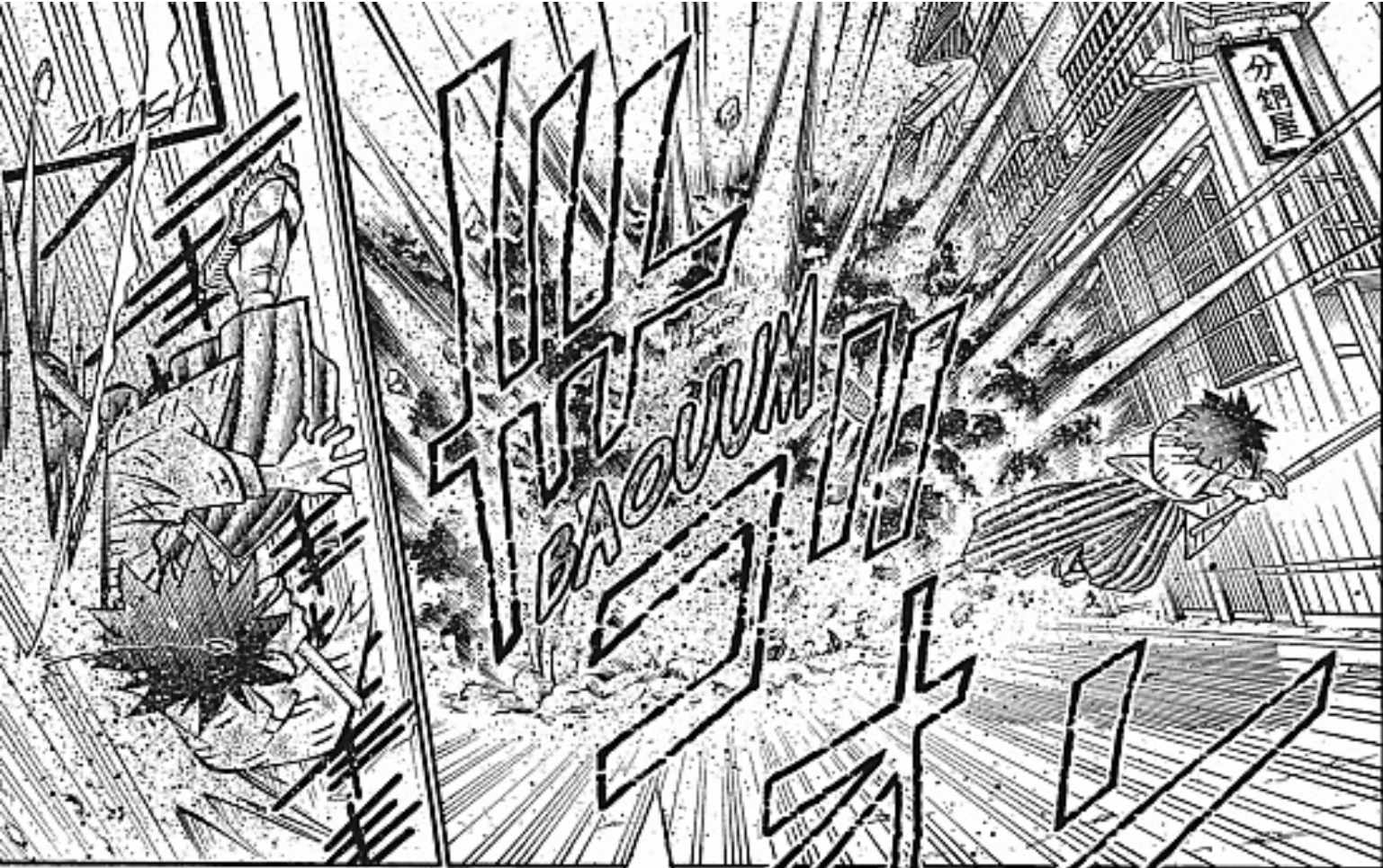


















LES TIRS  
EN RAFALE  
VONT FINIR  
PAR AVOIR  
RAISON DE  
LUI.

S'IL NE  
PASSE PAS  
À L'ATTAQUE  
TRÈS VITE...

COMME JE L'AI DIT, IL A  
ÉTÉ TROP IMPRUDENT !

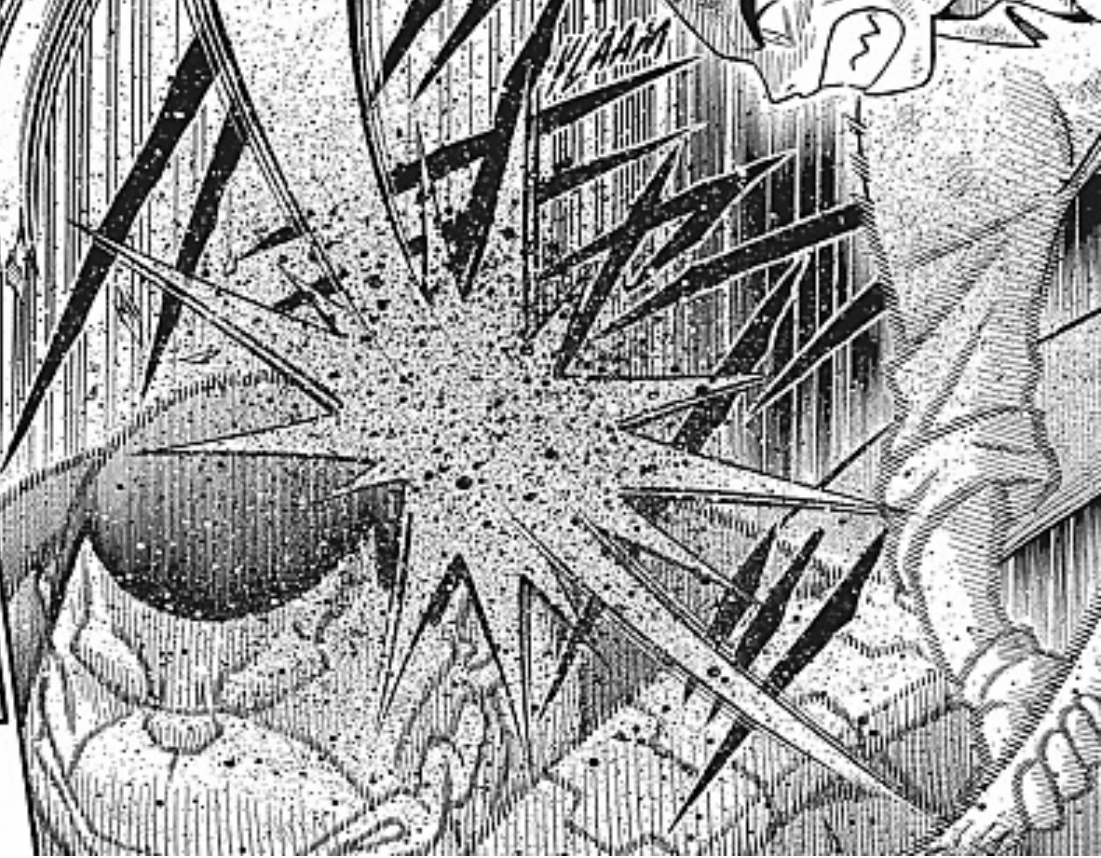
C'EST FICHU, IL  
NE PEUT PLUS Y  
ÉCHAPPER !

SHINICHI

!!



**YAAAH !!**







FEEL'ANG

**TECHNIQUE  
D'IMITATION !  
"L'ENVOL DU  
DRAGON" !!**



NOOON !  
ÇA NE  
LUI A RIEN  
FAIT !



HÉ !  
PAR ICI,  
ESPÈCE  
DE  
BALEINE !

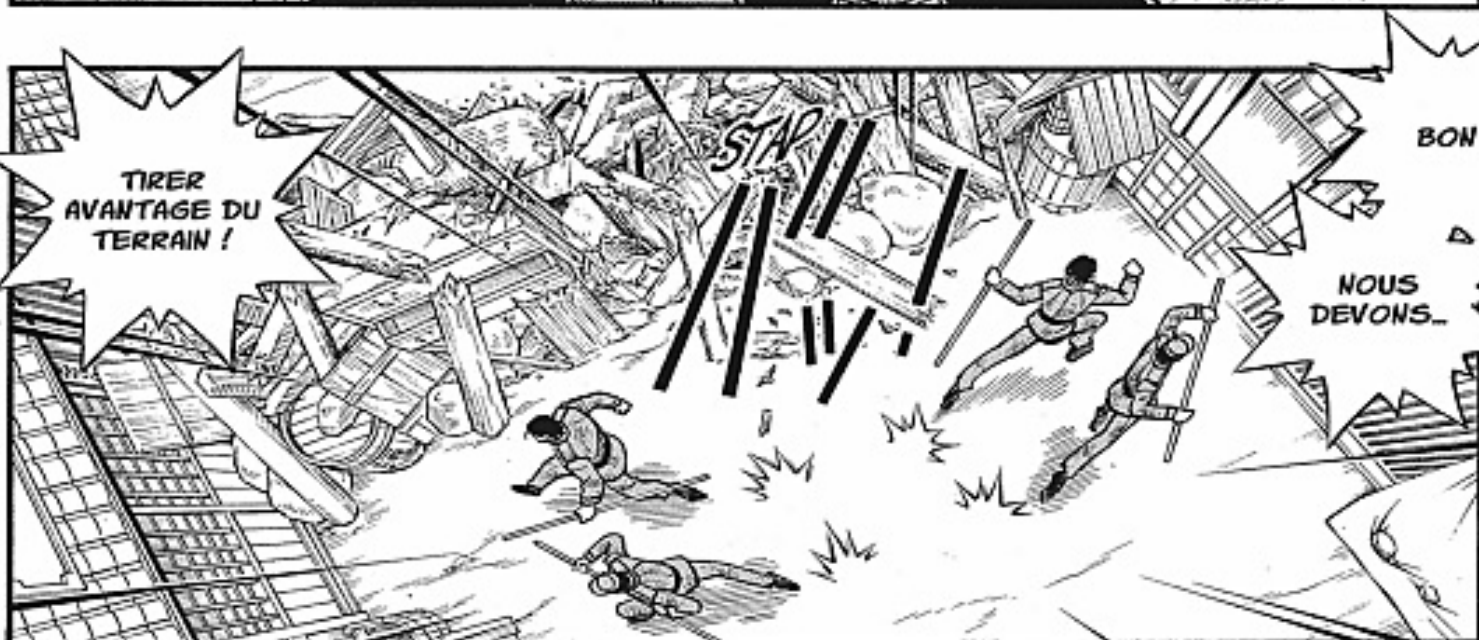
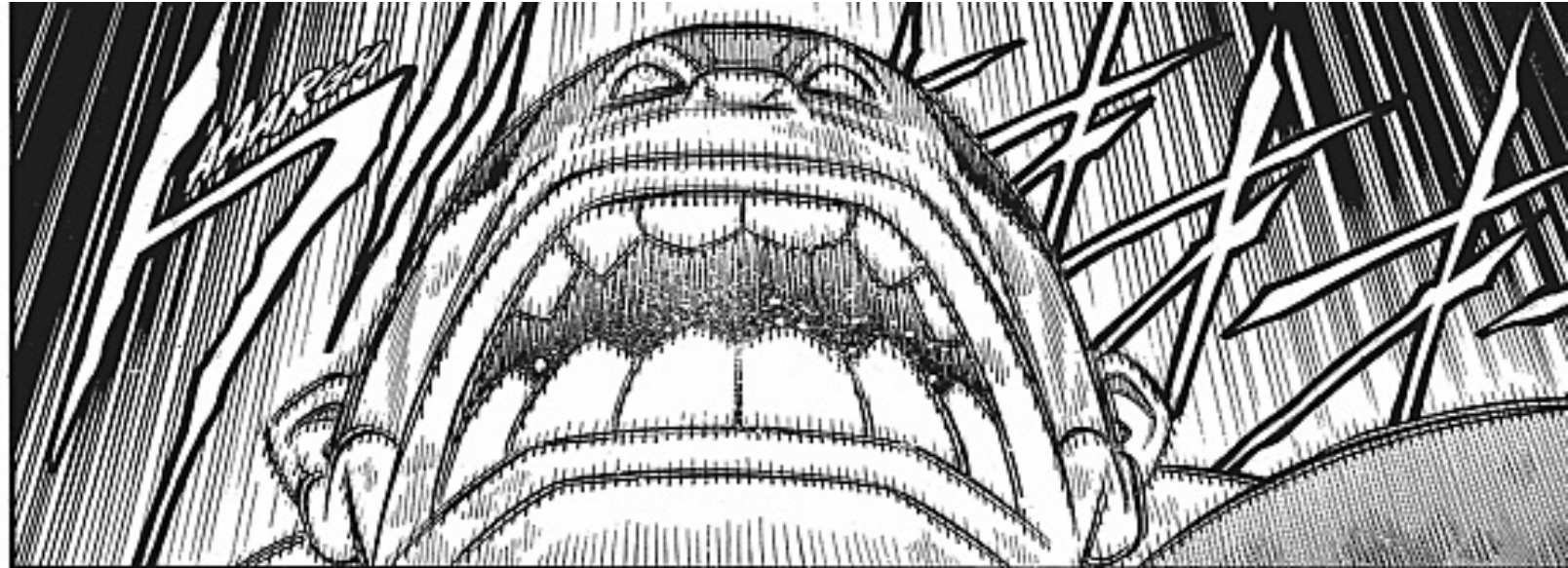


GRRR !!



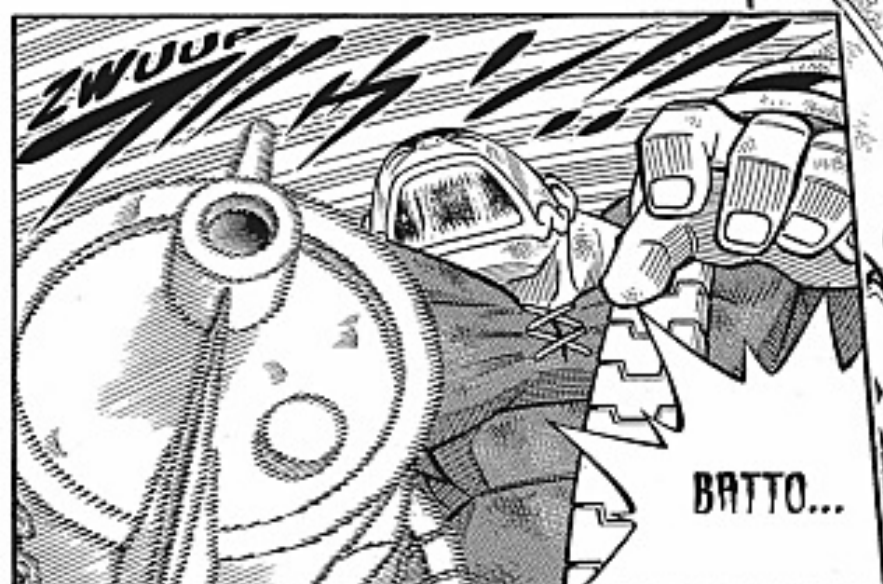
















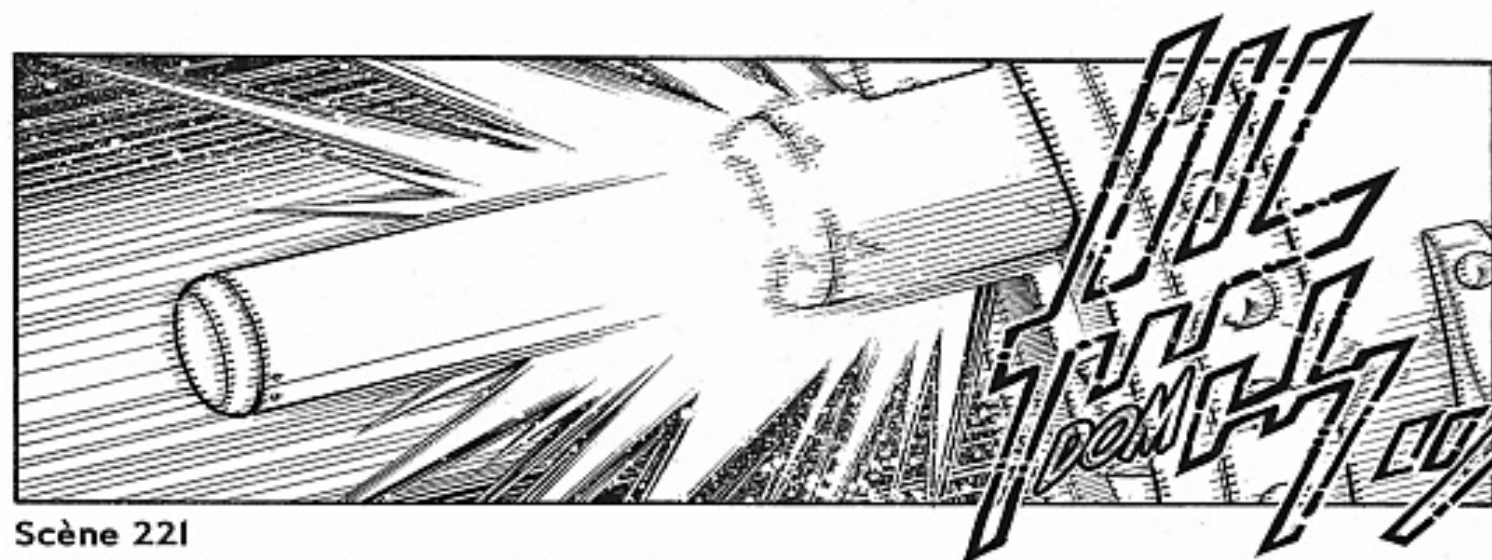
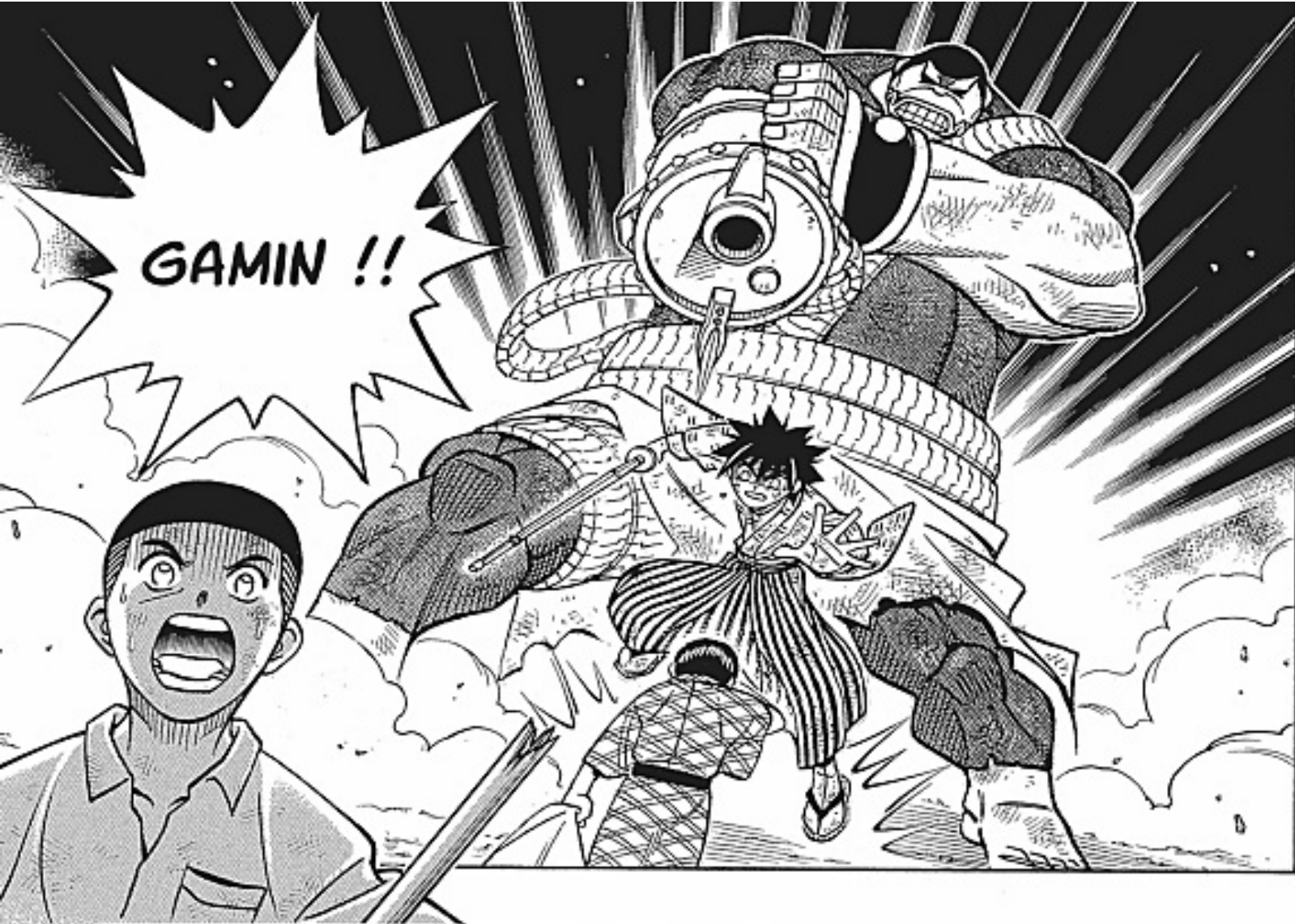


A vertical sword with a scabbard is positioned on the right side of the image. A large, faint 'X' watermark is visible in the background, centered behind the sword. The text is on the left side of the image.

# KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 221  
Le vrai combat de Yahiko (3<sup>e</sup> partie)







GOURAH !!

DZAAAM

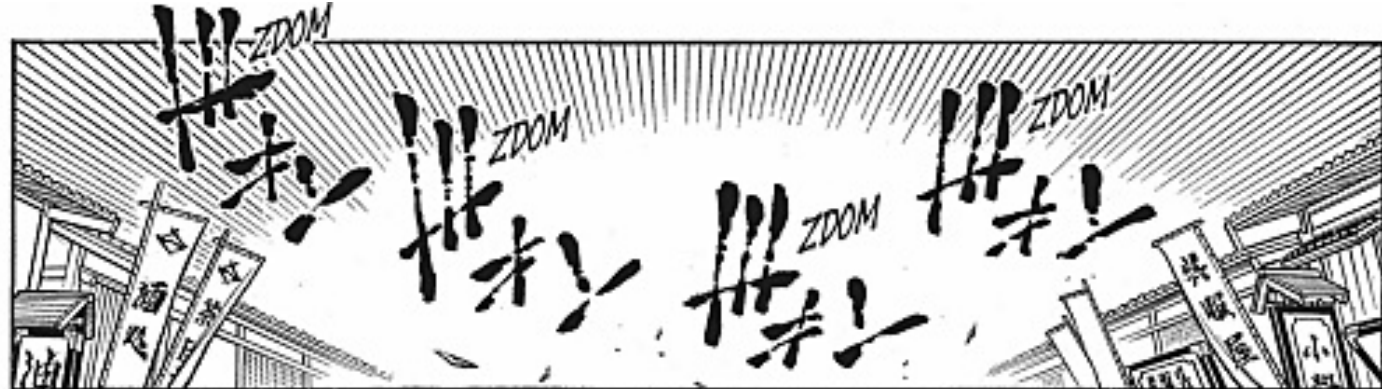
BATTOSAI !

CLAC









YAHIKO...



OUAH !  
ÇA CHAUFFE  
ENCORE PLUS  
QUE TOUT À  
L'HEURE !

ON SERAIT  
VRAIMENT  
DANS LE  
PÊTRIN SI  
ON ÉTAIT  
RESTÉS  
LÀ-BAS.



IL VA MOURIR...



HÉ HÉ HÉ...

GHÉ HÉ...

ONT  
DISPARU...

AVEC  
ÇA...

TOUS LES  
GÊNEURS...

ZIP

ZIP

フオオオオオオオオオオオオ

GAMIN  
!!

INUTILE...

OÙ  
ES-TU...

BATTOSAI  
??

DE TE  
CACHER...

GAMIN...

GA...

オオオオ...

TOUT VA  
BIEN !

AUCUNE  
BLESSURE  
!!

HUF

HUF





IL N'A RIEN.

LE GAMIN...



MAIS...  
C'EST  
VRAI...



BLESSU-  
RE ?

IL N'A  
AUCUNE...



STUPEFIANT

IL EST...

DANS CE DÉLUGE  
D'EXPLOSIONS, IL  
S'EST CONCENTRÉ SUR  
LA PROTECTION DU  
PETIT EN LUI SERVANT  
DE BOUCLIER.



TU PENSES  
POUVOIR TE  
SAUVER ?

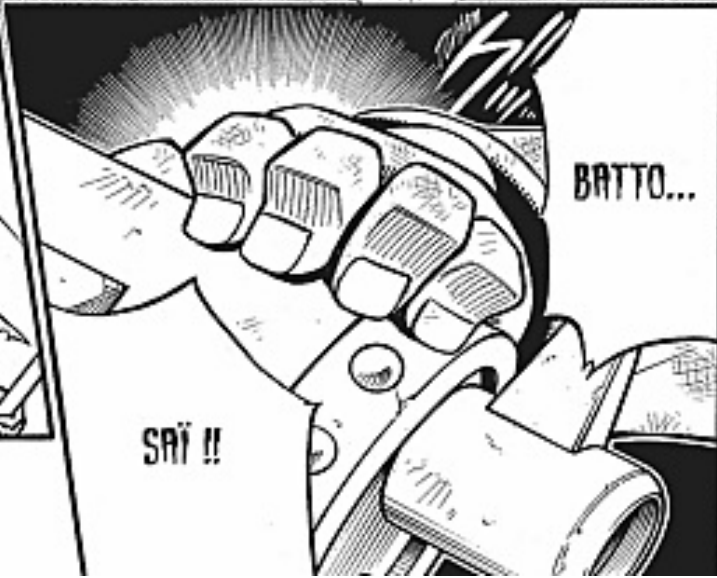
TU PEUX  
COURIR,  
PETIT ?

EUH...  
OUI.

HEIN ?









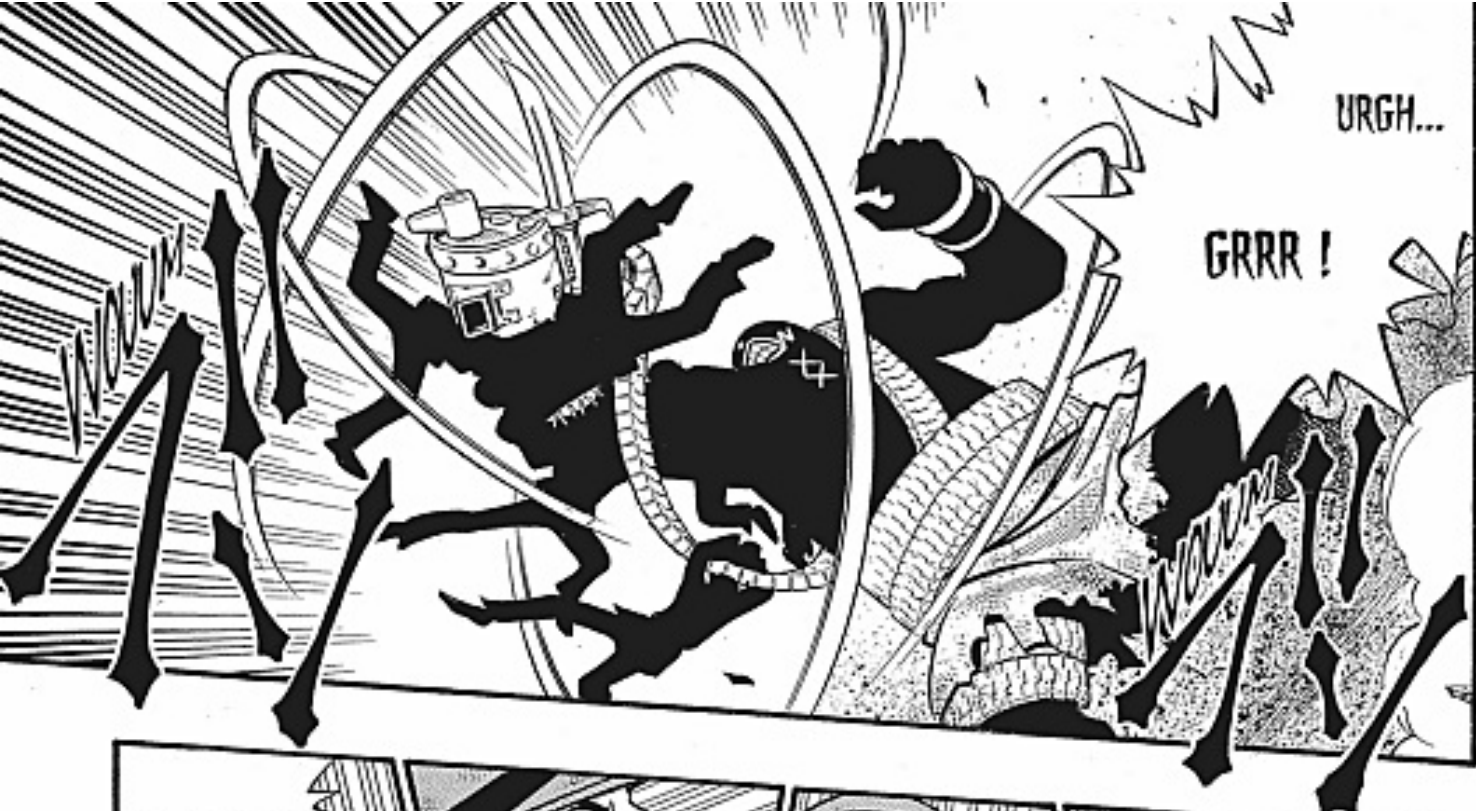


JE T'AI  
RETROUVÉ !  
TU ÉTAIS  
DONC LÀ !!

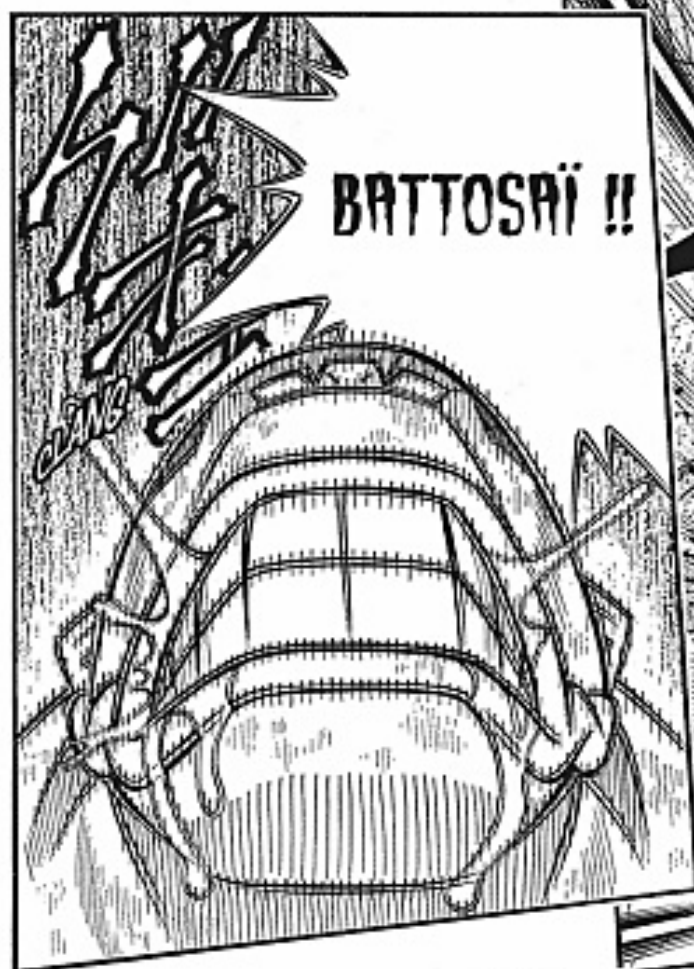


BATTO...  
QUOI?!

CHAAAF







**BATTOSAI !!**

**BROOOM**

DÉGAGEZ...



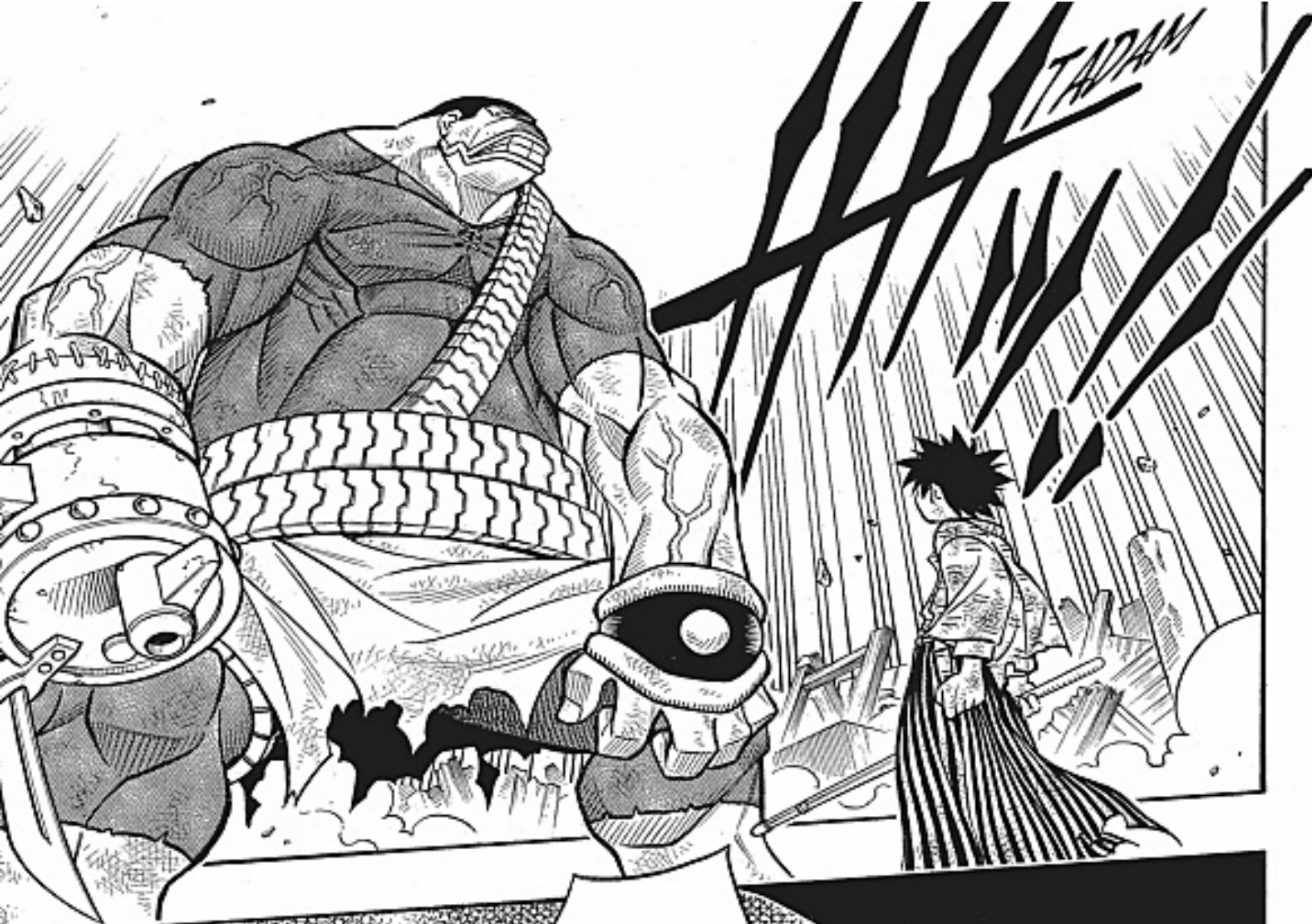
C'EST UN  
COMBAT  
DES PLUS  
IMPORTANTS !

JE NE PEUX  
PAS LAISSER  
UNE BRUTE DE  
TON ESPÈCE  
LE DÉRANGER...

KENSHIN EST  
EN TRAIN  
DE LIVRER UN  
COMBAT  
INTÉRIEUR...

**DE MON  
CHEMIN !!**





À CETTE  
DISTANCE, AUCUN  
DE NOUS DEUX  
NE PEUT PLUS  
RECULER !

QUE  
LE COMBAT  
COMMENCE  
!!

HMF

HMF



YAHIKO...  
IL VA MOURIR...



POUR SAUVER...

Y AURA-T-IL  
QUELQU'UN...



YAHIKO ?



KENSHIN...

KENSHIN...

TOC

LE PLUS GRAND  
EXPERT EN  
SABRE DU JAPON,  
CELUI QUE YAHIKO  
ADMIRE...

SAUVEZ-LE,  
S'IL VOUS  
PLAÎT !!

SHAP





# KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*



COMME JE  
LE PENSais, IL  
A CHOISI UN  
ENDROIT EN MER...

SA CACHETTE  
SE SITUE  
DONC SUR  
UNE ÎLE  
ISOLÉE...

NOUS AVONS  
RÉGLÉ ÇA  
PLUS VITE  
QUE PRÉVU.

RIEN  
D'ÉTONNANT.

POURQUOI  
NE PAS Y  
ALLER ?

D'ACCORD  
!!

ENISHI  
YUKISHIRO ET  
KAORU KAMAYA...

SE  
TROUVENT-ILS  
LÀ-BAS ?

ON N'A  
SERVI  
À RIEN.

CONTRE  
50, PAS  
VRAI ?

INCROYA-  
BLE...  
ILS L'ONT  
FAIT À  
DEUX.

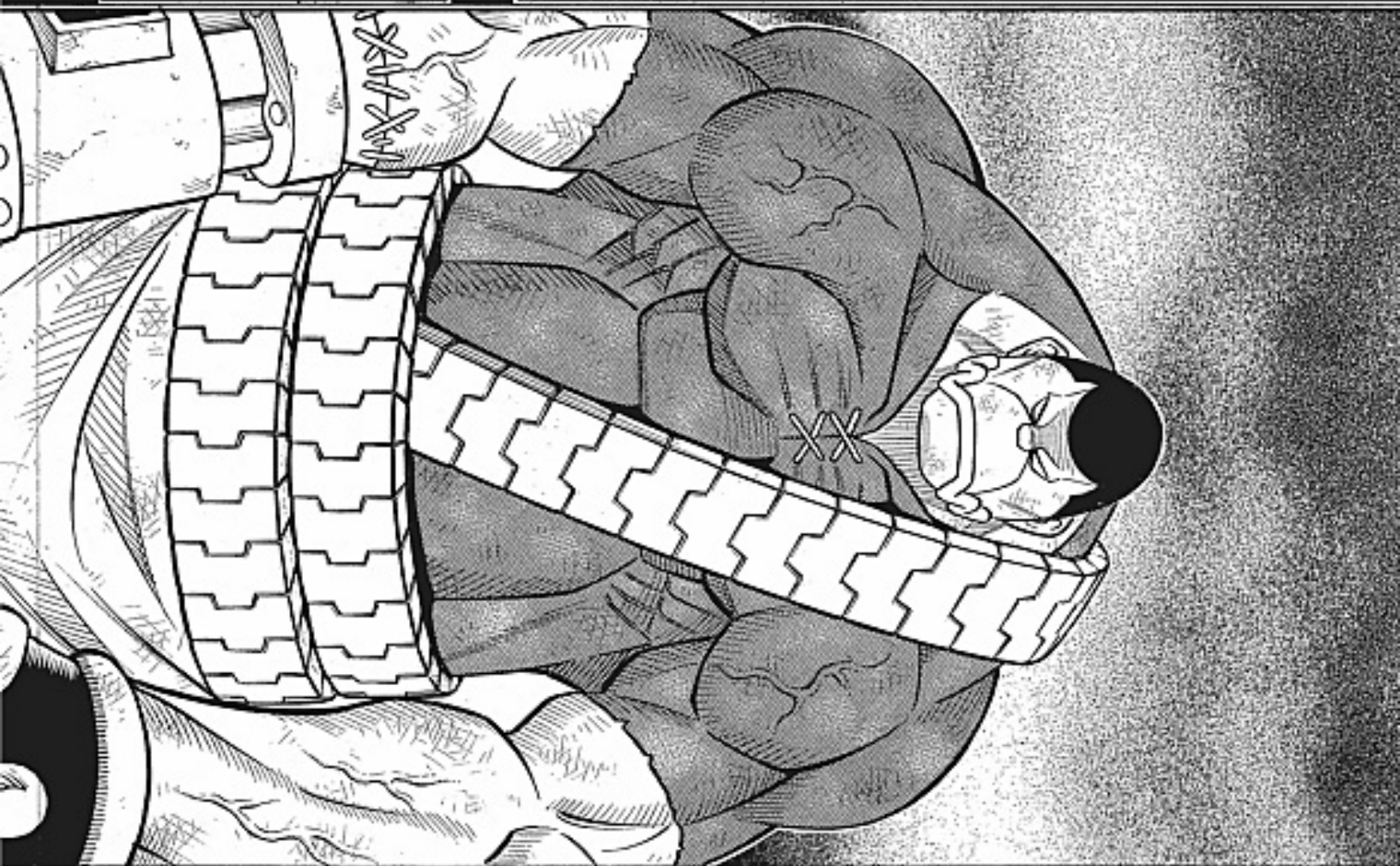
Scène 222

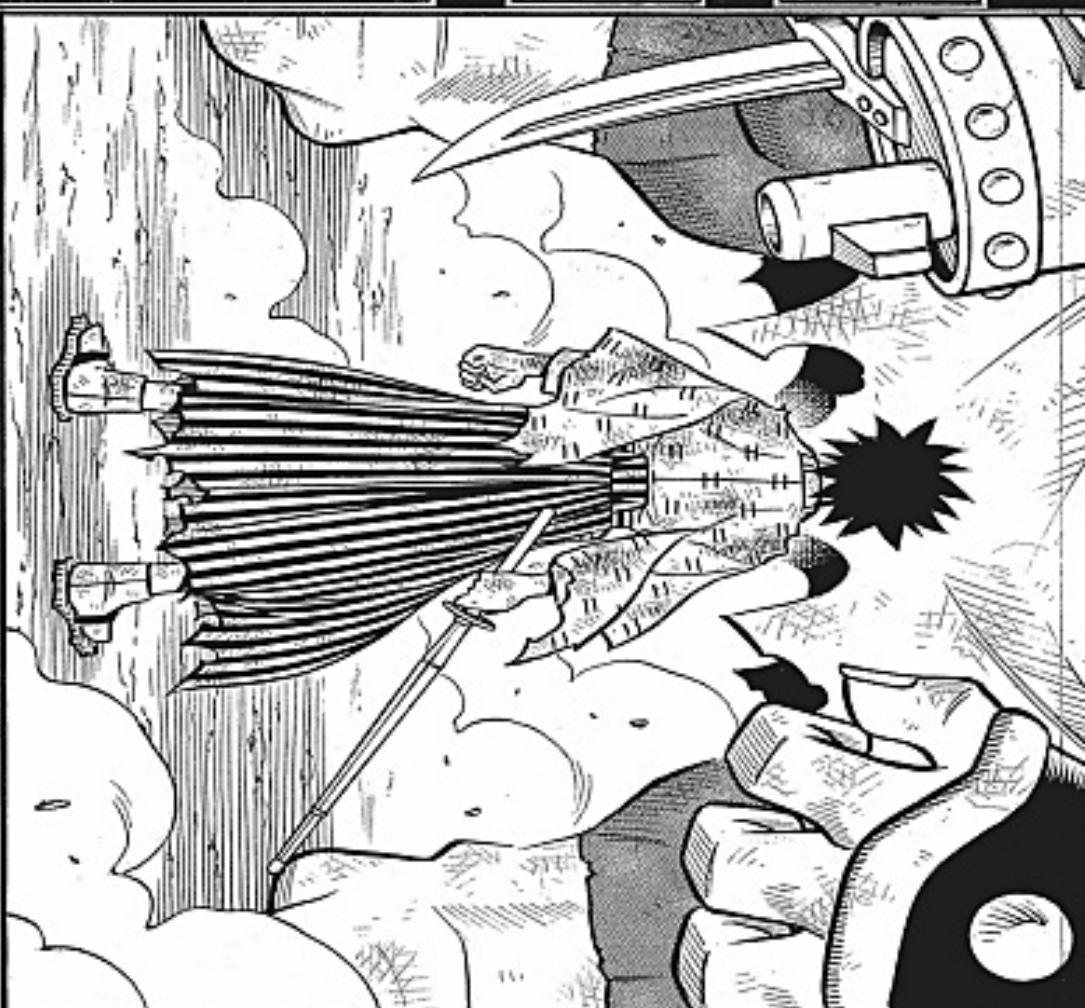
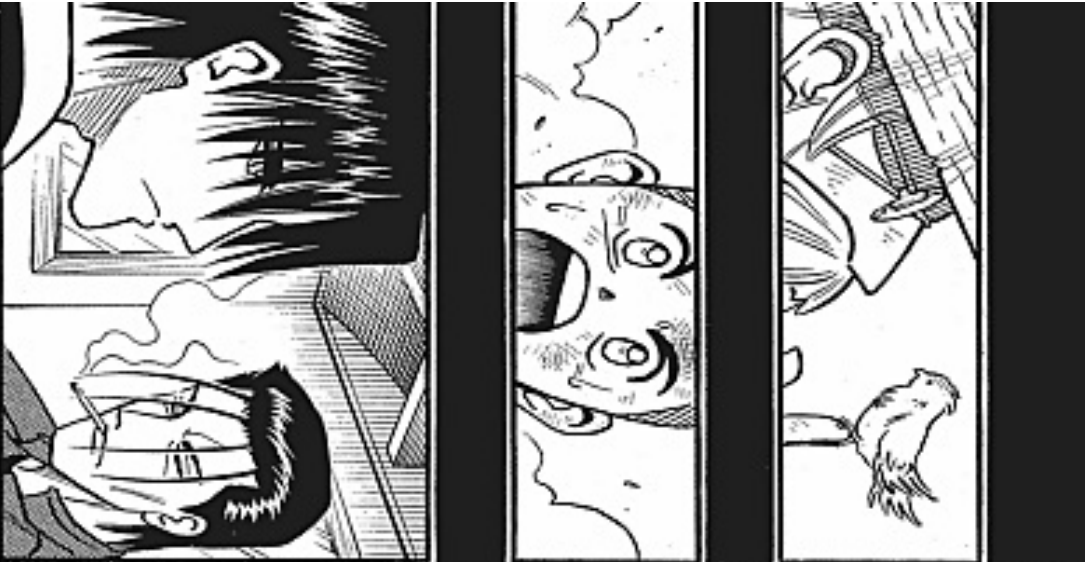
Le vrai combat de Yahiko (4<sup>e</sup> partie)











## Scène 222

# Le vrai combat de Yahiko (4<sup>e</sup> partie)





LE GAMIN A-T-IL  
UNE CHANCE...

DE  
L'EMPORTER ?

À CETTE  
DISTANCE,  
L'AUTRE NE PEUT  
PLUS UTILISER DE  
GRENADES, ET  
CHACUN EST À  
PORTÉE D'UN  
COUP DÉCISIF.

LA DIFFÉRENCE  
DE TAILLE ET  
DE FORCE  
PHYSIQUE EST  
CONSIDÉRABLE.

IL VA SE  
BATTRE  
?!



MAIS SI  
JE RATE...

JE N'AURAI  
QU'UNE  
OCCASION !!

JE SAIS OÙ  
FRAPPER...



REGARDE  
JUSTE DROIT  
DEVANT TOI !!

NE TE  
DÉCOURAGE  
PAS !



ET LE  
DÉPASSER  
UN JOUR...

POUR  
L'ATTEINDRE...



JE VOIS  
SON DOS QUI  
S'ÉLOIGNE...

À CHAQUE  
FOIS QUE  
JE FERME  
LES YEUX...



SE TROUVE  
DROIT DEVANT.

LA VOIE À  
SUIVRE...



QUE  
CETTE VOIE  
S'OUVRE  
À MOI !!

C'EST DROIT  
DEVANT...







J'Y  
VAIS  
!!

RAAH !!







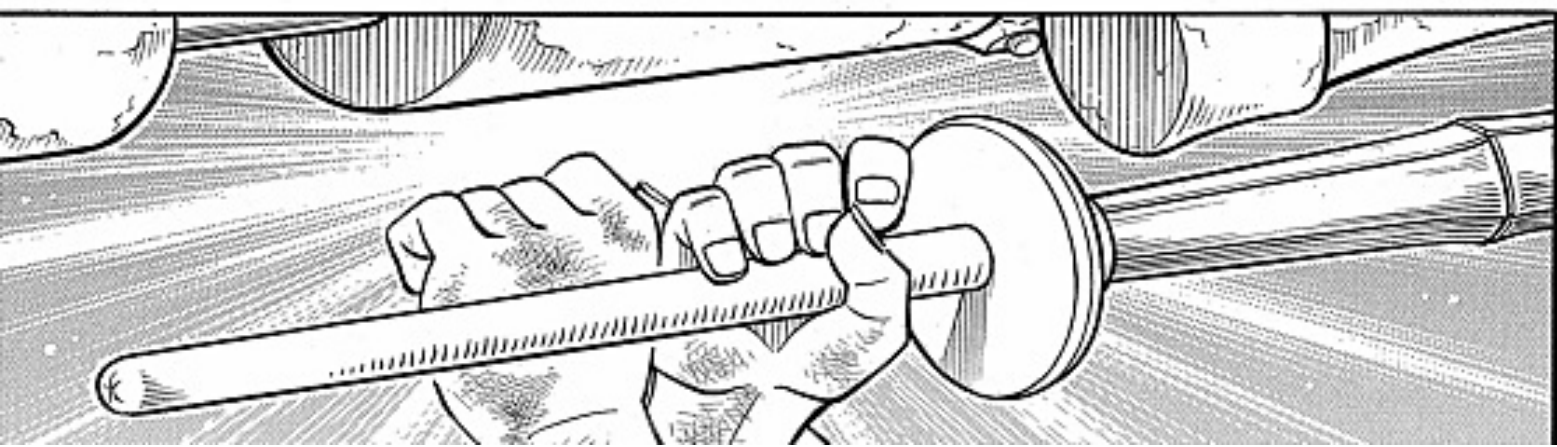
**"HADOMÉ",  
LE BLOCAGE  
DE LA  
LAME !!**

**ARCANE DEFENSIF  
DE L'ECOLE DE  
L'ESPRIT VIVANT  
KAMIYA !**

**TCHAK**

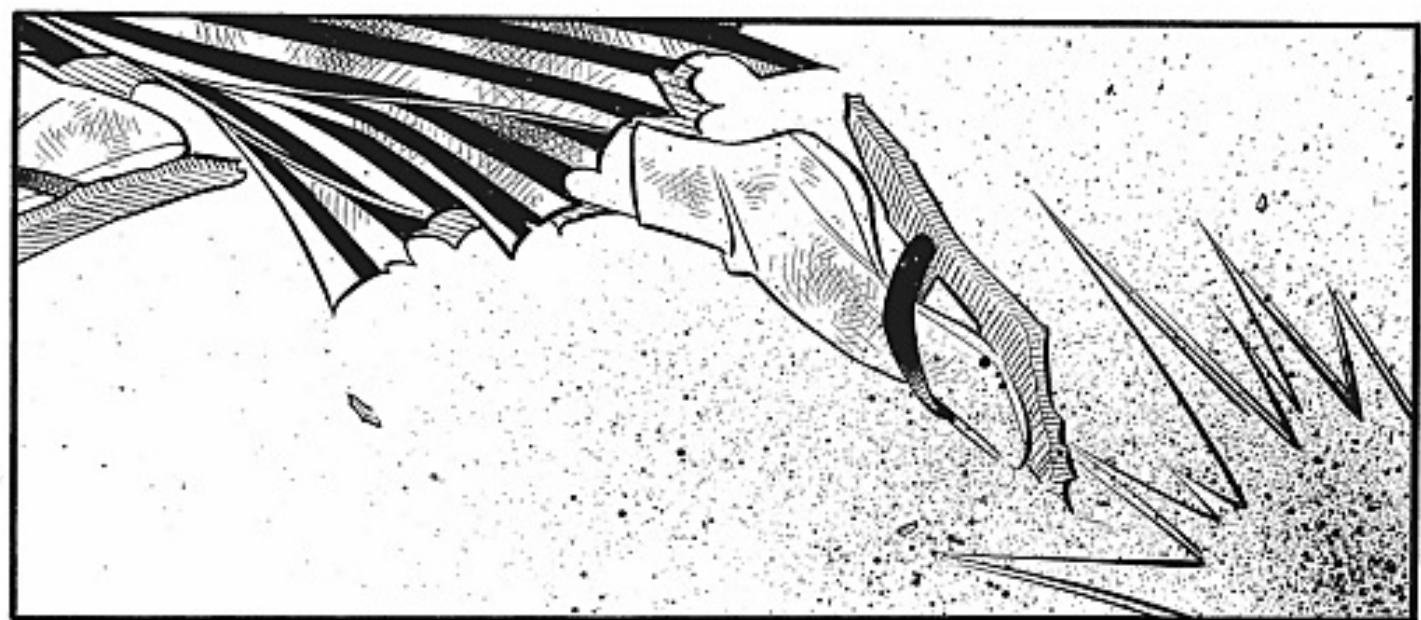
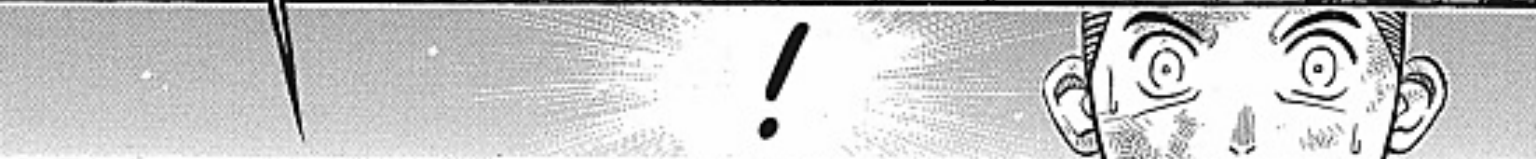
**QUEL INCONSCIENT !  
C'EST DE LA FOLIE !!**

**UN SHIRAHADORI  
AVEC LE DOS  
DES MAINS ?!**











ARCANE  
OFFENSIF !

"HAWATARI" !!

QB00F

LE CHOC QU'IL A  
REÇU DOIT AVOIR  
ATTEINT LES CÔTES  
ET ÊTRE ARRIVÉ  
JUSQU' AUX  
POUMONS.

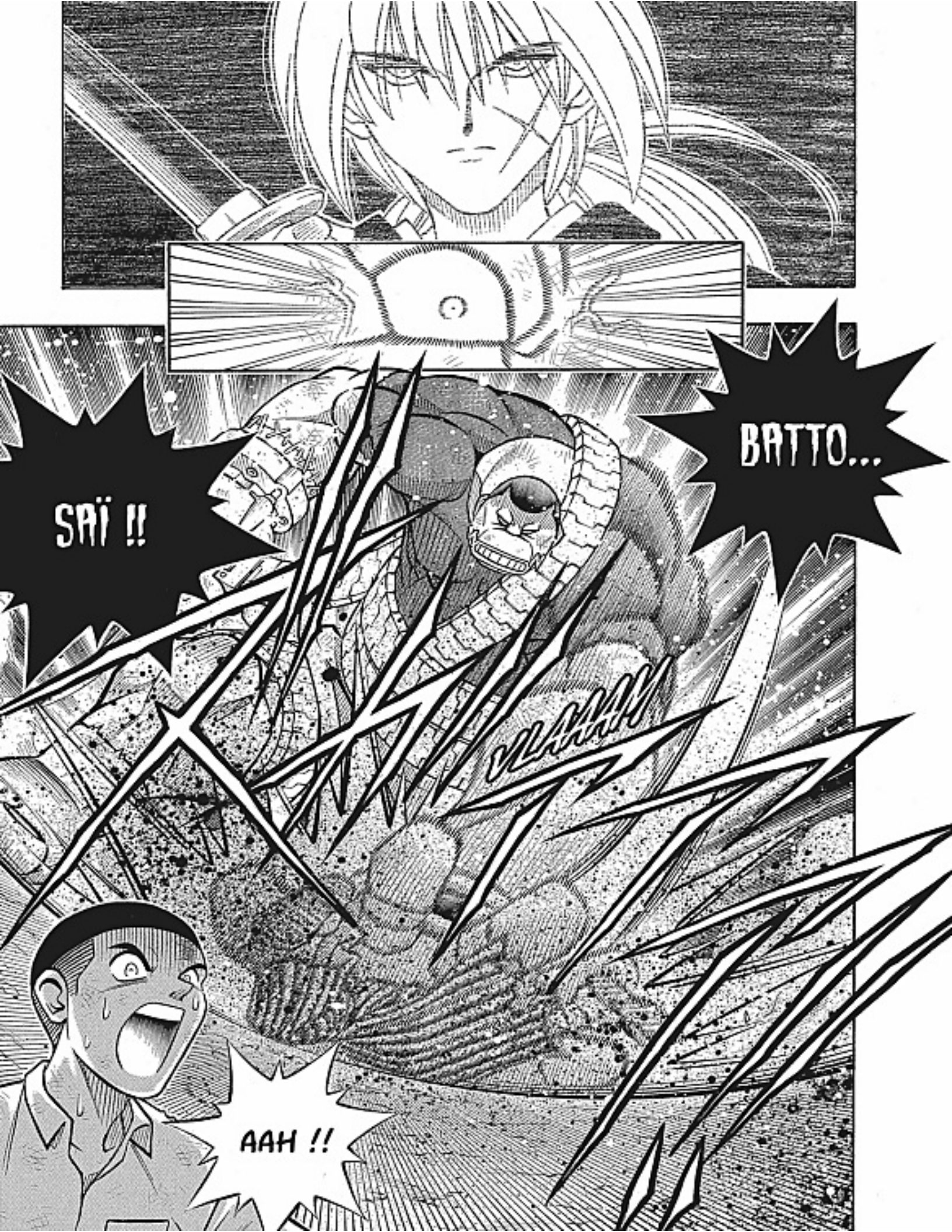
"LE FLANC EST UN  
DES POINTS  
SENSIBLES DU  
CORPS HUMAIN."

IL VA AVOIR DES  
DIFFICULTÉS À  
RESPIRER POUR  
UN MOMENT ET NE  
POURRA MÊME PLUS  
BOUGER LE PETIT  
DOIGT...

MÊME S'IL N'A  
PAS PERDU  
CONNAISSANCE...

GOURH...





Sai !!

BATTO...

AAH !!



\* Quartier des parias.





**KENSHIN !**

QU'EST-CE  
QUE TU VIENS  
FAIRE ICI,  
FILLETTE ?

SEULS LES  
NÔTRES  
SONT  
AUTORISÉS  
ICI.

POUR  
Y METTRE  
LES PIEDS,  
C'EST QUE TU  
DOIS DÉJÀ  
AVOIR FAIT TA  
PRIÈRE...

**KENSHIN !**

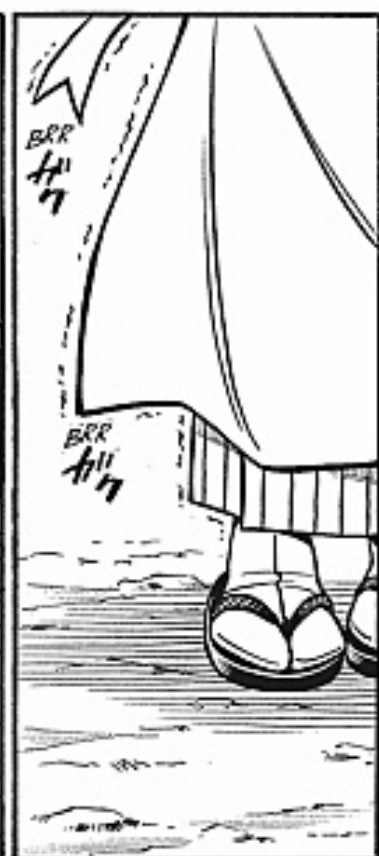


# KENSHIN

LE VAGABOND

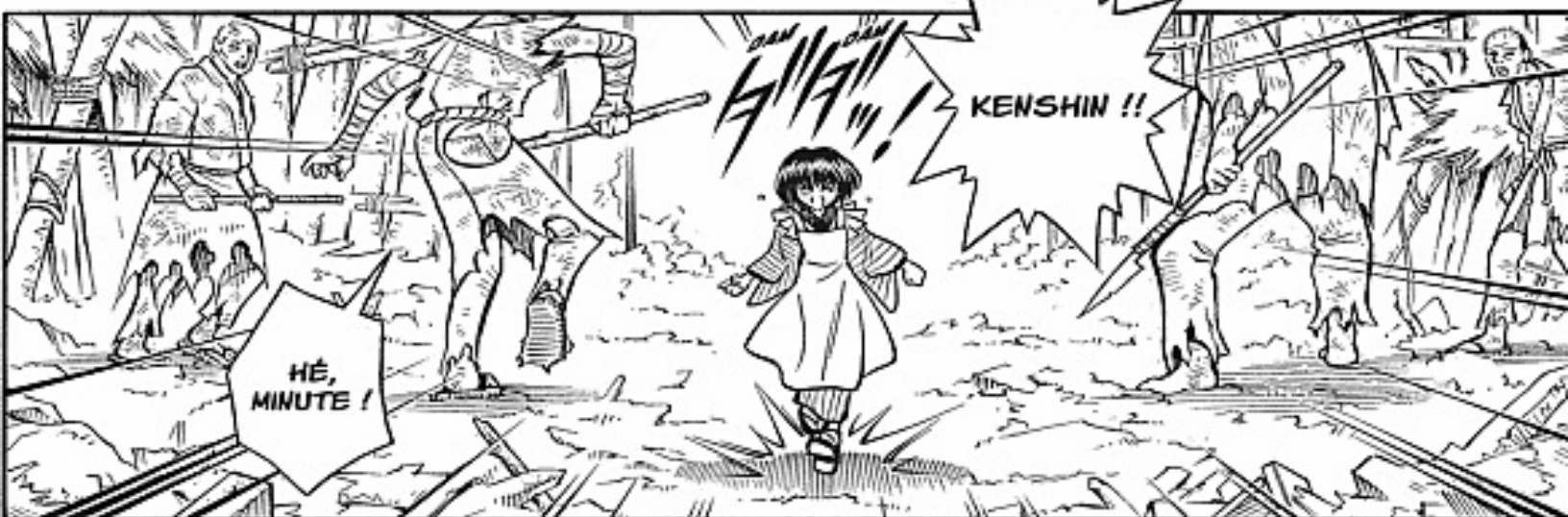
*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*





LE KENSHIN QUE  
JE CONNAIS EST  
QUELQU'UN DE  
GENTIL ET DE  
FORT.

C'EST FAUX !  
VOUS VOUS  
TROMPEZ  
SUR LUI !



ENCORE  
UN VISITEUR  
POUR CE  
SAMOURAÏ ?

BON  
SANG...

KUMA...

STOP !

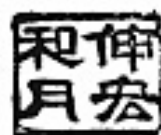
LAISSEZ-  
MOI VOIR  
KENSHIN !

LÂCHEZ-  
MOI !





**Scène 223**  
*Rêve, réalité et illusion*



ON-DIT POURTANT QUE L'ESSENCE DE PRUNE  
A LE DON D'APaiser LES CŒURS...







MÊME AU PÉRIL  
DE MA VIE.

J'AI ESTIMÉ  
QUE JE DEVAIS  
LES SAUVER...

JE VAIS T'ENSEIGNER  
LE STYLE HITEN  
MITSURUGI...

À PARTIR  
D'AUJOURD'HUI,  
TU T'APPELLERAS  
KENSIN !

AS-TU DÉJÀ TUÉ  
QUELQU'UN À L'AIDE  
DES TECHNIQUES DE  
TON ÉCOLE ?

NON.

BEAUCOUP DE GENS  
SOUFFRENT ET VIVENT  
MALHEUREUX !  
JE REFUSE DE RESTER  
LÀ À NE RIEN FAIRE,  
COMME SI DE  
RIEN N'ÉTAIT !!

PROTÉGER LES GENS N'EST-IL  
PAS LE BUT DE L'ÉCOLE  
HITEN MITSURUGI ? QUAND  
MA FORCE ME SERVIRA-T-ELLE  
SI JE NE L'UTILISE PAS  
MAINTENANT ?

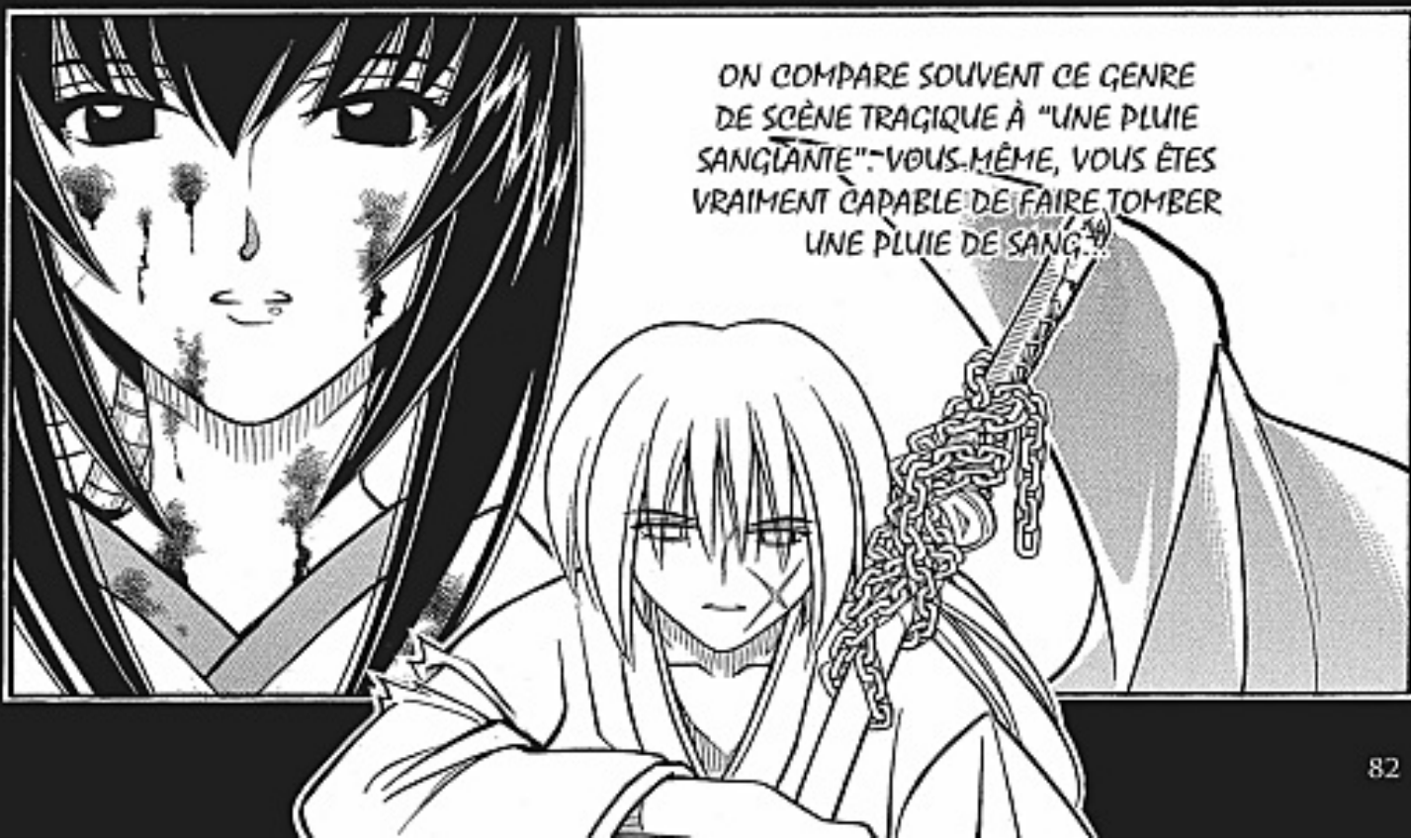
TU CROIS  
POUVOIR  
ASSASSINER  
DES GENS ?







EN SACHANT QUE  
LES GENS POURRONT  
VIVRE PAISIBLEMENT  
DANS LA "NOUVELLE  
ÈRE", JE SOUILLERAI  
MON SABRE AVEC DU  
SANG ET SACRIFIERAI  
DES VIES SANS  
HÉSITATION...



ON COMPARE SOUVENT CE GENRE  
DE SCÈNE TRAGIQUE À "UNE PLUIE  
SANGLANTE". VOUS-MÊME, VOUS ÊTES  
VRAIMENT CAPABLE DE FAIRE TOMBER  
UNE PLUIE DE SANG...



AVEZ-VOUS L'INTENTION  
DE CONTINUER INDÉFINIMENT  
À TUER AINSI DES GENS ?

MAIS À VRAI  
DIRE, JUSQU'À  
AUJOURD'HUI,  
JE N'AVAIS JAMAIS  
GOÛTÉ À CE  
BONHEUR AUQUEL  
J'ASPIRAIS...



EN SUIVANT LES PRINCIPES  
DE MON ÉCOLE, J'AI BRANDI  
MON SABRE ET TUÉ DES  
GENS AFIN D'APPORTER UNE  
NOUVELLE ÈRE POUR TOUS  
CEUX QUI SONT FAIBLES  
OU QUI SOUHAITENT ÊTRE  
HEUREUX.

J'AI ENFIN CLAIREMENT COMPRIS  
POURQUOI JE ME BATAIS ET  
POURQUOI JE CONTINUERAI À  
ME BATTRE ENCORE...

EN HABITANT AVEC TOI  
DANS CETTE CAMPAGNE  
DEPUIS 5 MOIS...

JE VAIS TE LE  
RENDRE ET  
LE PROTÉGER.  
TU VERRAS...

LE BONHEUR  
QUE TU AS  
PERDU DURANT  
CETTE ÉPOQUE  
TROUBLÉE...

LA SEULE CHOSE QUE  
JE PEUX FAIRE, C'EST  
VEILLER AU BONHEUR  
DE CEUX QUI SONT  
PRÈS DE MOI.



C'EST MOI  
QUI  
L'AI TUÉ !







TOMOËMMA APPRIS  
CE QU'ÉTAIT DE VIVRE  
HEUREUX COMME  
DES GENS SIMPLES.  
JE VAIS CONTINUER À  
BRANDIR MON SABRE  
JUSQU'À L'AVÈNEMENT  
D'UNE NOUVELLE ÈRE  
QUI APPORTERA LE  
BONHEUR AU PLUS  
GRAND NOMBRE.




SI J'ABANDONNAIS  
MON SABRE  
MAINTENANT, ÔTER  
TOUTES CES VIES  
COMME JE L'AI FAIT  
JUSQU'À PRÉSENT  
N'AURAIT SERVI À  
RIEN.



ALORS...



MAIS DÈS QUE CETTE  
NOUVELLE ÉPOQUE  
SERA VENUE...



TU FINIRAS PAR  
COMPRENDRE À  
QUEL POINT TES  
PAROLES SONT  
UTOPIQUES.

ESSAIE DONC  
DE JOUER LES  
EXPERTS EN  
SABRE AVEC  
ÇA.



TON DESTIN  
EST DE VIVRE  
POUR LE  
SABRE ET DE  
MOURIR PAR  
LE SABRE.

TU NE  
PEUX PAS  
T'ENFUIR  
COMME  
ÇA APRÈS  
AVOIR  
TUÉ TANT  
D'HOMMES.



ALORS  
REPASSE  
MÉ VOIR À  
KYOTO.

MAIS QUE TES  
CONVICTIONS  
RESTENT  
INTACTES...


SI PAR HASARD  
TU LE CASSES...





JE SUIS SANOSUKE  
SAGARA, UN SIMPLE  
AMATEUR DE  
COMBAT...

TOUT COMME  
TOI, TU N'ES  
PLUS BATTOSAI  
L'ASSASSIN !




JE GAGNERAI !!

COÛTE QUE COÛTE !!



IL NE PEUT EN ÊTRE  
AUTREMENT.



UN ASSASSIN RESTE  
À JAMAIS UN  
ASSASSIN...

JE T'OBSERVERAI  
DEPUIS L'ENFER  
POUR VÉRIFIER  
TOUT CELA...





À LA FIN DE  
MA VIE.

JE SUIS  
HEUREUSE DE  
VOUS AVOIR  
RENCONTRÉS...

MESSIEURS,  
POUVEZ-VOUS  
ME PROTÉGER  
DE KANRYU  
ET M'AIDER À  
PRENDRE LA  
FÜITE ?



AU SECOURS...



QUE LES MEMBRES  
DE L'ONIWABANSHU  
ÉTAIENT QUAND  
MÊME LES PLUS  
FORTS.

C'EST POURQUOI J'AI  
VOULU LEUR FAIRE  
CROIRE...



NE TE LAISSE PAS  
TUER AVANT QUE  
JE NE TE TUE.

DÈS SON ORIGINE!  
LE KENJUTSU ÉTAIT  
DÉSTINÉ À TUER.

JE NE  
RENONCERAI  
JAMAIS AU  
KENDO !

JE VAIS ÊTRE  
PLUS FORTE  
DÉSORMAIS...

LE KENJUTSU AVEC UN SABRE  
DE BAMBOU NE PEUT DONC  
QU'ÊTRE OBSOLETE.

JAMAIS !!

"DÉLT-CHÂTIMENT  
IMMÉDIAT".

C'EST LA SEULE IDÉE DE  
JUSTICE QUE PARTAGEAIENT À  
LA FOIS LE SHINSENGUMI ET  
LES ASSASSINS PATRIOTES.

JE VAIS TE FAIRE  
RAVALER CES  
ABSURDITÉS !









SI TU AS OUBLIÉ LE PLAISIR DE  
TUER, JE VAIS ME CHARGER  
DE TE LE RAPPELER...



ON NE PEUT PAS  
SAUVER LES GENS JUSTE  
AVEC DES PRIÈRES OU  
DES VŒUX.



À "NE TUER  
PERSONNE" ET À  
"DÉFENDRE LES  
FAIBLES" N'EST  
QU'UNE ILLUSION.

VOTRE  
FOI QUI  
CONSISTE...



M. SHISHIO NE  
POUVAIT PAS  
ÊTRE VAINCU !!



GAGNEZ S'IL  
VOUS PLAÎT,  
SHISHIO...







J'EN AI  
ASSEZ...

JE SUIS  
FATIGUÉ...

SHH

KENSHIN !!

KENSHIN...

めろ  
めろ

めろ  
めろ



A vertical sword with a scabbard is positioned on the right side of the image. The scabbard has a series of small, light-colored circular patterns along its length. A large, faint 'X' mark is visible in the background, centered behind the sword. The title 'KENSIN' is written in a large, bold, serif font, and 'LE VAGABOND' is written in a smaller, all-caps, serif font below it.

# KENSIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*

YAHIKO  
SE BAT POUR  
L'EMPECHER  
D'ENTRER  
DANS LA VILLE.

UN DES QUATRE  
ENNEMIS ATTRAPÉS  
PAR LA POLICE S'EST  
ÉVADÉ DE PRISON. IL  
EST EN TRAIN DE  
TOUT DÉVASTER.

MAIS IL N'EST  
PAS ENCORE  
COMPLÈTEMENT  
GUÉRI...

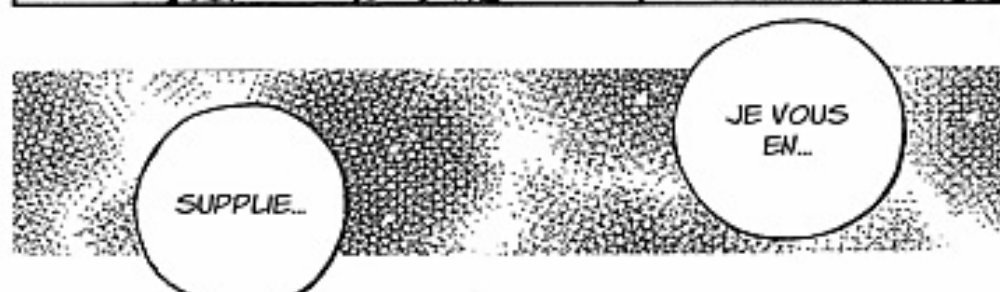
ET IL Y A UNE  
TROP GRANDE  
DIFFÉRENCE  
DE FORCE ET  
DE STATURE...

KEN...  
SHIN...

Scène 224  
La vérité









YAHIKO...

SAUVEZ...



PARDON, KUMA.  
POURRAIS-TU LA  
RACCOMPAGNER  
JUSQU'À  
L'ENTRÉE ?



LE  
VIEUX !



RELEVEZ  
LA TÊTE,  
JEUNE  
FILLE...



JE...

VOUS  
EN  
PRIE...



ALLEZ,  
ÉCARTEZ-  
VOUS ! DU  
BALAI !





SAUVEZ  
YAHIKO...



SAUVEZ  
YAHIKO...



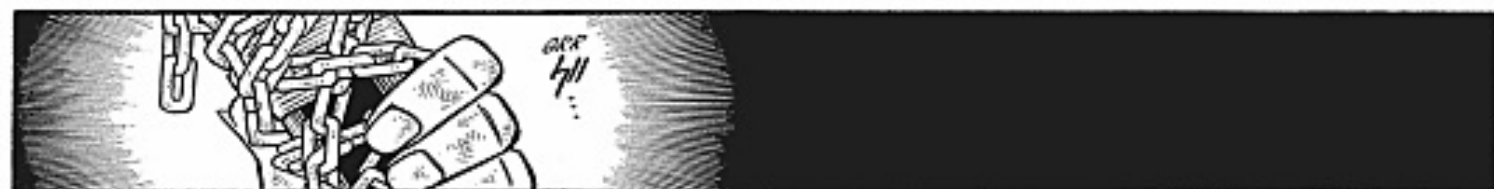
SAUVEZ  
YAHIKO,  
SIL  
VOUS  
PLAÎT...





DIS-MOI...

QU'EST-CE  
QUI T'ARRÊTE ?

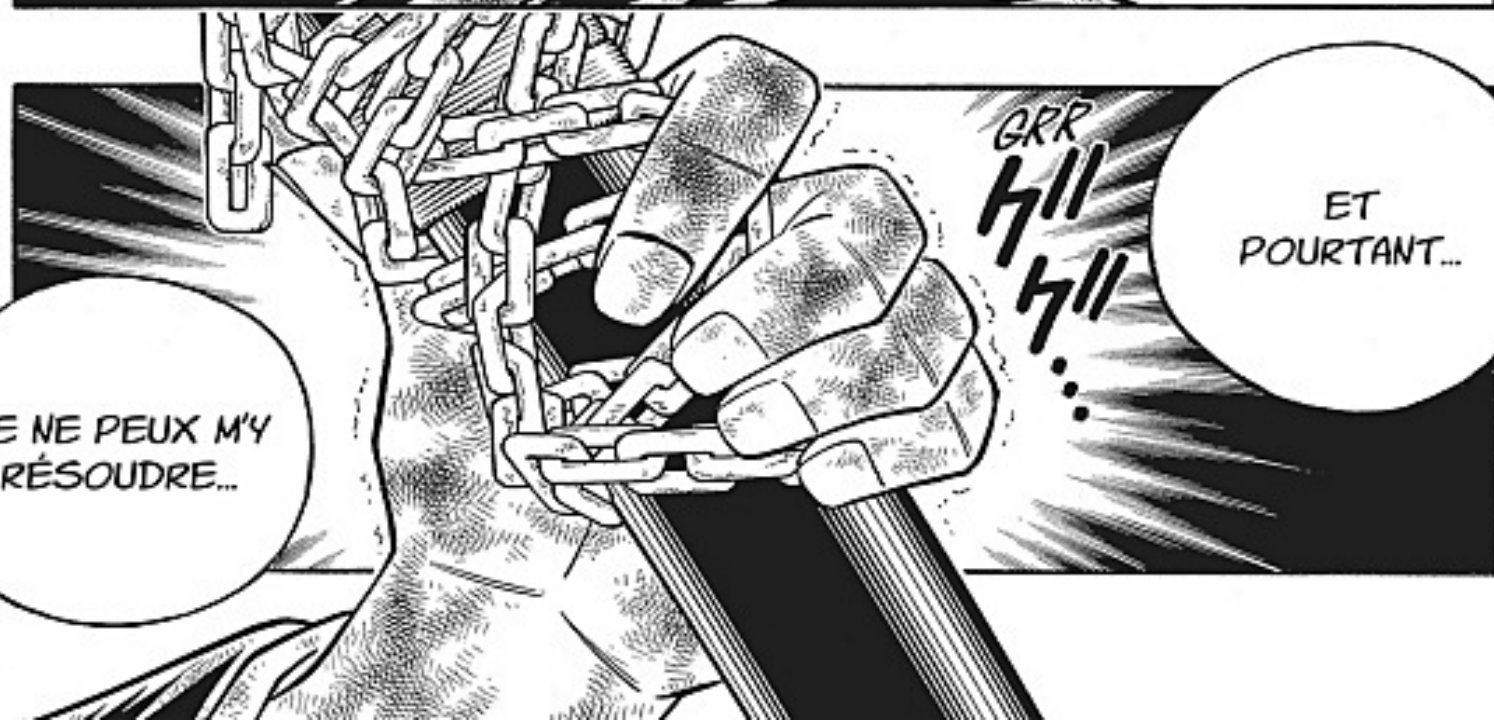


GRR  
hll...



JE DEVRAIS  
ÊTRE  
FATIGUÉ DE  
TOUT ÇA...

...  
JE DEVRAIS  
EN AVOIR  
ASSEZ...



GRR  
hll  
hll...

ET  
POURTANT...

JE NE PEUX M'Y  
RÉSOUTRE...

MAIS POUR  
DEVENIR UN DE  
SES HABITANTS,  
IL FAUT TOUT  
ABANDONNER...

ON NE REFUSE  
PERSONNE, QUE  
CE SOIT LES  
SAINTS OU LES  
CRIMINELS.

ICI...

VA SE RELEVER  
UN JOUR ET QUITTER  
CE LIEU POUR  
RETRouver CE  
QU'IL N'A PAS PU  
"ABANDONNER"...

CELUI QUI N'EST  
PAS RÉSOLU À  
"ABANDONNER"...

"PERDRE"  
UNE CHOSE  
NE SUFFIT  
PAS...

AU  
QUARTIER  
DES  
PARIAS...

TU N'Y  
ARRIVES  
PAS.

TOI NON  
PLUS...

JE N'ARRIVE  
PAS À  
TROUVER...

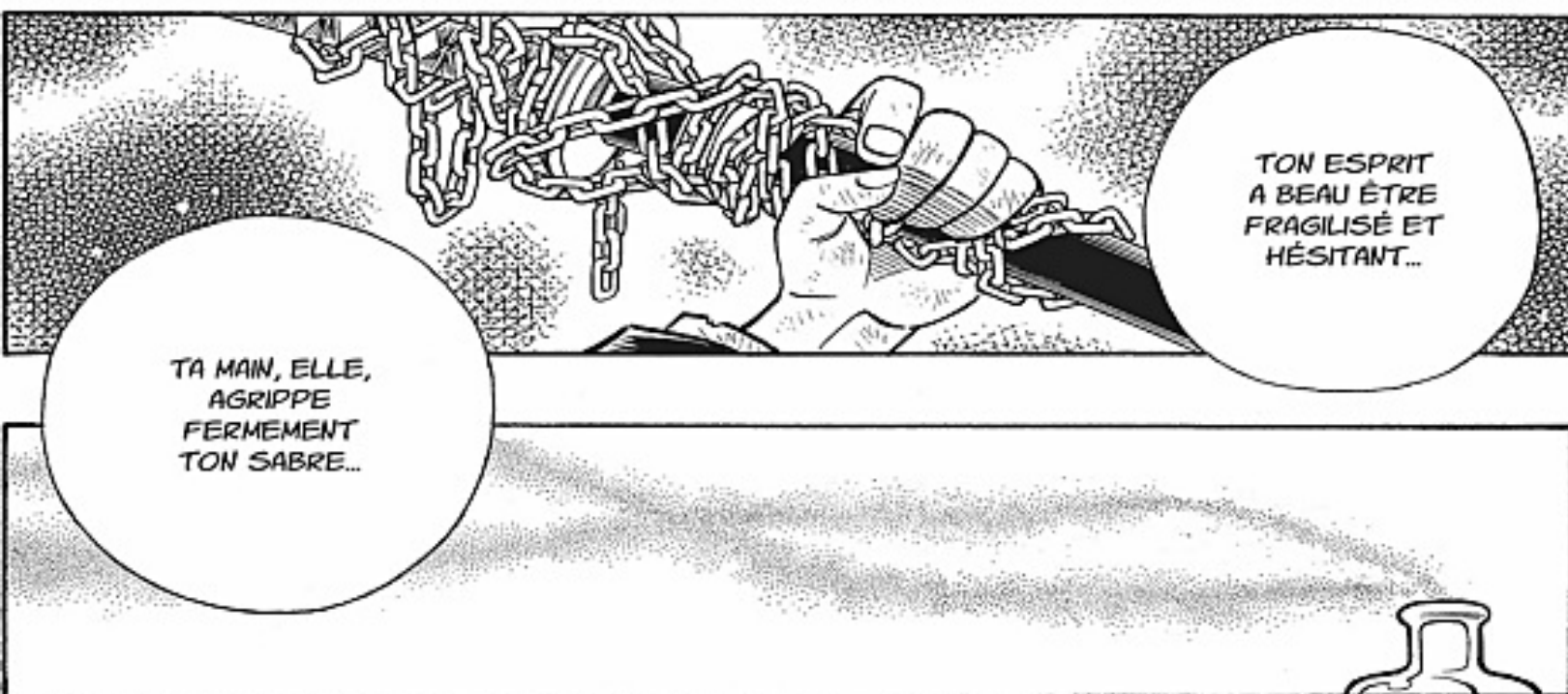
JE...


QUOI QUE  
JE FASSE,  
JE N'ARRIVE  
PAS À LA  
TROUVER...

LA "RÉPONSE"  
QUI ME  
PERMETTE  
D'EXPIER...

MES CRIMES  
D'ASSASSIN...








MAIS SI TU AS  
DES SENTIMENTS  
QUI T'EMPÊCHENT  
D'ABANDONNER...

TU AS PERDU  
QUELQUE  
CHOSE  
D'IMPORTANT...


TON ÂME ET  
TON CORPS  
SONT À BOUT...

ALORS TA  
SEULE  
ET UNIQUE  
VÉRITÉ EST  
LÀ ELLE DOIT  
ÊTRE CLAIRE  
POUR TOI...




LA SEULE CHOSE  
QUE JE PEUX FAIRE,  
C'EST VEILLER AU  
BONHEUR DE CEUX QUI  
SONT PRÈS DE MOI.

## LA VÉRITÉ...



AVEC MON ARME,  
JE PEUX PROTÉGER  
LES GENS QUI SONT  
AUTOUR DE MOI.



BEAUCOUP DE GENS  
SOUFFRENT ET VIVENT  
MALHEUREUX ! JE REFUSE  
DE RESTER LÀ À NE RIEN  
FAIRE, COMME SI DE  
RIEN N'ÉTAIT !!





ET VAS-Y...



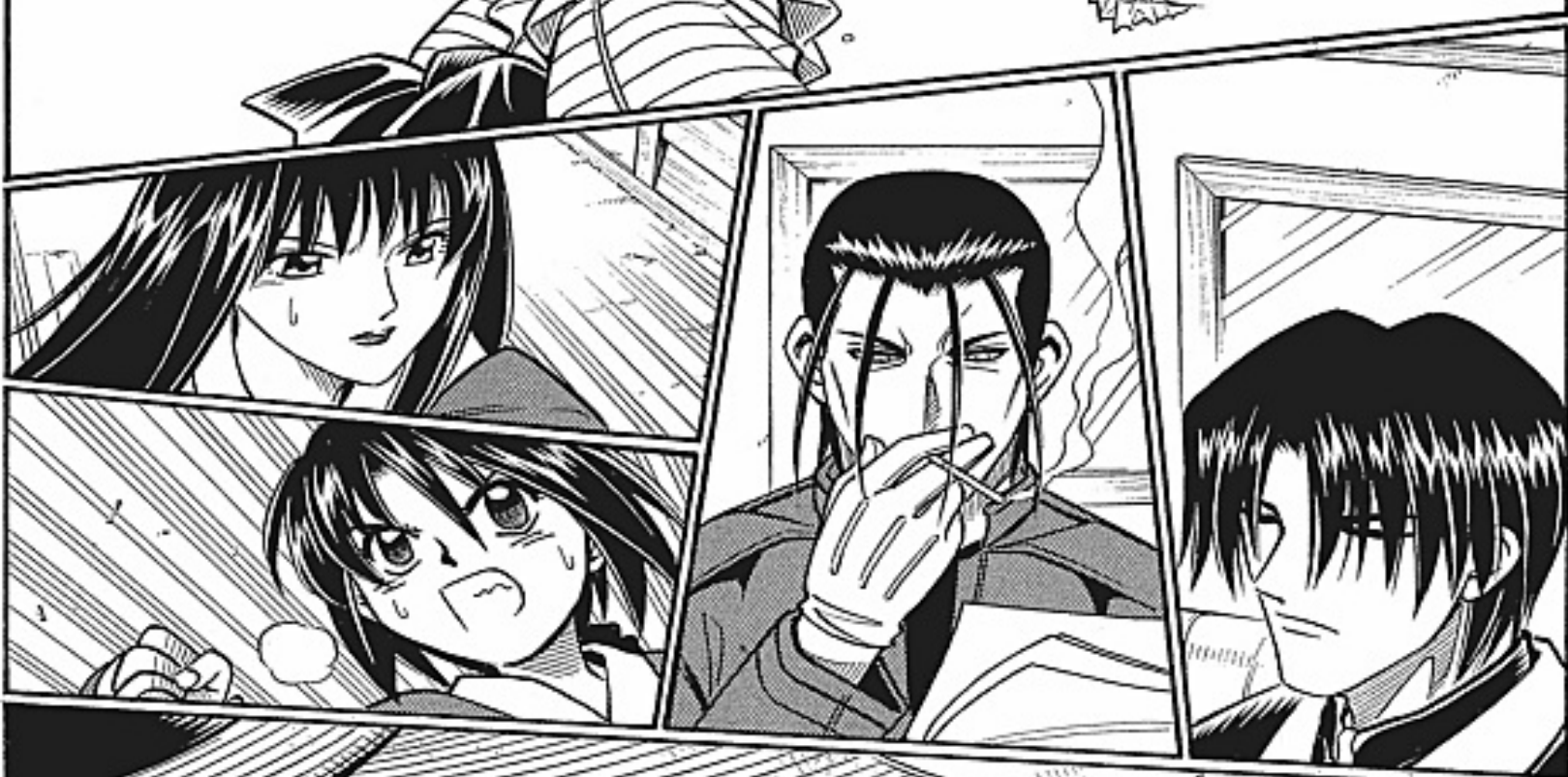
ÇA  
SUFFIT...

ARRÊTE DE  
RESSASSER  
LE PASSÉ...



COMME DEMAIN...

CAR  
AUJOURD'HUI...



QUI  
CONTINUERONT  
DE CROIRE  
EN TOI...

IL Y AURA  
TOUJOURS  
DES GENS...







**ILS  
ATTENDENT  
TOUS...**







**TON**

**RETOUR !!**







PARCE QU'IL N'A PAS  
BOUGÉ D'UN POUCE  
QUAND LE GARS À TÊTE  
DE COQ ET L'AUTRE  
FILLETTE SONT VENUS  
LUI PROPOSER DE SE  
VENGER.



C'EST  
INCROYABLE QUE  
CE SAMOURAI  
SOIT ARRIVÉ À SE  
RELEVER.

ON AURA BEAU  
CRIER "VENGEANCE",  
CELA N'ATTEINDRA  
PAS SON CŒUR.

LA "VENGEANCE"  
N'EST PAS SA  
VÉRITÉ.



IL RÉAGIRA À  
CETTE VOIX ET SE  
RELÈVERA À COUP  
SÛR, CAR C'EST  
SA VÉRITÉ.

MAIS SI UNE VOIX,  
SI INFIME SOIT-ELLE,  
LUI DEMANDE  
DU SECOURS, IL  
L'ENTENDRA.



ET SE  
RELEVER  
À COUP  
SÛR...

IL POURRA  
CONJURER  
LE SORT...





# KENSHIN

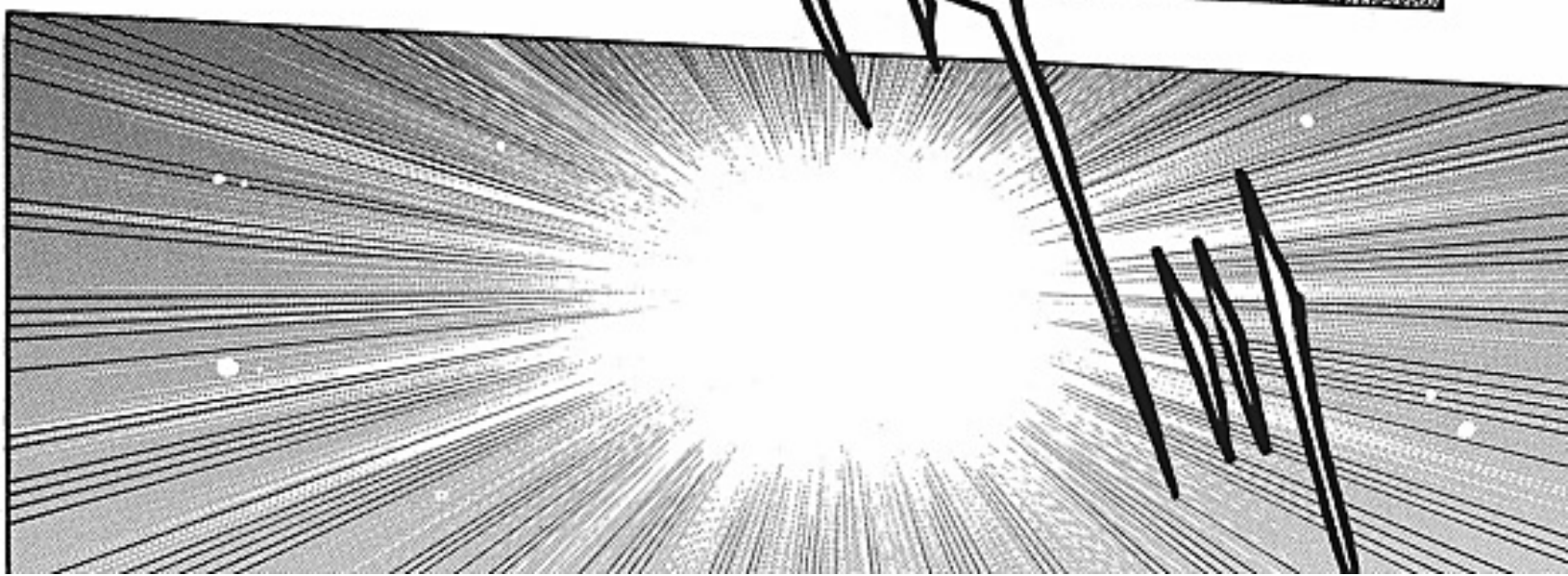
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*





Scène 225  
À ce moment-là, un souffle de vent









UN VIEILLARD  
QUI A DES  
GOÛTS PAREILS,  
ÇA LA FICHE  
MAL.



DU PARFUM  
DE PRUNE...

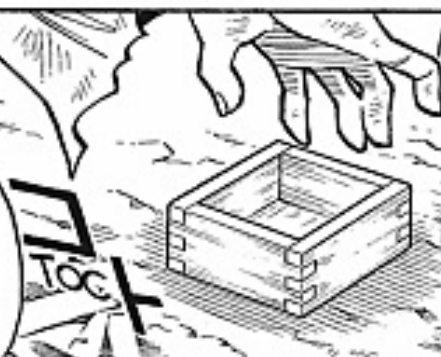
ET UNE  
ÉPINGLE À  
CHEVEUX...

HEIN ?

TU PEUX  
PLAISANTER  
SUR MES  
GOÛTS MAIS  
TOI CE N'EST  
PAS MIEUX...



IL EST  
TEMPS QUE  
J'Y AILLE.



MERCI  
POUR  
LE SAKÉ.

BON...

OH, OH.  
TU AS  
RAISON.



AH BON ?  
OÙ ÇA ?

J'AIMERAIS VOIR  
MA FILLE. ÇA FAIT  
LONGTEMPS QUE JE  
NE L'AI PAS VUE.

À KYOTO.





NON,  
JE VAIS  
ALLER SUR  
SA TOMBE.



TU AS DONC  
UN FOYER QUI  
ATTEND TON  
RETOUR, LE  
VIEUX ?



C'ÉTAIT  
CELLE DE  
TA FL.

MAIS ALORS  
CETTE  
ÉPINGLE À  
CHEVEUX...



DANS LES GRANDES  
VILLES, IL Y A TOUJOURS  
UN QUARTIER COMME  
CELUI-CI, JE VAIS DONC  
Y HABITER QUELQUE  
TEMPS.

JE NE SAIS  
PAS, JE VAIS  
RESTER LÀ-BAS  
UN MOMENT...

DIS-MOI  
PLUTÔT, QUAND  
VAS-TU REVENIR ?

NON,  
RIEN...



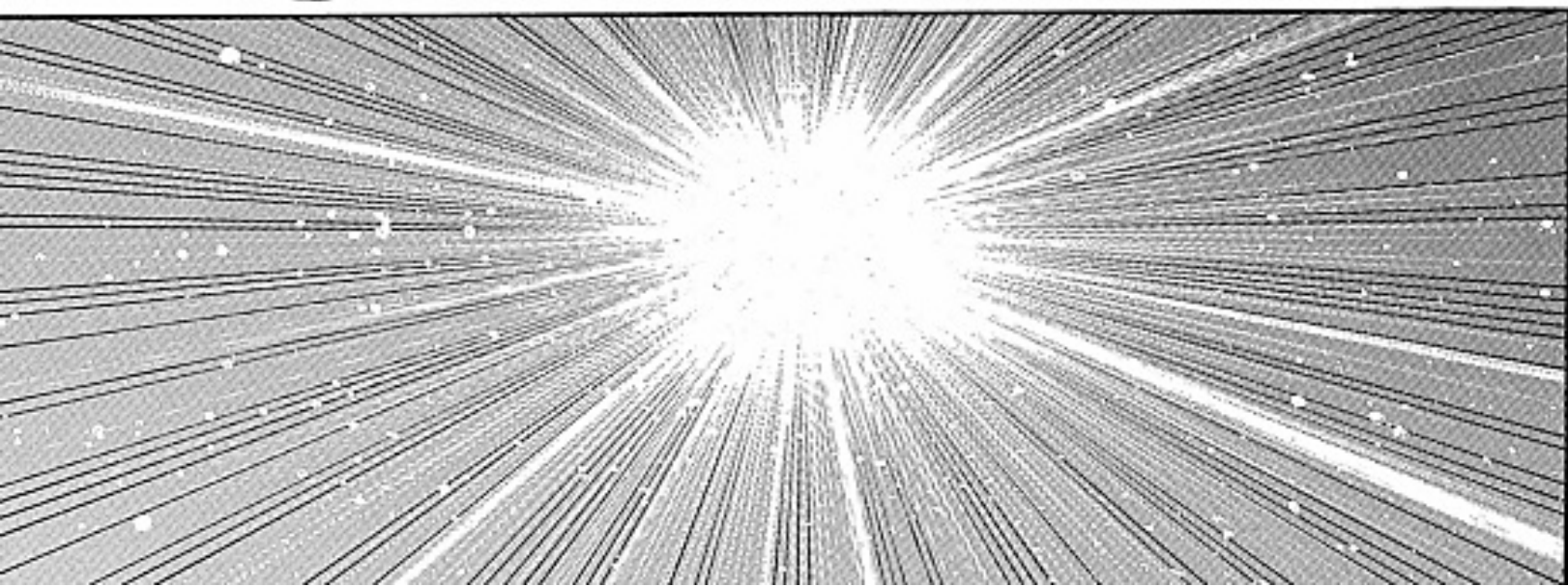
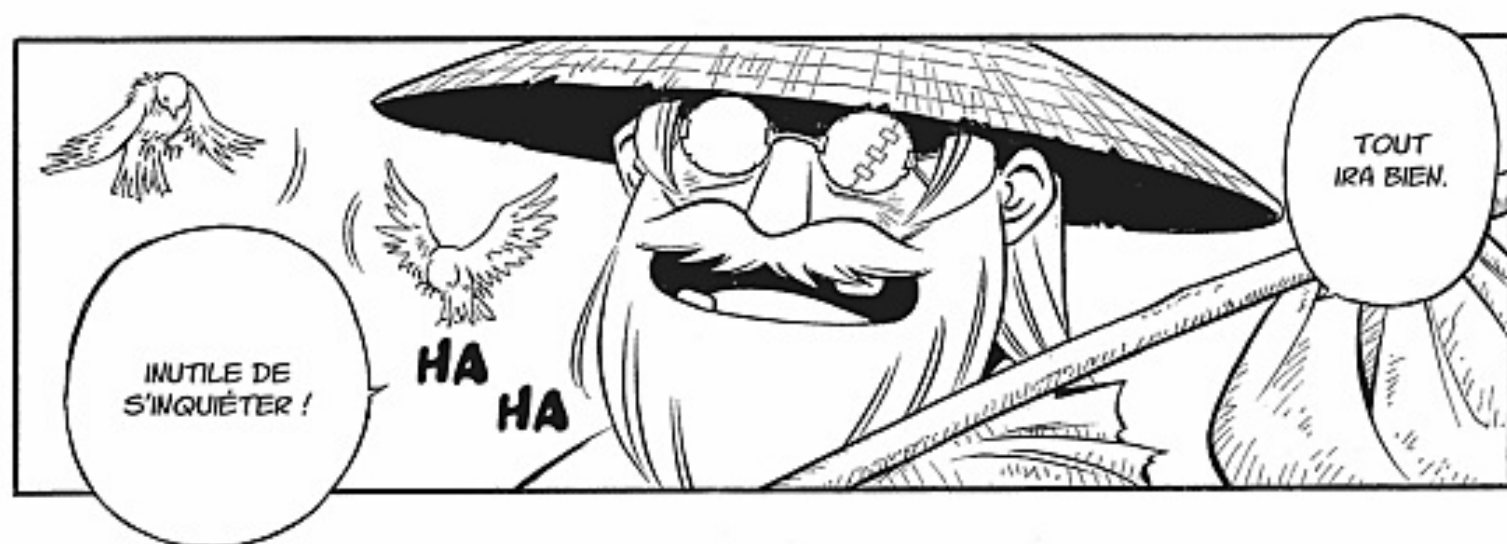
HÈ, HÈ. JE N'AI  
JAMAIS ÉTÉ DOUÉ  
NI POUR LE SABRE,  
NI POUR LES  
LETTRES. ÊTRE  
GENTIL EST BIEN MA  
SEULE QUALITÉ.

TOI, TU ES  
GENTIL AVEC  
TOUT LE MONDE.  
TU POURRAS VIVRE  
N'IMPORTE OÙ,  
AVEC N'IMPORTE  
QUI.

JE VOIS...



PARCE QU'IL ÉTAIT LE MARI DE MA FILLE ET QU'IL A ASSISTÉ À SES DERNIERS INSTANTS...





**OOH  
!!**

**OOOH  
!!**







BATTOSAI !!

BA...













ARRÊTE, S'IL  
TE PLAÎT !



ARRÊTEZ-LE,  
S'IL VOUS  
PLAÎT.

QUI QUE  
VOUS  
SOYEZ...

IL NE FAUT  
PAS QU'IL  
MEURE ICI  
INUTILEMENT !!

EN  
GRANDISSANT,  
IL VIENDRA EN  
AIDE À BON  
NOMBRE DE  
GENS !

CE GARÇON  
VA DEVENIR  
UN HOMME  
IMPORTANT !



QUE  
QUELQU'UN  
L'ARRÊTE !!









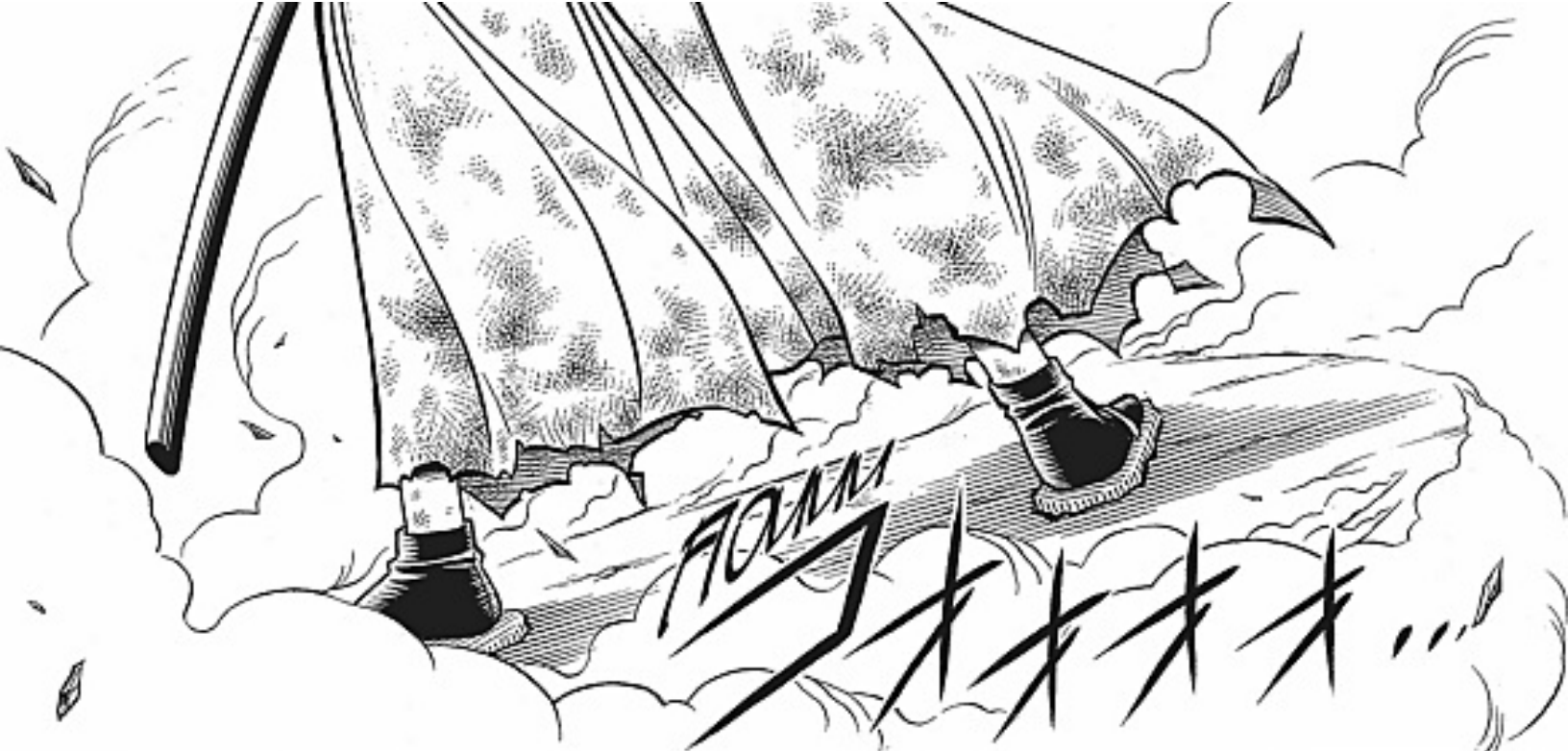
**TECHNIQUE  
DE L'ÉCOLE  
HITEN  
MITSURUGI**



**LE  
DRAGON  
À NEUF  
TÊTES !!**













**KENSHIN  
HIMURA  
EST DE  
RETOUR !!**

# KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*





Extrait du compte rendu de Kosaburo  
Shinichi quelques jours après les faits.

ce qu'il s'est  
passé à ce  
moment-là.



Sincèrement,  
je n'ai pas  
compris...

J'ai bien cru que la  
foudre était tombée  
juste devant moi. Mais  
ce n'était pas le cas.



Il y a eu un  
éclair et une  
rafale de vent  
accompagnés  
d'un grand  
fracas...

et plus  
loin m'est  
apparue la  
silhouette  
de ce  
sabreur.



L'instant  
d'après, j'ai  
vu le colosse  
couché au  
sol...



debout...



Il se  
tenait  
...

Scène 226

*D'un samouraï à un shizoku*



IL SEMBLE  
AVOIR  
TROUVÉ SA  
RÉPONSE.

D'UNE  
FAÇON  
OU D'UNE  
AUTRE...

**D'UN AIR  
IMPOSANT  
!!**

HMM...

QUI  
SAIT...

IL FAUT  
D'ABORD  
SOIGNER  
TES BLES-  
SURES !

ALLEZ,  
ON Y VA,  
HIMURA !



**SARİ !!**

**BATTO**

...

**CRASH**

QUOI ?  
IL VEUT  
ENCORE SE  
BATTRE ?!

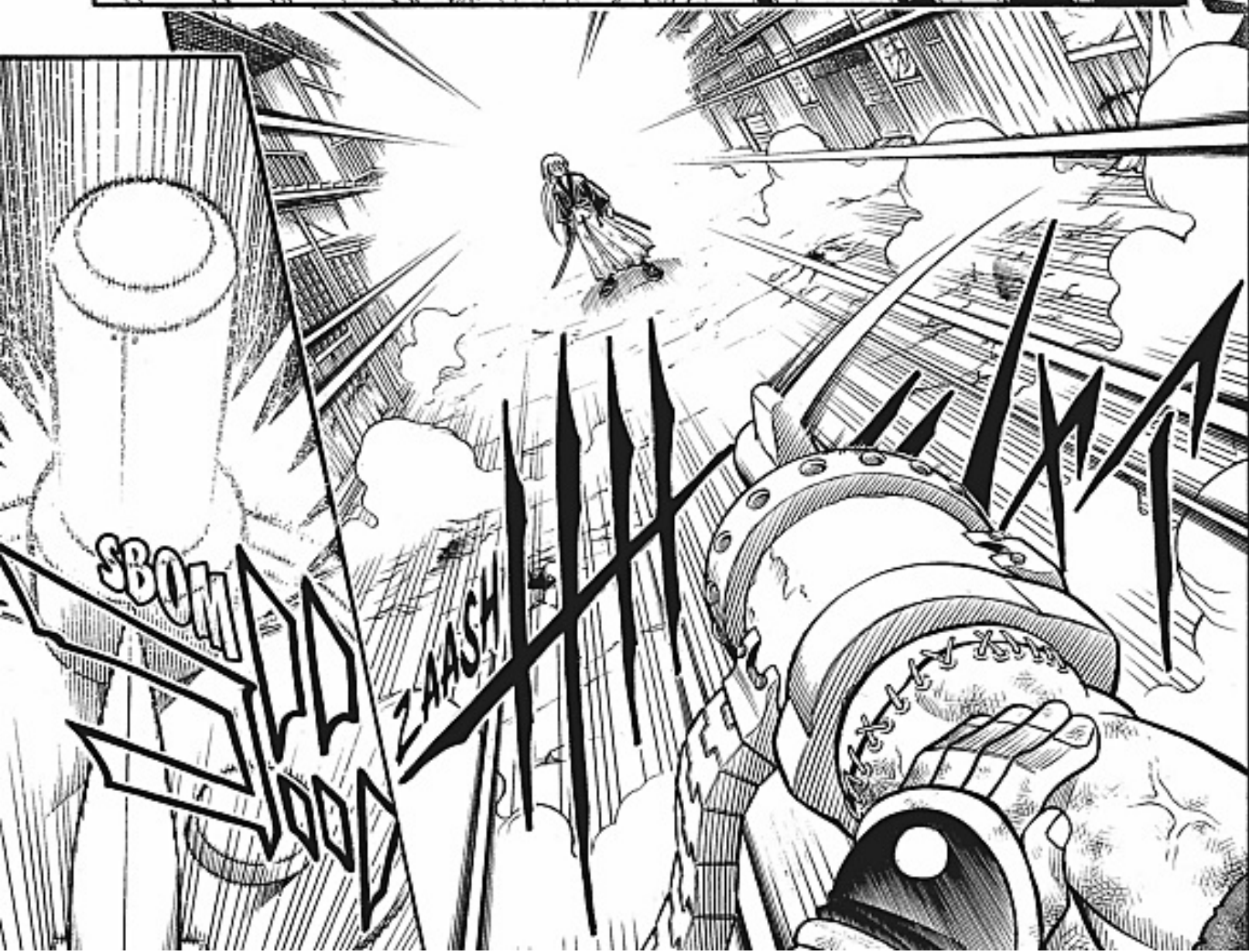
OUAH !  
IL S'EST  
RELEVÉ !

**BATTOSARİ !!**

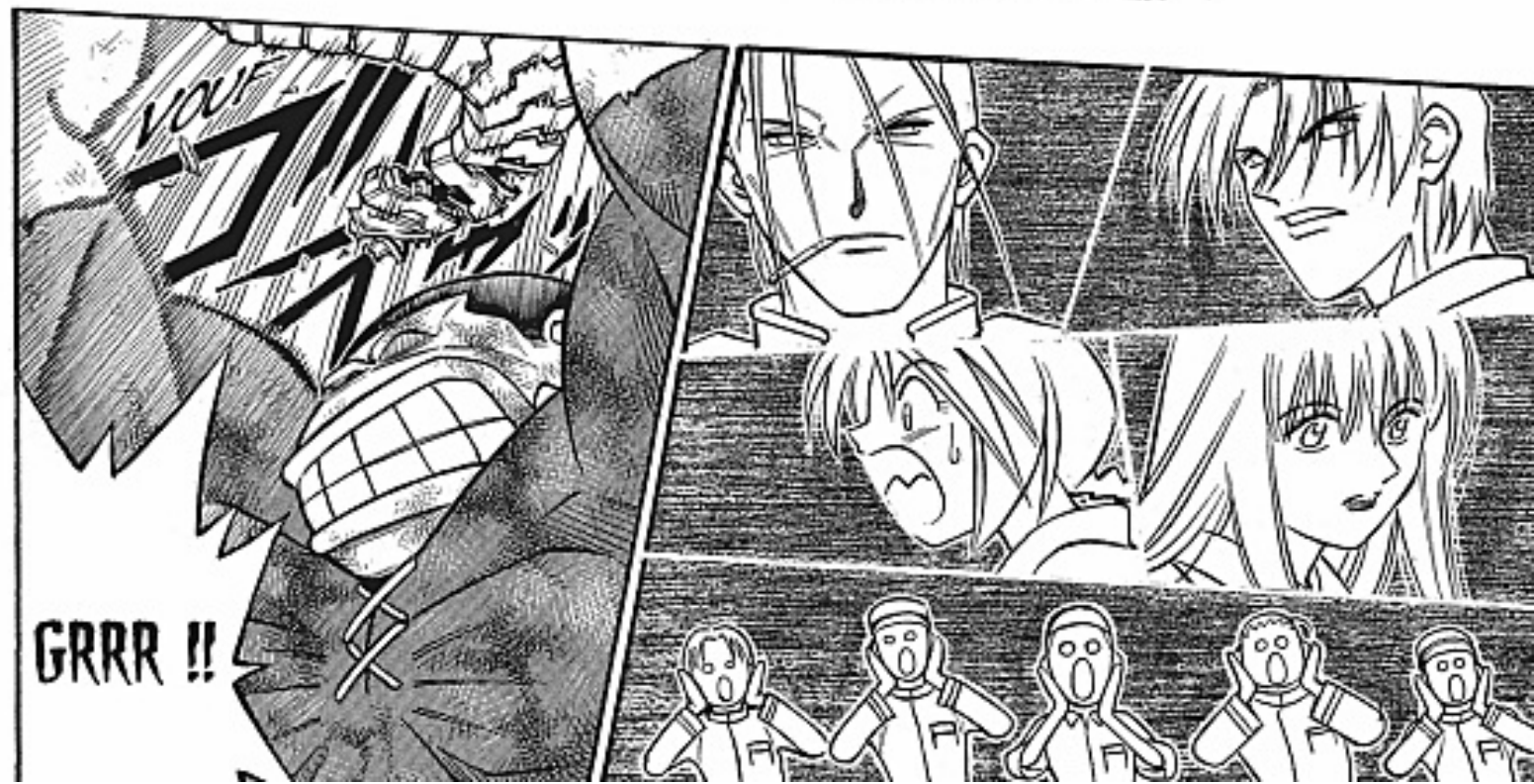
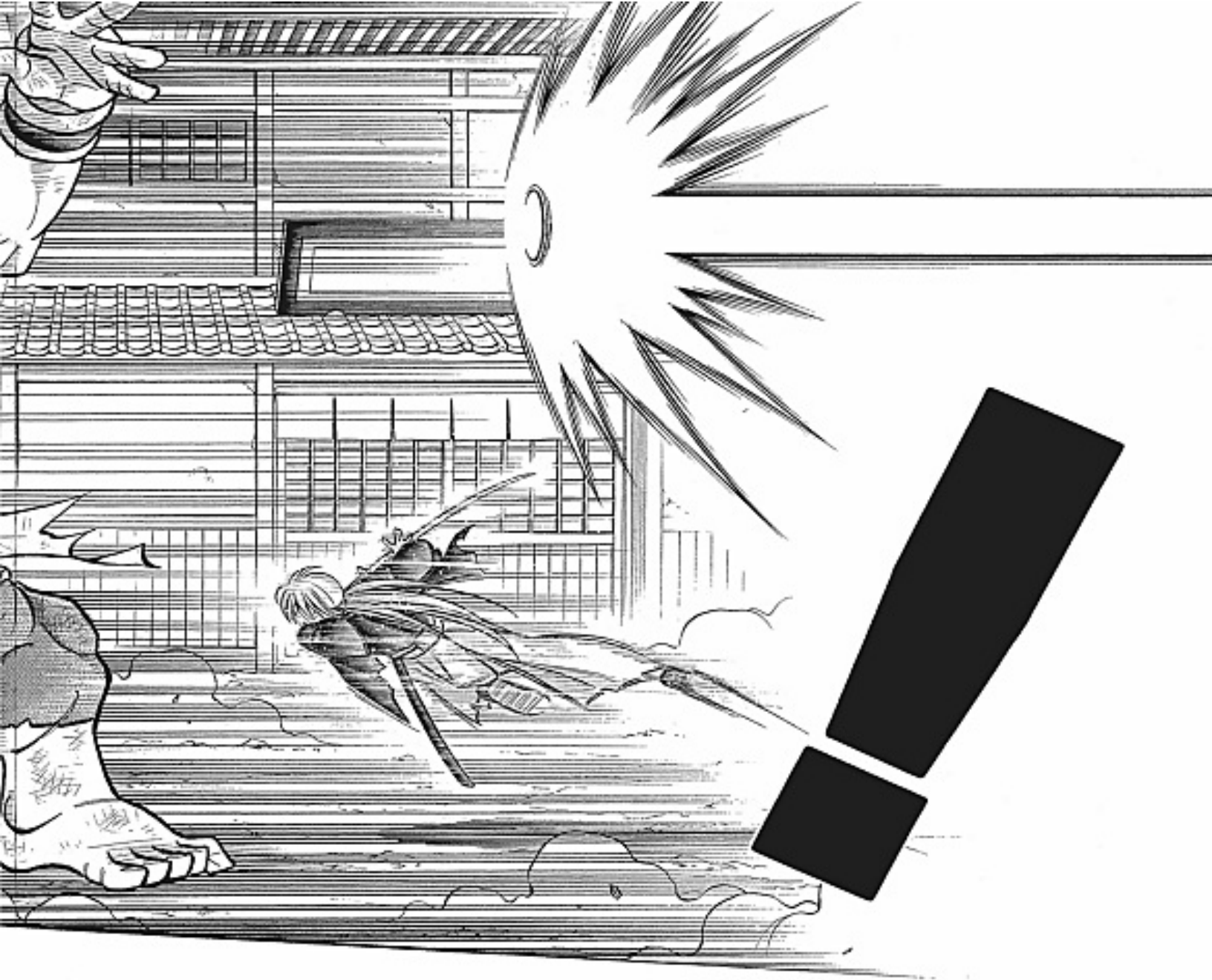
**HUF**

**CLING**

**HUF**











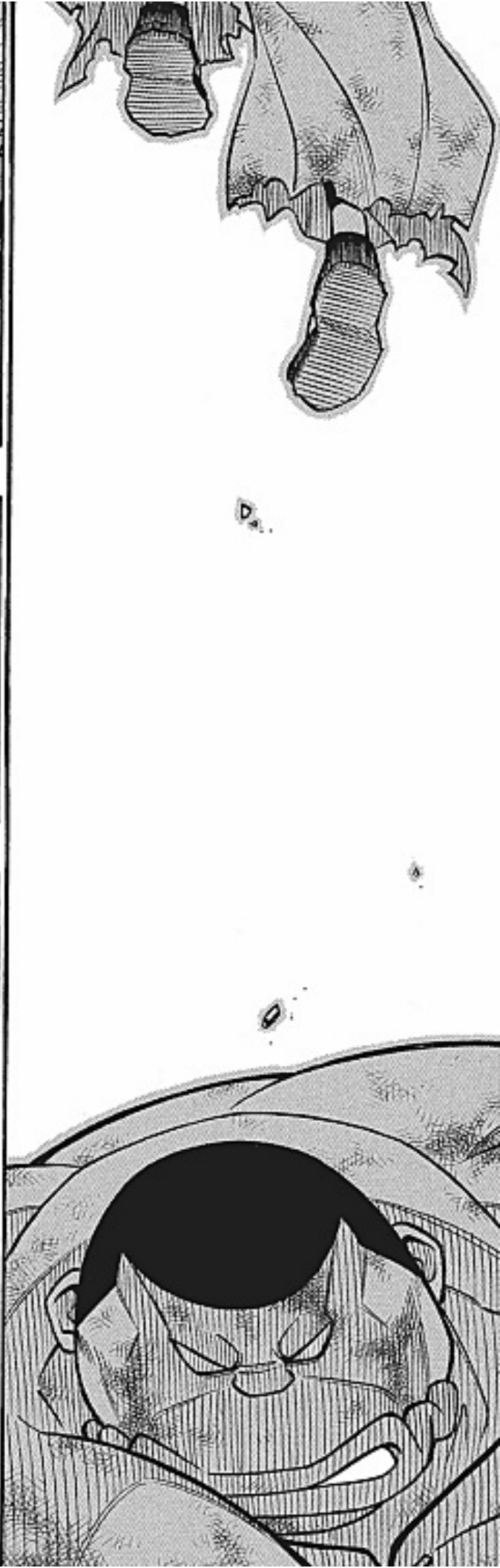
**TECHNIQUE  
DE L'ÉCOLE  
HITEN  
MITSURUGI**

**!!**

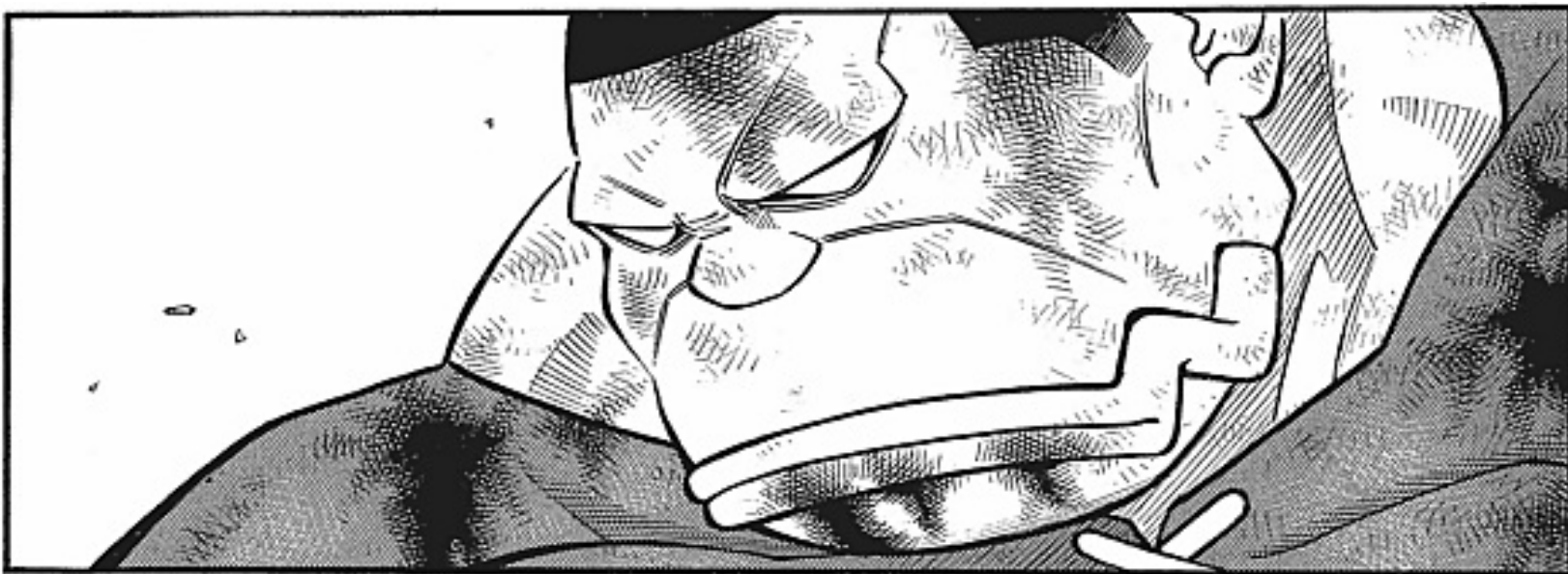
**L'ÉCLAT  
DU  
DRAGON  
VOLANT  
!!**



**YAAAH  
!!**







IL VIENT DE  
REVIVRE LE MÊME  
TRAUMATISME.  
CELA LUI A FAIT  
RETRouver  
SES ESPRITS...

C'EST EN  
PERDANT SON  
BRAS DROIT  
QUE SA  
DÉMENCE A  
COMMENCÉ...



EST-CE EN  
VOYANT HIMURA...

OU BIEN...



LA COULEUR  
DE SES YEUX  
A CHANGÉ...



MAIS  
COMMENT  
BATTOSAI  
VA-T-IL JOUER  
LE PROCHAIN  
COUP ?

EN LUI  
COUPANT  
LE BRAS  
GAUCHE ?



HUMF...

LES VOILÀ  
DONC REVENUS  
AU "POINT DE  
DÉPART" ?





ACHÈVE-MOI.

EN PLUS, TU M'AS  
EMPÊCHÉ DE  
MOURIR DIGNEMENT...

AVEC LA RESTAURATION DE  
MEIJI, LES PATRIOTES ONT  
NON SEULEMENT MIS FIN À  
UNE ÈRE MAIS AUSSI À LA  
FIERTÉ DES SAMOURAIS...

DONNE-MOI LA  
MORT DE TES  
PROPRES MAINS.


MAIS  
CETTE  
FOIS...

DE PARLER  
DE  
"VENGEANCE  
HUMAINE".

APRÈS CES  
DEUX DÉFAITES  
CONTRE TOI,  
IL N'EST MÊME  
PLUS QUESTION...

VAS-Y !  
ACHÈVE-  
MOI !!

C'EST  
TON  
DEVOIR !



CROIS-TU QUE  
JE VAIS ME  
CONTENTER  
D'UNE TELLE  
RÉPONSE ?!



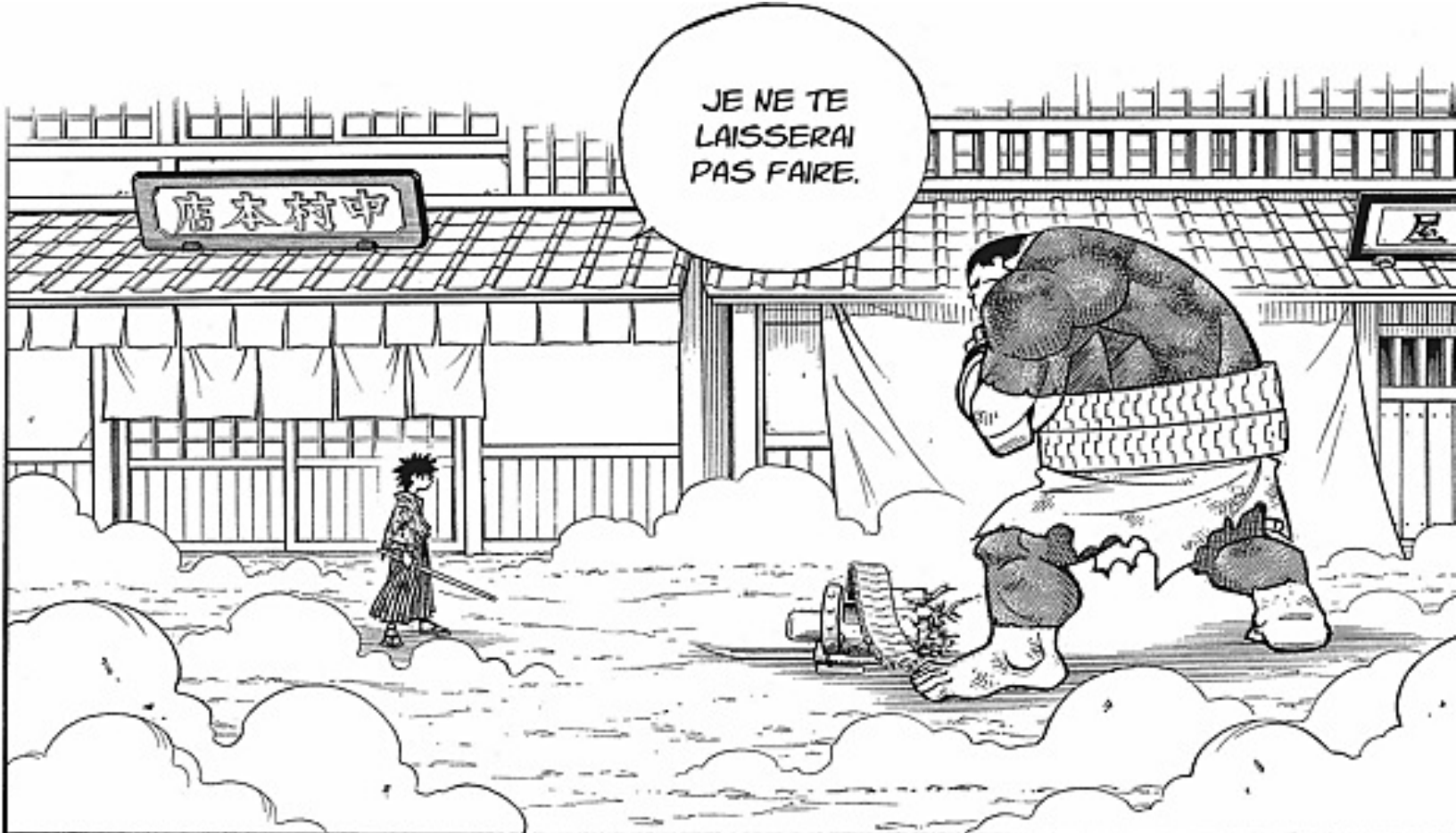
JE REFUSE.



TUE-MOI TOUT  
DE SUITE !  
SIMON, JE FAIS  
EXPLOSER  
TOUT CE QUI  
RESTE DE  
GRENADES...

ET TOUT  
LE MONDE  
MOURRA...

JE NE TUERAI  
PLUS PERSONNE,  
QUOI QU'IL ARRIVE.





UN SAMOURAÏ  
NE DEVRAIT PAS  
GARDER RANCUNE  
CONTRE UN AUTRE  
SAMOURAÏ !

NE PAS  
TE CONSIDÉRER  
COMME CHANCEUX  
D'AVOIR PERDU  
TON SEUL  
BRAS GAUCHE ?!

ALORS  
POURQUOI...



UN SAMOURAÏ  
NE DOIT PAS  
PRONONCER DE  
TELLES PAROLES...



PEU IMPORTE  
L'ÉPOQUE, ET  
PEU IMPORTE  
L'ORGUEIL...

À CE QUE TU PEUX FAIRE  
DANS LA NOUVELLE ÈRE  
AVEC LA VIE QUE TU AS  
GARDÉE !



SI TU ES UN VRAI  
GUERRIER ALORS  
RÉFLÉCHIS BIEN...

TOI, TU AS  
JUSTE REMPLACÉ  
TON BRAS PERDU  
PAR UNE ARME  
ET SEMÉ LE  
CHAOS...

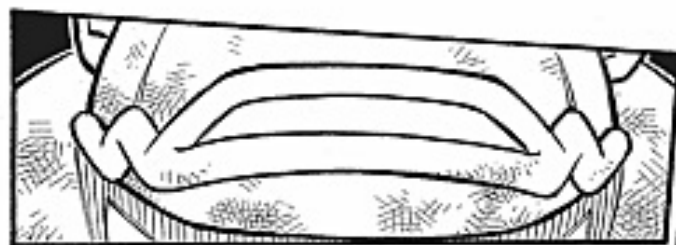
MAIS QU'AS-TU  
FAIT DU BRAS  
GAUCHE QU'IL  
TE RESTAIT ?!



KENSHIN S'EST  
TOUJOURS  
BATTU POUR  
SAUVER DES  
GENS !

EN COMBATTANT  
L'UN CONTRE  
L'AUTRE AVEC  
NOTRE SEUL  
BRAS GAUCHE.

SI TU VEUX  
CONTINUER À TE  
BATTRE ALORS  
NOUS SERONS  
SUR UN PIED  
D'ÉGALITÉ...



J'SUIS  
PAS  
PETIT !!

PETIT...  
C'EST  
QUOI TON  
NOM ?

\* N.D.T. : Nouvelle classe sociale créée durant la restauration de Meiji  
pour les anciens samouraïs de l'époque d'Edo.

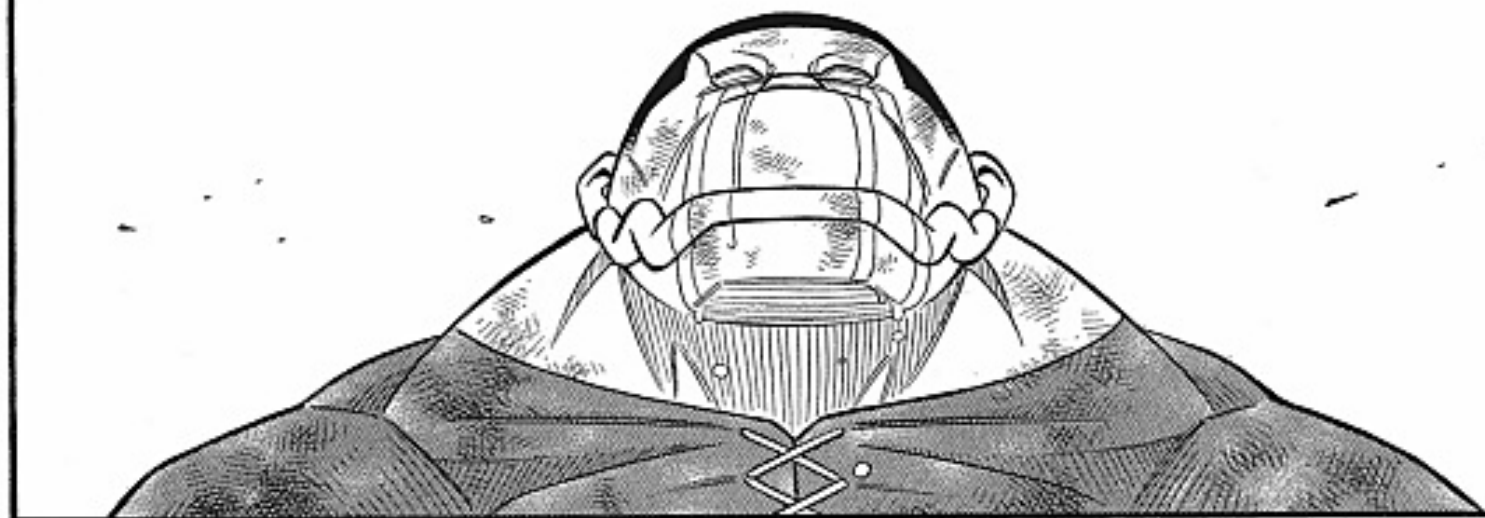
TU DÉCIDES  
DE TE  
BATTRE OU  
NON ?!

YAHIKO MYOJIN,  
SHIZOKU\*  
DE TOKYO,  
DESCENDANT  
DE SAMOURAÏS  
!!









JE RECONNAIS  
MA DÉFAITE.



TÂCHE DE  
CONTINUER  
À VIVRE...

DANS CETTE  
NOUVELLE  
ÈRE...



YAHIKO MYOJIN  
A RAISON. IL EST  
ABSURDE QU'UN  
SAMOURAÏ AIT DE  
LA RANCŒUR  
ENVERS UN AUTRE  
SAMOURAÏ...

PARDON  
POUR  
TOUT...



HYOGO  
KUJIRANAMI.



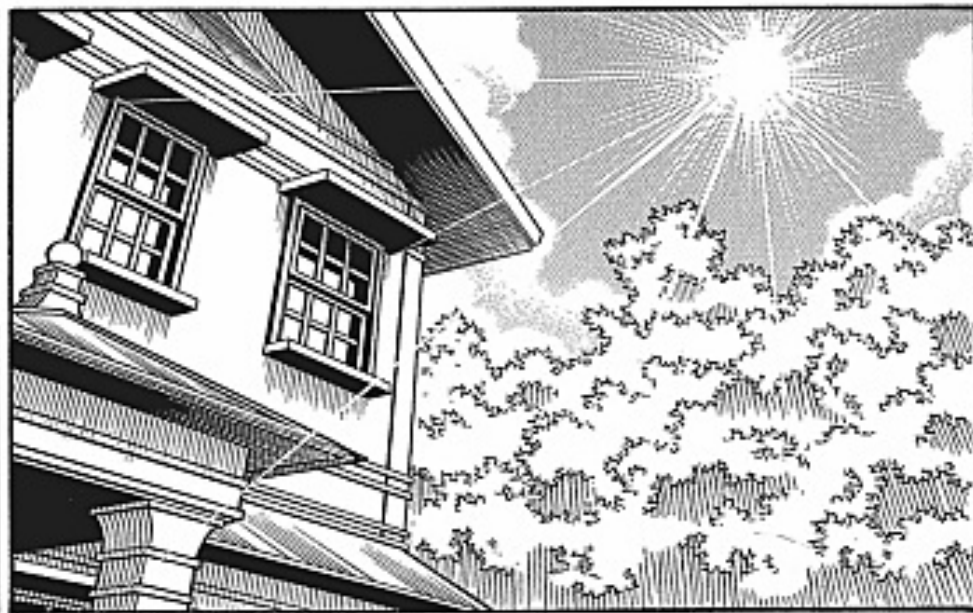
À 16h47, Hyogo Kujiranami fut arrêté.

Scène 227

Plus que quatre jours, plus qu'un seul homme

















BIEN SÛR,  
JE COMPTE  
FAIRE CE  
QU'IL FAUT.

TU AS RAISON.  
MAIS QUEL  
RAPPORT AVEC  
MOI ?

BIENTÔT,  
L'ORGANISATION  
SERA À TOI. TU  
N'AS QU'À TE  
DÉBROUILLER  
TOUT SEUL.



AU MÊME MOMENT,  
IL PARAÎT QU'UN TYPE  
À UN SEUL BRAS MUNI  
D'UNE DE NOS ARMES  
S'EST DÉCHAÎNÉ EN  
VILLE.

MAIS J'AI  
AUTRE  
CHOSE À TE  
RACONTER.



IL ÉTAIT DÉJÀ FOU.  
ET QUE S'EST-IL  
PASSÉ ? IL EST MORT ?

KUJIRA-  
NAMI, À  
COUP SÛR...



NOTRE  
CACHETTE DE  
LA RIVIÈRE  
ARAKAWA A ÉTÉ  
ANÉANTIE ?

APPAREM-  
MENT, APRÈS  
AVOIR DÉJOUÉ  
SON EXÉCUTION,  
GEIN LES A  
LANCÉS SUR  
CETTE  
PISTE.

LA POLICE  
JAPONAISE  
NE SE  
DÉBROUILLE  
PAS SI MAL.



JE NE CONNAIS  
PAS TOUS LES  
DÉTAILS MAIS

UN EXPERT  
EN SABRE AVEC UNE  
BALAFRE EN FORME DE  
CROIX SUR LA JOUE  
GAUCHE EST APPARU  
ET A AIDÉ À RAMENER  
LA SITUATION SOUS  
CONTROLE.

COMME JE  
LE PENSAIS,  
TU ES  
DIRECTEMENT  
CONCERNÉE.

HUMF...

CETTE ÎLE EST  
UNE FORTERESSE  
NATURELLE, IL  
VAUDRAIT MIEUX  
NE PAS EN  
SORTIR ET  
ATTENDRE  
ICI.

CE TYPE ET LA  
POLICE SERONT  
ICI BIENTÔT JE  
PENSE. MAIS  
C'EST À TOI, LE  
CHEF, DE T'EN  
DÉBROUILLER.

KENSHIN !!



BATTOSA!



A RÉAPPARU ?

C'ÉTAIT  
DONC ÇA...



ÇA Y  
EST...

J'AI  
COMPRIS



LUI FAIRE  
VIVRE  
L'ENFER EST  
ENCORE  
TROP  
GENTIL  
POUR  
LUI.

JE DOIS  
ABSOLUMENT  
L'ENVOYER  
DANS LE VRAI  
ENFER...



!!

JE  
DOIS  
LE  
TUER  
!!

SI JE TUE  
CE TYPE  
DE MES  
PROPRES  
MAINS...

MA SŒUR  
ME SOURIRA  
À NOUVEAU !


VOILÀ CE  
QU'AURAIT  
VRAIMENT  
VOULU MA  
SŒUR !!!








ET DEPUIS IL  
DORT SANS ARRÊT.  
CELA FAIT DÉJÀ  
TROIS JOURS.




IL S'EST  
ÉCROULÉ  
JUSTE APRÈS  
LE COMBAT...


\* Clinique du docteur Oguni



ET PUIS...



QUOI  
DONC ?




ATTENDONS  
QU'IL SE  
RÉVEILLE.

NON,  
RIEN...



SON CŒUR  
AUSSI,  
AVAIT ÉTÉ  
GRIÈVEMENT  
TOUCHÉ.

QUOI DE PLUS  
NORMAL ? DEPUIS  
SON COMBAT  
AU DOJO, SES  
BLESSURES  
N'AVAIENT PAS ÉTÉ  
SOIGNÉES ET IL  
N'AVAIT NI BU, NI  
MANGÉ.



NOUS IRONS  
SAUVER KAORU !

C'EST ÇA !  
UNE FOIS  
QU'IL SERA  
RÉVEILLÉ...



IL NE RESTE  
QUE 4 JOURS.



SANS QUOI, VOUS  
DEVREZ VOUS  
DÉBROUILLER PAR  
VOS PROPRES  
MOYENS.

DANS 4 JOURS,  
JE ME RENDRAI  
SUR L'ÎLE AVEC  
UNE DIVISION  
D'ÉLITE DE LA  
POLICE.

SI LES DEUX  
SE RÉVEILLENT  
AVANT DE PARTIR,  
JE VOUS EMMÈNE  
AVEC NOUS.



IL N'A PAS  
L'AIR DE  
BON POIL.  
*Remarque,  
il est comme  
d'habitude...*

NON MAIS  
ÇA VEUT DIRE  
QUOI, ÇA ?  
ALORS QUE  
HIMURA EST  
ENFIN DE  
RETOUR...



JE NE TUERAI  
PLUS PERSONNE,  
QUOI QU'IL  
ARRIVE!

JE REFUSE.



JE N'AI PAS  
L'INTENTION  
D'EN FAIRE  
PLUS...

POUR  
UN IMBÉCILE  
COMME LUI  
QUI NE SAIT  
PAS CE  
QU'IL VEUT.





ON REPASSERA  
DEMAIN, SALUT.



TU  
N'OUBLIES  
PAS QUEL-  
QU'UN ?

LA LA LA

IL NE RESTE QU'À  
ATTENDRE LE  
RÉVEIL DE  
HIMURA POUR  
PARTIR TOUS  
ENSEMBLE.



MALGRÉ LA  
GRAVITÉ DE SES  
BLESSURES, IL  
N'EST PAS  
QUESTION DE LE  
LAISSER ICI,  
N'EST-CE PAS ?

AH,  
OUI...



C'EST  
VRAI...

TU AS  
RAISON.

EN FIN DE  
COMPTE,  
VOILÀ DONC  
TON NOUVEAU  
DÉPART ?



C'EST BIEN  
LUI QUI A FAIT  
LE PLUS  
D'EFFORTS...

FIN...



ET IL NE  
MANQUE  
PLUS  
QU'UNE  
PERSONNE



QUOI  
QU'IL EN  
SOIT...

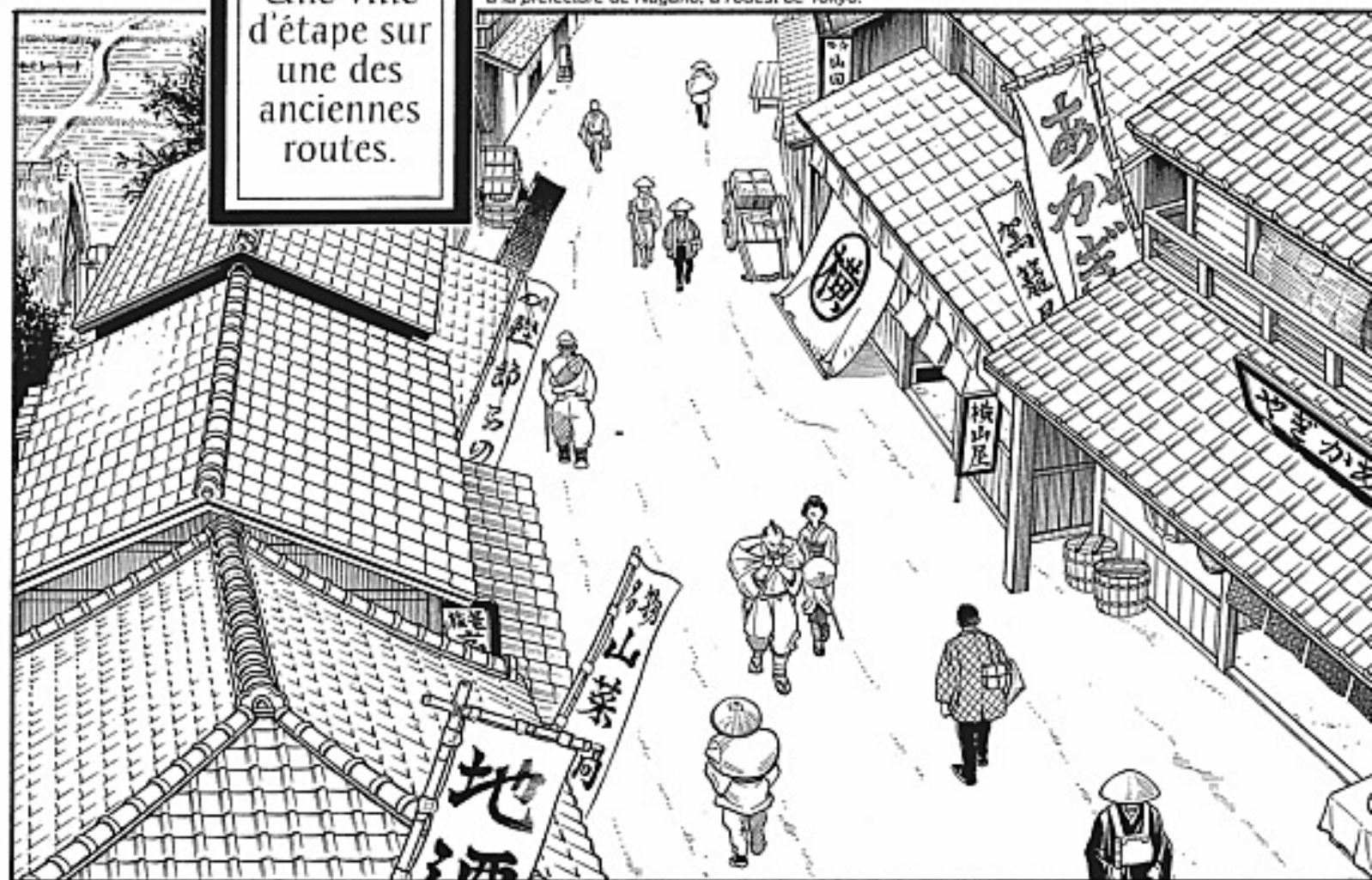
IL NE  
RESTE  
QUE 4  
JOURS...



Shinshu\*.

Une ville  
d'étape sur  
une des  
anciennes  
routes.

\* N.D.T. : Shinshu est le nom d'une ancienne province qui correspond aujourd'hui à la préfecture de Nagano, à l'ouest de Tokyo.



QU'EST-CE  
QUE VOUS  
VOULEZ,  
VOUS ?!

ON VOUS  
A DIT DE  
DÉGUERPIR !



SI TU AS  
QUELQUE  
CHOSE À DIRE,  
VOIS ÇA AVEC  
MON PÈRE !

N'AI PAS PEUR.  
J'AI JUSTE À  
TE PARLER UNE  
MINUTE.

ALLEZ-VOUS-  
EN ! Y A  
RIEN À VOIR !

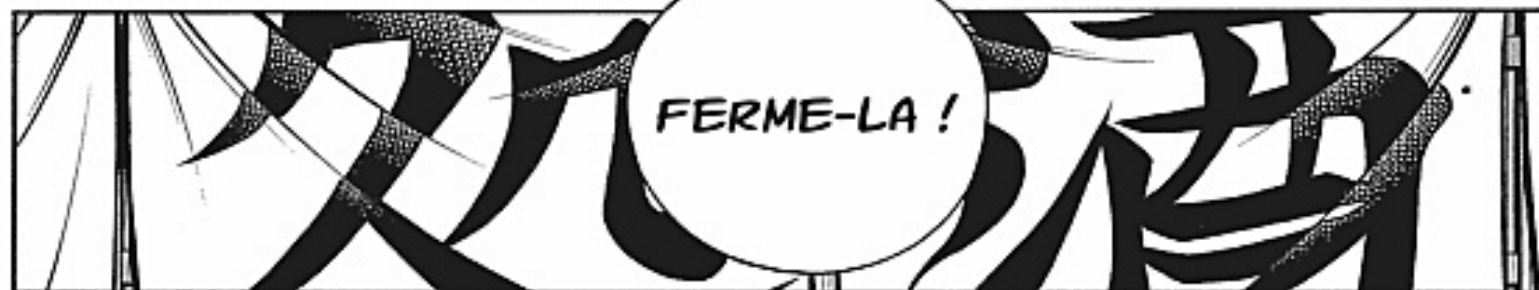
お  
DADAM  
!!

酒処

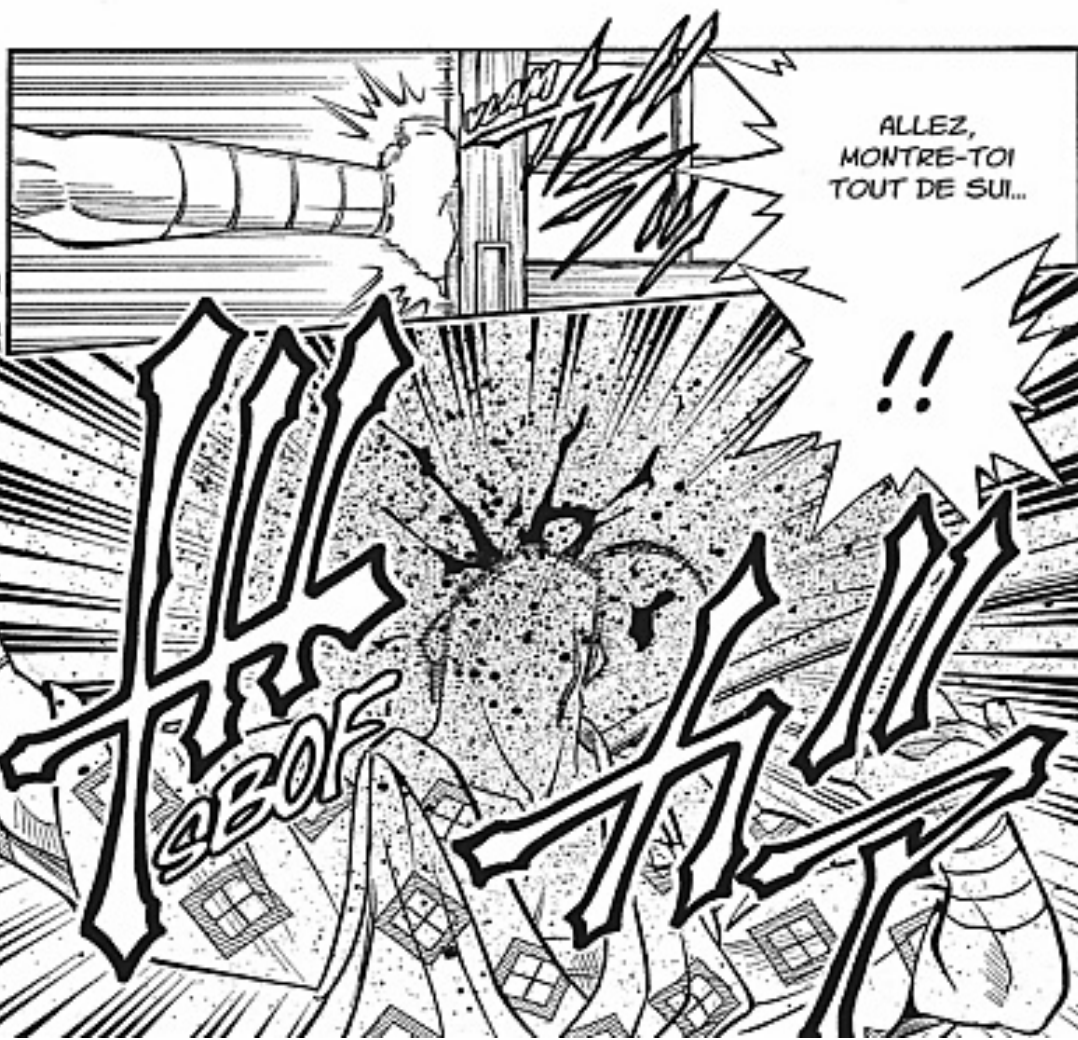
TON PÈRE A LA MAIN  
LESTE. ON NE PEUT  
PAS PARLER  
TRANQUILLEMENT  
AVEC LUI, ÇA FINIT  
TOUJOURS EN  
BAGARRE.

JE VOUDRAIS  
DONC TE CONFIER  
UN MESSAGE  
POUR LUI...

À VRAI DIRE, MOI  
AUSSI JE ME  
DÉBOUILLE MIEUX  
AU COMBAT QUE  
POUR DISCUTER.  
MAIS JE RISQUE  
GROS SI JE LE  
TUE !



\* Estaminet





JE VAIS  
POUVOIR  
PASSER MES  
NERFS SUR  
UN YAKUZA  
DE CAMPAGNE  
PLUTÔT  
QU'EN  
BUVANT  
DU SAKÉ  
!!

SI TU  
CHERCHES  
À TE BATTRE,  
JE SUIS TON  
HOMME !

T'ES SOURD  
OU QUOI ?  
JE T'AI DIT DE  
LA FERMER.







# KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*

和伸  
月宏



T'ES QUI,  
TOI ?!

TADAM

DITES-MOI  
PLUTÔT, VOUS  
VOULEZ VOUS  
BATTRE OU  
PAS ?

PAS BESOIN  
DE ME  
PRÉSENTER À  
UN VOYOU DE  
PACOTILLE.



JE SUIS D'HUMEUR  
À MASSACRER  
N'IMPORTE QUI !

JE SUIS TOUT  
LE TEMPS SUR  
LES NERFS EN  
CE MOMENT...

SI TU OSES ME  
LANCER UN DÉFI,  
C'EST QUE TU  
NE DOIS PAS  
ÊTRE D'ICI,  
N'EST-CE PAS ?

ATTENDS  
!!

SA...  
SALAUD !

SHAK

HE  
HE

VOICI  
L'OCCASION  
PARFAITE DE  
COMPARER  
TA FORCE...

À CELLE  
DES GARDES DU  
CORPS QUE J'AI  
EMBAUCHÉS  
L'AUTRE JOUR.

ALLEZ,  
À VOUS DE  
JOUER !

C'EST  
JUSTE QUE  
CE TYPE NE  
SEMBLE  
PAS À LA  
HAUTEUR  
FACE À  
ET MOI.

QUOI, DÉJÀ À NOUS ?  
EH BIEN, QUEL  
DÉSHONNEUR POUR  
LE CÉLÈBRE "TUEUR  
DE DÉMONS"  
FUDOSAWA, VOUS NE  
TROUVEZ PAS ?

**OUAH !**

IL EST  
IMMEN-  
SE !

QUEL EST L'ABRUTI QUI  
VEUT ABREUVER MON  
SABRE DE SON SANG ?

ALORS,  
C'EST  
LEQUEL ?





VOUS  
ÊTES QUI,  
VOUS  
DEUX ?

**ZA... ZA...  
ZANZA ?!**



TU T'ES ALLIÉ  
À NOUS POUR  
COMBATTRE  
BATTOSAI...

ATTENDS,  
TU NOUS  
AS DÉJÀ  
OUBLIÉS ?

AH...

Référence :  
Kenshin  
le vagabond  
perfect edition -  
Vol.1

悪

BRAVO. C'EST  
UN POSTE  
PARFAIT POUR  
VOUS.

HE  
HE

VOUS AVEZ  
FUI TOKYO ET  
MAINTENANT  
VOUS ÊTES  
LES GARDES  
DU CORPS D'UN  
YAKUZA DE  
CAMPAGNE ?

ÇA ME REVIENT.  
EN EFFET,  
C'ÉTAIT IL Y  
A 4 ANS ET  
DEMI...

QUE FAIT-ON,  
MON FRÈRE ?

GRR...

C'ÉTAIT  
IL Y A 6  
MOIS !

4 ANS  
ET DEMI ?



IL NE  
PORTE PAS  
SON  
ZANBATO !!  
DANS CE  
CAS...

HỆ

CALME-TOI.  
PAS BESOIN  
DE SE  
PRÉCIPITER.

REGARDE-  
LE BIEN.

TU VAS PAYER  
CHER POUR  
M'AVOIR  
ENTAILLÉ LE  
NEZ !!

PRÉPARE-  
TOI À  
MOURIR,  
ZANZA !!



AU FAIT, QU'EST-CE QUE JE VAIS FAIRE À Dîner CE SOIR ? UNE FAMILLE PAUVRE, COMME LA NÔTRE A-DU MAL À JOINDRE LES DEUX BOUTS !!! (ELLE EST EN PLEINE CONFUSION ET FUIT LA RÉALITÉ)

AH... ILS SE BATTENT ENCORE À CAUSE DE MOI ! (ELLE SE MÉPREND). PARCE QUE JE SUIS TROP MIGNONNE !!! (ELLE EST PRÉTENTIEUSE)



Environ 1 seconde avant la fin de ses pensées



Il parle de son front en forme de "m".



BIEN VU !

PFF

M. LE DÉGARNI EN FORME DE "M".

QUI N'EST PAS TRÈS COSTAUD ?

TU N'ES PAS TRÈS COSTAUD MAIS TU TE DÉBROUILLES PLUTÔT BIEN.

HMM...







C'EST NORMAL !  
OTA EST ENCORE  
PETIT ! JE LUI DIS  
TOUT LE TEMPS  
DE SE CACHER  
QUAND ÇA  
DEVIENT  
DANGEREUX !!

COMMENT  
ÇA SE FAIT QUE  
TU TE CACHES  
QUAND TA  
SŒUR EST EN  
DANGER ?

QU'EST-CE  
QUI VOUS  
PREND  
TOUT À  
COUP ?

CE QUI  
EST NORMAL  
POUR UN HOMME  
C'EST DE SE  
BATTRE  
AVEC SES  
POINGS.

PLUTÔT QUE  
DE TE CACHER, TU  
FERAIS BIEN MIEUX  
DE FUIR EN TOURNANT  
LE DOS À TON  
ADVERSAIRE POUR  
QU'IL REMARQUE TA  
PRÉSENCE.

...

APRÈS TOUT,  
JE NE CONNAIS  
RIEN DE VOTRE  
HISTOIRE.

QU'EST-CE  
QUE TU  
RACONTES ?  
JE NE SUIS  
NI L'UN NI  
L'AUTRE.

VOUS SAUVEZ  
LES GENS POUR  
ENSUITE LES  
BRUTALISER...

VOUS ÊTES  
QUOI, UN  
AMI OU UN  
ENNEMI ?

TOUT CE QUE JE  
VOULAIS C'ÉTAIT ME  
DÉFOULER ET  
CALMER MES NERFS.

ET ARRÊTE UN  
PEU DE TE  
MÉPRENDRE,  
ESPÈCE DE  
"DEMI-FRONT" !

JE ME  
CASSE !

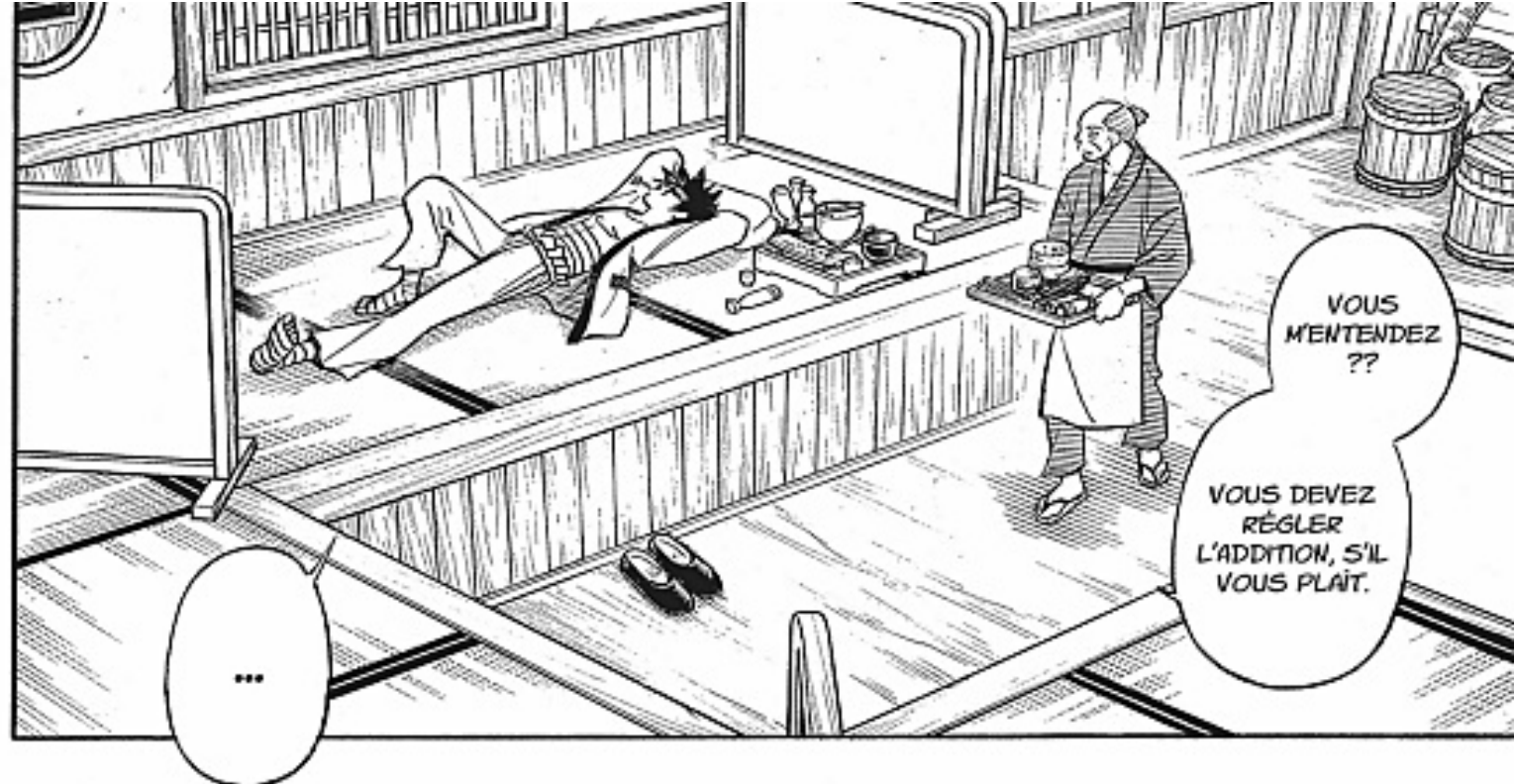


**TAISEZ-VOUS !**

MON PÈRE N'A RIEN À VOIR AVEC FUDOSAWA !







VOUS  
M'ENTENDEZ  
??

VOUS DEVEZ  
RÉGLER  
L'ADDITION, S'IL  
VOUS PLAÎT.

...



J'EN AI ASSEZ...  
JE SUIS FATIGUÉ...

C'EST MOI  
QUI DÉCIDERAI  
QUAND ÇA  
SERA FINI !!



CE N'EST  
PAS ENCORE  
FINI...  
**JAMAIS !!**

COMME  
SI ÇA EN  
VALAIT LA  
PEINE...

TU PARLES...









MÊME  
UN BÉBÉ  
LE SAIT, S'IL  
VIENT D'ICI.

LA SOIE,  
N'EST-CE  
PAS ?

TU SAIS  
DONC CE QUI  
RAPPORTE LE  
PLUS D'ARGENT  
DANS LE COIN ?

JE NE SAVAIS  
PAS QUE  
TU ÉTAIS  
D'ICI.



DEPUIS LA NOUVELLE  
ÈRE MEIJÛ, LA SOIE EST  
DEVENUE UN PRODUIT  
D'EXPORTATION TRÈS  
IMPORTANT.

DEPUIS TRÈS  
LONGTEMPS,  
LES NOMBREUX  
ET HABILES  
SÉRICICULTEURS  
DE LA RÉGION  
PRODUISENT DES  
FILS DE SOIE  
DE TRÈS GRANDE  
QUALITÉ.

C'EST  
EXACT.



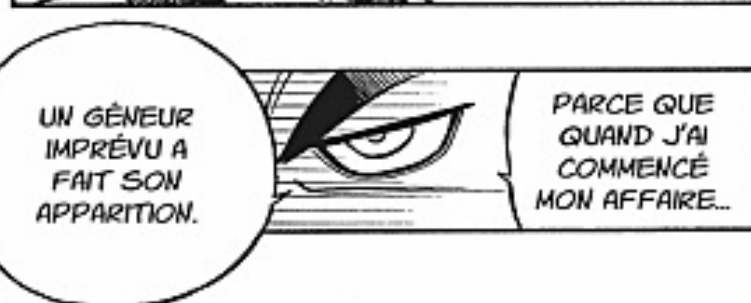
UN SIMPLE  
YAKUZA NE  
POURRAIT  
PAS...

MAIS  
J'AI DES  
APPUIS.

OUI, JE  
PEUX LE  
FAIRE.



DANS  
CE CAS,  
POURQUOI  
VENIR ME  
VOIR ?



UN GÊNEUR  
IMPRÉVU A  
FAIT SON  
APPARITION.

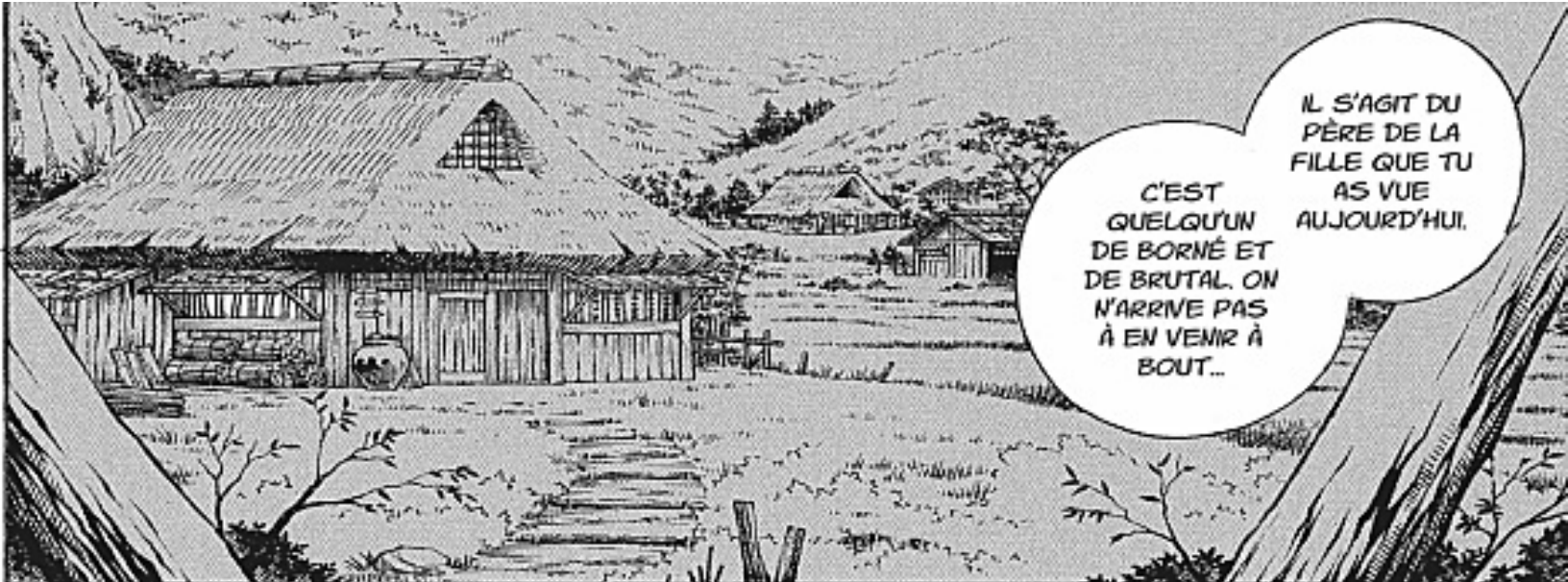
PARCE QUE  
QUAND J'AI  
COMMENCÉ  
MON AFFAIRE...



J'AI DONC DÉCIDÉ  
D'ACQUÉRIR LE  
MONOPOLE DU  
MARCHÉ DE LA  
SOIE DANS  
CETTE VILLE  
D'ÉTAPE.

EN TANT  
QUE YAKUZA  
INFLUENT DE  
CETTE VILLE,  
JE NE SUIS  
PAS ASSEZ  
BÊTE POUR  
NÉGLIGER  
CELA.

AH, PARCE  
QUE TU  
PENSES  
VRAIMENT  
Y ARRIVER ?



C'EST  
QUELQU'UN  
DE BORNÉ ET  
DE BRUTAL. ON  
N'ARRIVE PAS  
À EN VENIR À  
BOUT...

IL S'AGIT DU  
PÈRE DE LA  
FILLE QUE TU  
AS VUE  
AUJOURD'HUI.



TU N'Y  
ES PAS DU  
TOUT...

PÈRE !

C'EST LUI  
QUI A GAGNÉ  
CETTE  
FOIS-CI, UKI.



JE N'AI  
JAMAIS EU  
AUSSI  
HONTE.

IL M'A  
APPELÉE  
"DEMI-  
FRONT" !



C'EST  
POURQUOI  
JE VOULAIS...

TE  
DEMANDER  
DE T'EN  
OCCUPER.



JE VOULAIS  
LEUR CONFIER  
CETTE TÂCHE  
MAIS VU LEUR  
DÉMONSTRATION  
D'AUJOURD'HUI,  
JE NE PEUX PLUS  
COMPTER SUR  
EUX.

QUOI ?  
VOUS  
ÊTES  
ENCORE  
LÀ ?



SI C'EST  
MOI QUI  
M'OCCUPAIS  
DE LUI, JE  
POURRAIS  
RÉGLER  
ÇA MAIS...





VOILÀ QUI  
TOMBE À PIC  
POUR ME  
DÉFOULER.

HÉ  
HÉ



IL A DÉJÀ  
ABATTU  
50 DE MES  
HOMMES.

JE NE VEUX  
PLUS PERDRE  
MON TEMPS  
COMME TOUT  
À L'HEURE.

CE VIEUX,  
IL EST  
VRAIMENT  
FORT ?



COMME  
MERCENAIRE  
BAGARREUR ?

JE VAIS DONC  
REPRENDRE  
DU SERVICE...



HEIN ?

CE JEUNOT A L'AIR  
INTÉRESSANT.



À L'OCCASION...

J'AIMERAIS  
BIEN LE  
RENCONTRER.





# KENSHIN

LE VAGABOND

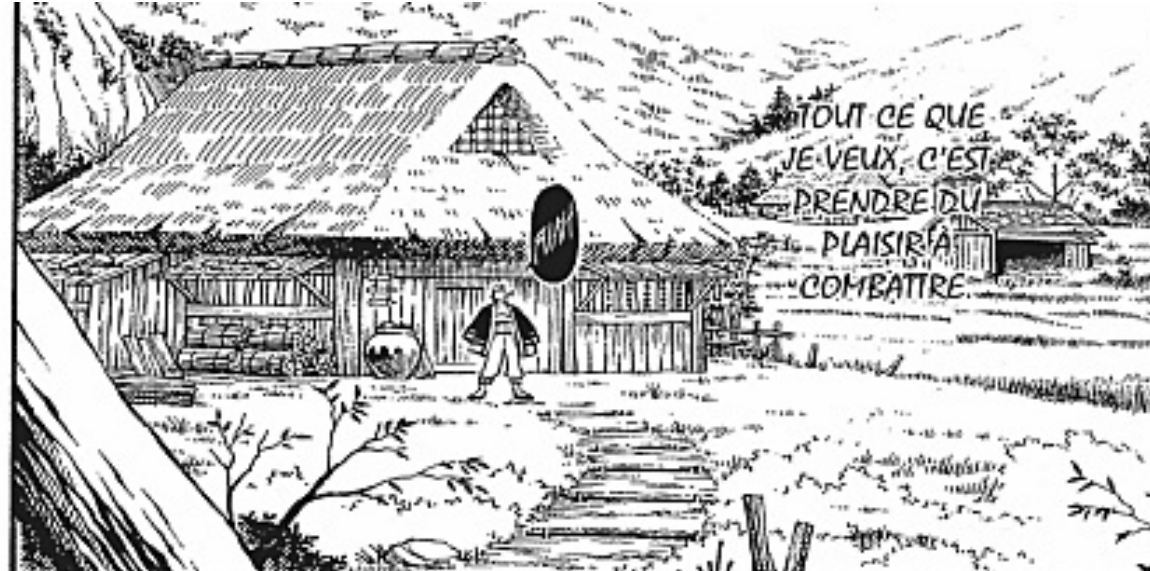
*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*



## Scène 229

### Le dos d'un homme (2<sup>e</sup> partie) : Deux êtres semblables





TOUT CE QUE  
JE VEUX, C'EST  
PRENDRE DU  
PLAISIR À  
COMBATTRE

4  
4  
4  
4  
4



JE SAIS !  
SI J'ARRIVE À  
L'ABATTRE,  
ZANZA N'AURA  
PLUS RIEN À  
FAIRE.

ET LE VENT  
TOURNERA  
EN NOTRE  
FAVEUR !!

VISE-LE  
BIEN, MON  
FRÈRE.

COMME ÇA,  
FINI DE JOUER  
LES SIMPLES  
MESSAGERS !







\* Je te lance un défi. Je t'attends sous l'arbre de la vallée à l'est, Zanza





TU ES BIEN  
DISTINGUÉ,  
POUR UN  
HOMME DE LA  
BANDE À  
FUDOSAWA.

JE N'AIME PAS LA  
PRÉSENCE D'UN  
TIERS. POUR MOI,  
UNE BAGARRE  
SE FAIT EN UN  
CONTRE UN.

SHF  
64...



JE N'APPARTIENS  
PAS À CETTE BANDE.  
JE SUIS UN SIMPLE  
COMBATTANT.

BIEN,  
COMMENÇONS  
TOUT DE...

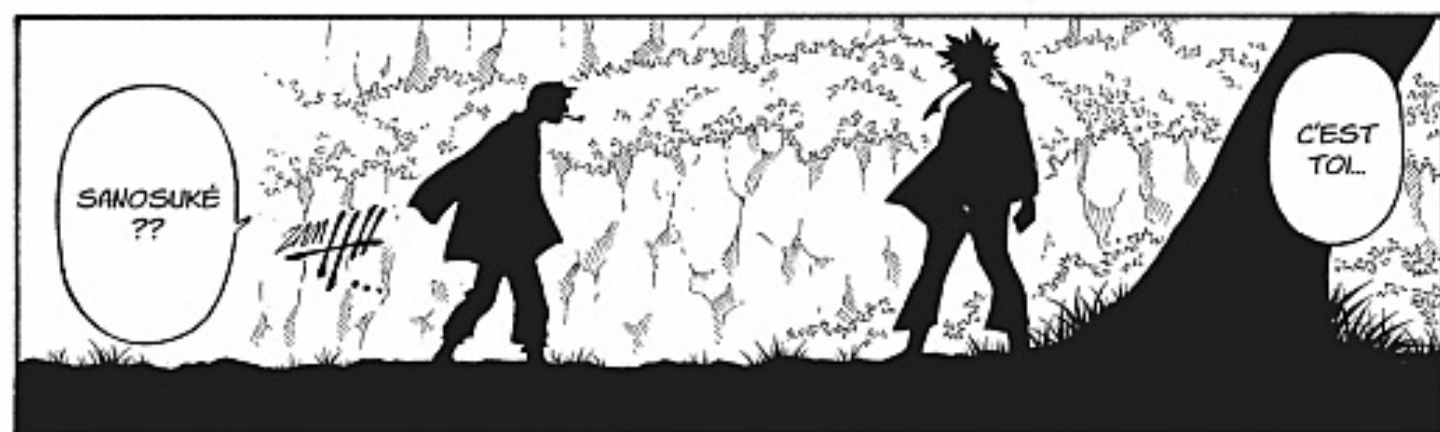


MA TÊTE  
TE DIT  
QUELQUE  
CHOSE ?

EH BIEN  
QUOI ?







J'AI PRIS  
LE NOM DE  
SANOSUKÉ  
SAGARA...

*Full of HRR*

C'EST  
VRAI, J'AI  
ABANDONNÉ  
MA FAMILLE  
IL Y A 10  
ANS.

J'AI PRIS  
LE NOM DE  
SANOSUKÉ  
SAGARA...

*Full of HRR*

C'EST  
VRAI, J'AI  
ABANDONNÉ  
MA FAMILLE  
IL Y A 10  
ANS.

MAIS EN  
TOUT CAS,  
QUELQU'UN  
QUI AIDE UN  
GARS COMME  
FUDOSAWA NE  
SERA JAMAIS  
MON FILS !

JE NE  
SAIS PAS  
S'IL EST  
MORT OU  
PAS...

IL EST VRAI QU'IL  
Y A DIX ANS, J'AVAIS  
UN FILS AÎNÉ  
APPELÉ SANOSUKÉ,  
MAIS IL EST PARTI  
RALLIER LA  
FAUSSE ARMÉE  
IMPÉRIALE D'UN  
CERTAIN  
SAGARA.

NE  
M'APPELLE  
PAS  
PÈRE SI  
FACILE-  
MENT !!

MAIS EN  
TOUT CAS,  
QUELQU'UN  
QUI AIDE UN  
GARS COMME  
FUDOSAWA NE  
SERA JAMAIS  
MON FILS !

JE NE  
SAIS PAS  
S'IL EST  
MORT OU  
PAS...

IL EST VRAI QU'IL  
Y A DIX ANS, J'AVAIS  
UN FILS AÎNÉ  
APPELÉ SANOSUKÉ,  
MAIS IL EST PARTI  
RALLIER LA  
FAUSSE ARMÉE  
IMPÉRIALE D'UN  
CERTAIN  
SAGARA.

NE  
M'APPELLE  
PAS  
PÈRE SI  
FACILE-  
MENT !!

MAIS EN  
TOUT CAS,  
QUELQU'UN  
QUI AIDE UN  
GARS COMME  
FUDOSAWA NE  
SERA JAMAIS  
MON FILS !

JE NE  
SAIS PAS  
S'IL EST  
MORT OU  
PAS...

IL EST VRAI QU'IL  
Y A DIX ANS, J'AVAIS  
UN FILS AÎNÉ  
APPELÉ SANOSUKÉ,  
MAIS IL EST PARTI  
RALLIER LA  
FAUSSE ARMÉE  
IMPÉRIALE D'UN  
CERTAIN  
SAGARA.

NE  
M'APPELLE  
PAS  
PÈRE SI  
FACILE-  
MENT !!

MAIS EN  
TOUT CAS,  
QUELQU'UN  
QUI AIDE UN  
GARS COMME  
FUDOSAWA NE  
SERA JAMAIS  
MON FILS !

JE NE  
SAIS PAS  
S'IL EST  
MORT OU  
PAS...

IL EST VRAI QU'IL  
Y A DIX ANS, J'AVAIS  
UN FILS AÎNÉ  
APPELÉ SANOSUKÉ,  
MAIS IL EST PARTI  
RALLIER LA  
FAUSSE ARMÉE  
IMPÉRIALE D'UN  
CERTAIN  
SAGARA.

NE  
M'APPELLE  
PAS  
PÈRE SI  
FACILE-  
MENT !!

ZANZA LE BAGARREUR.

ET AUJOURD'HUI, JE M'APPELLE...

ZANZA LE BAGARREUR.

ET AUJOURD'HUI, JE M'APPELLE...





ET C'EST MOI,  
KAMISHIMOEMON,  
QUI TE  
CORRIGERAI  
À LA PLACE DE  
TON PÈRE.

VIENS...

TU PORTES  
LE MÊME NOM  
QUE MON  
FILS...

HÉ  
HÉ



EN  
GARDE,  
PÈRE  
INDIGNE  
!!

AMÈNE-TOI,  
FILS  
PRODIGE !!

SCOOOF







TECHNIQUE  
FATALE !  
PROJECTION  
DE LA  
TORNADO  
PATERNELLE  
!!

ENFOIRÉ !

YAAAH

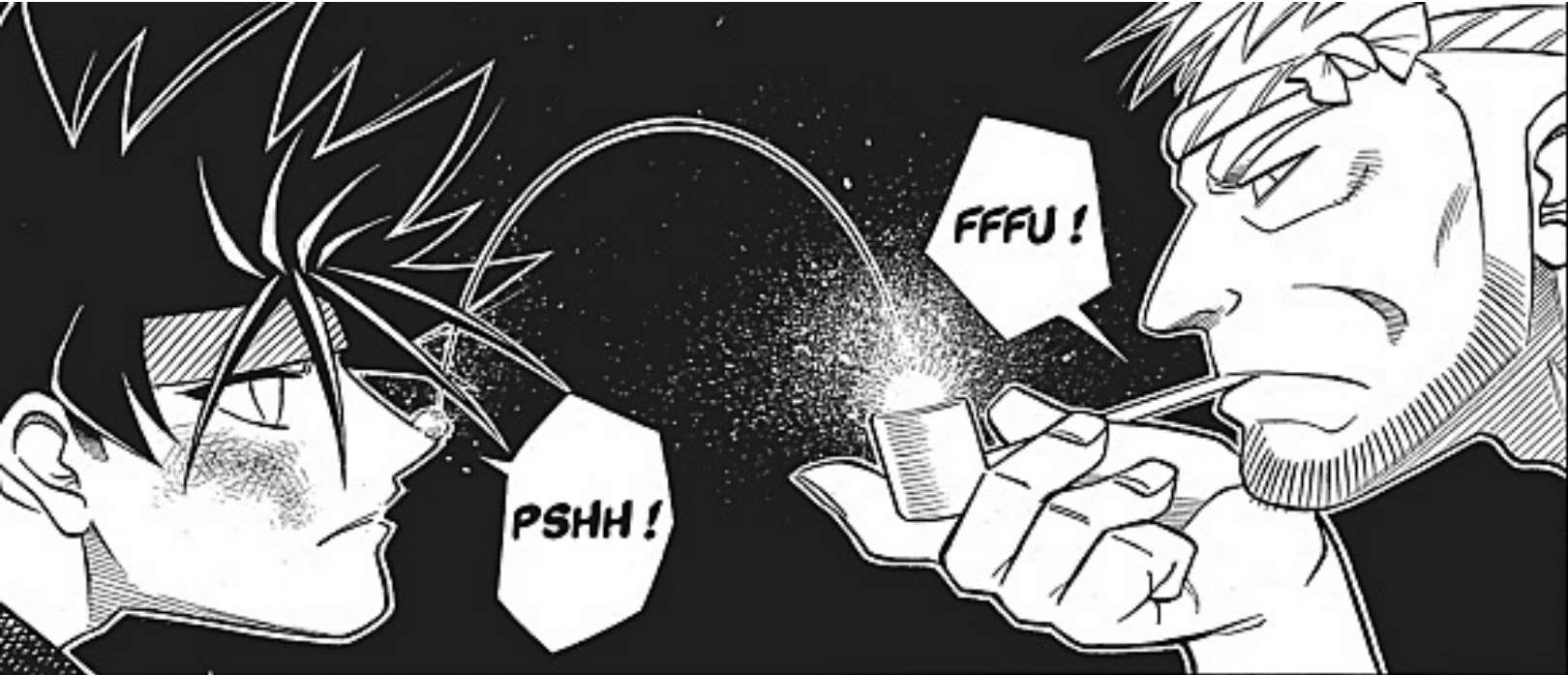


TECHNIQUE  
FATALE !

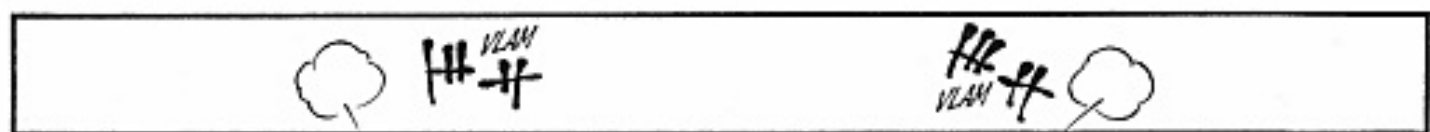
NE ME  
SOUS-ESTIME  
PAS !!

DZAM











ON VA  
DEVOIR  
REPORTER  
NOTRE  
COMBAT.

SHF  
67...  
QUOI ?  
TU FUIS ?



MINCE !  
JE N'AVAIS PAS  
VU L'HEURE...  
IL FAUT QUE  
J'Y AILLE...



TU CULTIVES  
TOUJOURS DES  
RADIS BLANCS ?

SHF  
...  
JE N'AI PAS  
LE TEMPS DE  
M'AMUSER TOUTE  
LA JOURNÉE.

IMBÉCILE !  
J'AI DU BOULOT,  
FIGURE-TOI.



JE NE VEUX  
PAS LAISSER  
UKI ET OTA  
AVEC LA FAIM  
AU VENTRE...

ZAM  
###  
CETTE  
ANNÉE, JE  
FABRIQUE DES  
CHAPEAUX DE  
PAILLE À LA MAISON  
EN EMPIÉTANT SUR  
MON TEMPS DE  
SOMMEIL.



FUDOSAWA A  
RAVAGÉ LE  
CHAMP. ON NE  
POURRA RIEN  
Y FAIRE  
POUSSER  
PENDANT UN  
MOMENT.





IL N'Y A  
POURTANT AUCUN  
RAPPORT ENTRE  
L'ÉLEVAGE DES  
VERS À SOIE ET  
TA FAMILLE DE  
CULTIVATEUR  
DE RADIS, NON ?

POURQUOI  
T'OPPOSER À  
L'AUTRE DÉGARNI  
EN FORME DE  
"M", AU POINT DE  
T'ATTIRER DES  
PROBLÈMES ?



AVEC LA  
RESTAURATION, LA  
GRANDE ROUTE  
A VU LE JOUR ET  
LA VILLE D'ÉTAPE  
S'EST  
DÉVELOPPÉE.

ON  
PARTAGEAIT  
TOUS LES  
MÊMES  
DIFFICUL-  
TÉS.



MÊME UN IMBÉCILE  
COMME TOI N'A PAS  
PU OUBLIER À QUEL  
POINT CET ENDROIT  
ÉTAIT PERDU.



GRÂCE À CETTE  
ÉVOLUTION, ON A ENFIN  
PU MENER UNE VIE  
CORRECTE ET MANGER  
DU RIZ, DU POISSON  
ET DES LÉGUMES  
TROIS FOIS PAR  
JOUR.

À L'ÉPOQUE,  
COMME IL N'Y AVAIT  
PAS DE TRANSPORTS,  
ON DEVAIT ACCEPTER  
DE VENDRE NON  
SEULEMENT LES  
RADIS BLANCS MAIS  
AUSSI LA SOIE À  
TRÈS BAS PRIX.







FUDOSAWA  
ESSAYE DE  
NOUS PRIVER  
DE CETTE VIE  
CONFORTABLE.

ON EST DONC  
FORCÉMENT  
CONCERNÉS !!



IL EN EST  
TRÈS FIER  
MAIS DE QUI  
S'AGIT-IL AU  
JUSTE ?

À PROPOS  
DE SON  
PROTEC-  
TEUR...

KAMISHIMOEMON  
NE CÈDERA  
JAMAIS DEVANT  
LUI, QUELLES  
QUE SOIENT SES  
RELATIONS.

DIS-LUI  
QUE...

C'EST UN  
ANCIEN PATRIOTE. JE  
NE SAIS PAS COMMENT  
IL L'A CONNU, MAIS  
APPAREMMENT, IL  
OCCUPE MAINTENANT  
UN POSTE DE HAUT  
FONCTIONNAIRE.

TU TE SOUVIENS  
OÙ J'HABITE ?  
PASSE QUAND  
TU VEUX.

ON CONTINUERA  
LE COMBAT  
PLUS TARD.







A vertical sword with a scabbard is positioned on the right side of the image. The scabbard has a series of small, light-colored circular patterns along its length. A large, faint 'X' mark is visible in the background, centered behind the sword. The title 'KENSIN' is written in a large, bold, serif font, and 'LE VAGABOND' is written in a smaller, all-caps, serif font below it.

# KENSIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*

**PÈRE**

KAMISHIMOEMON HIGASHIDANI (41 ANS)



**FILS AÎNÉ**

SANOSUKÉ SAGARA (19 ANS)

**FILLE AÎNÉE**

UKI HIGASHIDANI (16 ANS)

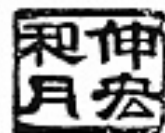


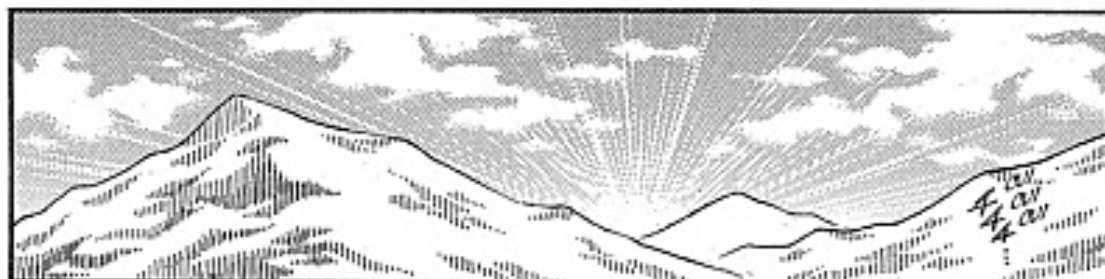
**FILS CADET**

OTA HIGASHIDANI (6 ANS)

**Scène 230**

*Le dos d'un homme (3<sup>e</sup> partie) :*  
*Portrait de famille*

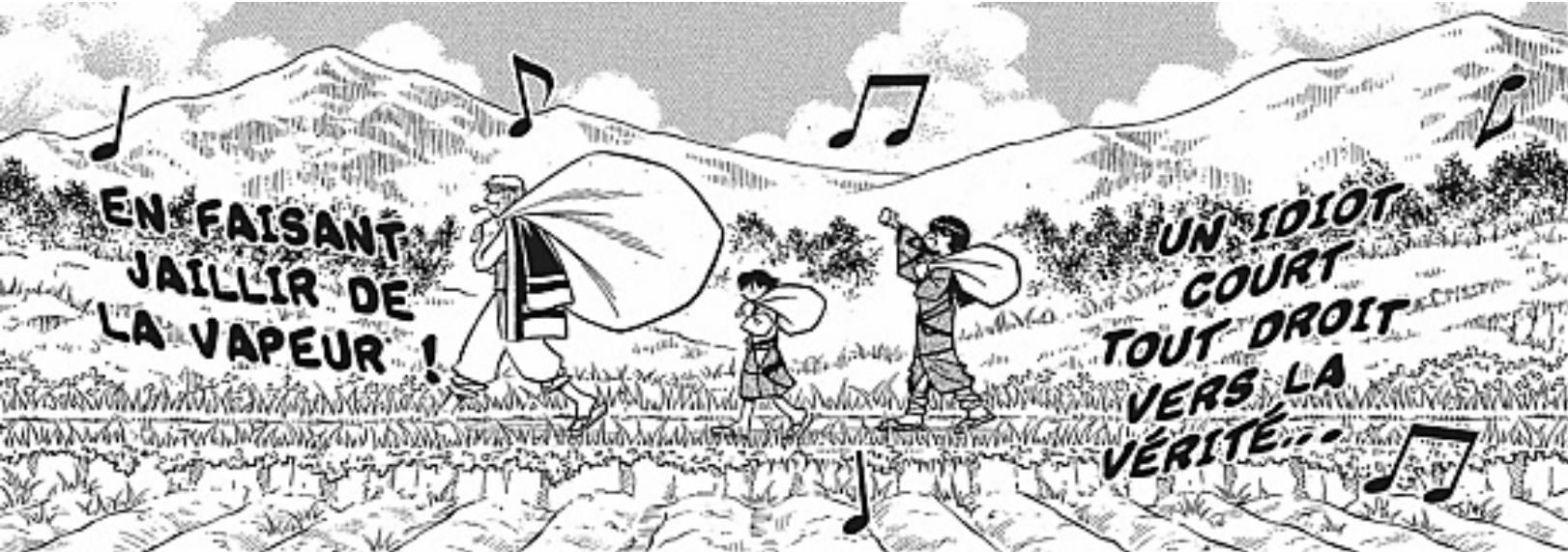




Le  
lendemain





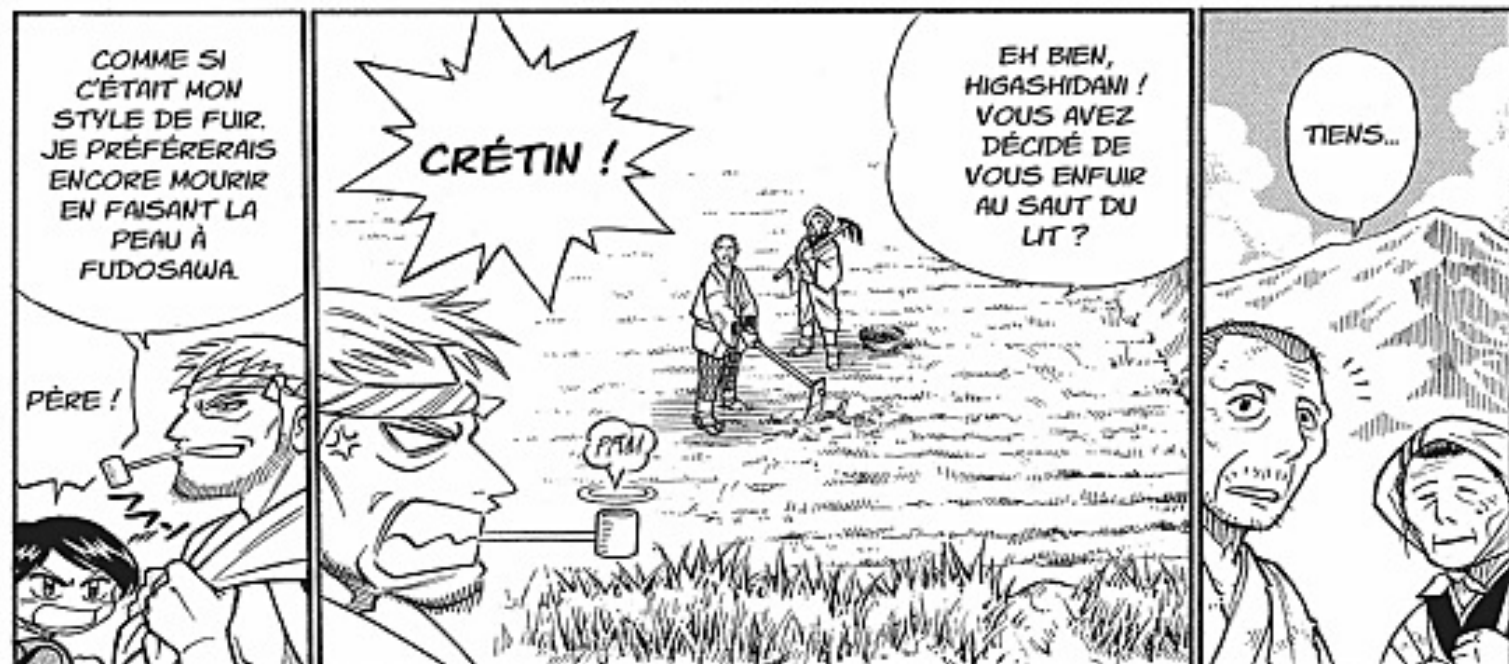


EN FAISANT  
JAILLIR DE  
LA VAPEUR !

UN IDIOT  
COURT  
TOUT DROIT  
VERS LA  
VÉRITÉ...

Copyright : JASRAC 0703454-701

\* N.D.T. : Paroles de "Maguma no hito" d'Angie, un groupe de rock japonais.



COMME SI  
C'ÉTAIT MON  
STYLE DE FUIR.  
JE PRÉFÉRERAI  
ENCORE MOURIR  
EN FAISANT LA  
PEAU À  
FUDOSAWA.

PÈRE !

CRÉTIN !

EH BIEN,  
HIGASHIDANI !  
VOUS AVEZ  
DÉCIDÉ DE  
VOUS ENFUIR  
AU SAUT DU  
LIT ?

TIENS...



CET AUTOMNE, JE  
VAIS FAIRE EN SORTE  
QUE VOUS VIVIEZ  
SANS INQUIÉTUDES.  
VOUS VERREZ.

VOUS INQUIÉTEZ  
PAS POUR MOI.  
CONTINUEZ À  
CULTIVER VOS  
RADIS BLANCS !



C'EST VRAI, JE  
COMPTE VRAIMENT  
SUR LUI. ÇA NE  
CONCERNE PAS QUE  
LES ÉLEVÉS DE  
VERS À SOIE.

SI FUDOSAWA  
PREND LE CONTRÔLE  
DE LA VILLE, ALORS  
NOUS AUSSI AURONS  
DES PROBLÈMES.

MALGRÉ SES  
ENNUIS, IL GARDE  
TOUJOURS LE  
MORAL.

VU L'ÉTAT  
DE CES TERRES,  
CE N'EST PAS JUSTE  
CETTE ANNÉE QUI EST  
COMPROMISE. ON NE  
POURRA PLUS JAMAIS  
Y CULTIVER QUOI  
QUE CE SOIT !

QUEL  
DÉSAS-  
TRE...



TAIS-TOI !  
ET FICHE LE  
CAMP TOUT  
DE SUITE !

UN CHAMP, ÇA ?  
UN TERRAIN À  
L'ABANDON, TU  
VEUX DIRE.



N'ENTRE PAS  
DANS NOTRE  
CHAMP SANS  
AUTORISATION !

QU'EST-CE  
QUE TU FAIS  
LÀ, TOI ?





LAISSE-MOI T'INVITER  
À MANGER POUR TE  
REMERCIER.

IL PARAÎT QUE TU AS  
SAUVÉ MA FILLE ET  
MON FILS AVANT-HIER.







\* Matsuya - Restaurant des nouilles soba.



AUTREFOIS, ELLE  
ÉTAIT MIGNONNE. ELLE  
ME SUIVAIT PARTOUT  
EN M'APPELANT  
GRAND FRÈRE.

J'AI COMPRIS ! IL DOIT ÊTRE  
TIMIDE FACE À MOI, LA SEULE  
FLEUR DE LA CAMPAGNE DE  
SHINSHU. ÇA NE PEUT  
ÊTRE QUE ÇA.

C'EST FOU  
CE QUE LES  
GENS PEUVENT  
CHANGER.

**MALENTENDU  
FLAGRANT...**

EN FAIT,  
IL M'APPELLE  
"DEMI-FRONT"  
POUR CACHER  
SA GÊNE.

JE PEUX  
SAVOIR CE QUI  
T'ARRIVE ?

JE NE TE  
SUIS PLUS...

VAS-Y,  
CHOISIS CE  
QUE TU VEUX  
MANGER.

DANS CE  
CAS, TANT  
PIS.

MENU



HÉ...

ET N'OUBLIE  
PAS DE TE  
BROSSER  
LES DENTS  
EN RENTRANT,  
D'ACCORD ?  
SINON TU AURAS  
DES CARIES.

OTA, ESSUE  
TA BOUCHE  
APRÈS  
AVOIR  
FINI DE  
MANGER.

TU COUVES  
TROP TON  
FRÈRE, TU NE  
CROIS PAS ?  
C'ÉTAIT DÉJÀ  
LE CAS L'AUTRE  
JOUR...



AH,  
C'ÉTAIT  
BON !



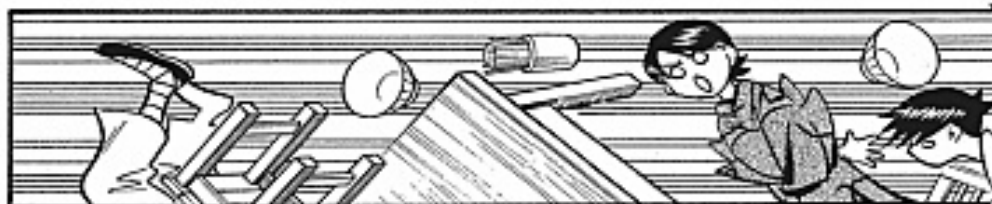


OCCUPE-TOI  
PLUTÔT  
DE TES  
AFFAIRES !



T'AS PAS FINI  
DE T'IMMISER  
DANS LA  
VIE PRIVÉE  
DES GENS ?

EUH...



COMMENT ÇA ?  
RÉPÈTE UN  
PEU POUR VOIR !



MAIS...

C'EST  
PÈRE ?







FUDOSAWA  
EST VENU  
ICI ?



OUI...



JE VOUDRAIS  
BIEN VOUS  
EN ACHETER...

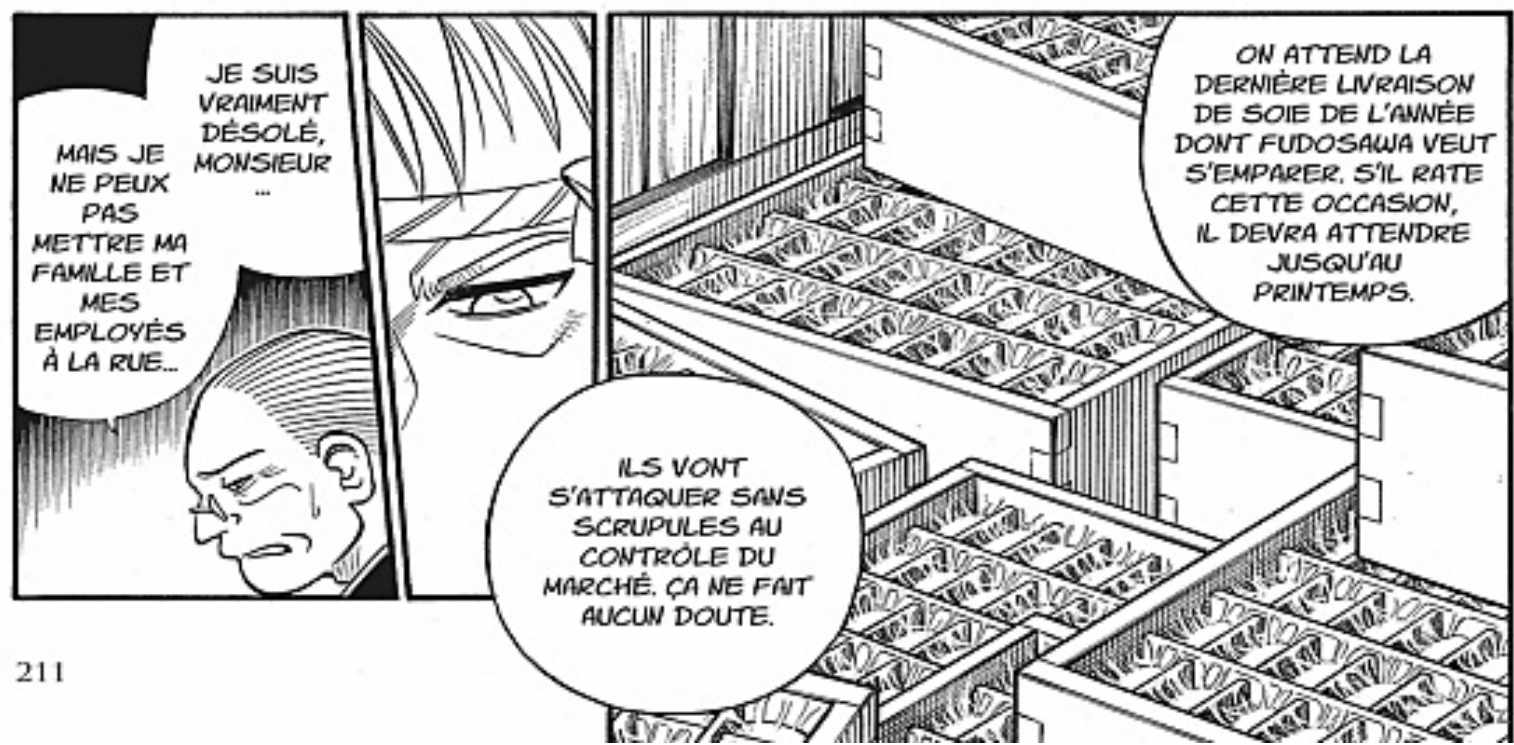
MAIS...

QU'EST-CE QUE  
C'EST QUE  
CETTE HISTOIRE ?  
POURQUOI NE  
VOULEZ-VOUS  
PLUS DE MES  
CHAPEAUX DE  
PAILLE ?!



UN ANCIEN  
PATRIOTE VENU  
DE JE NE SAIS OÙ...  
EH BIEN, IL S'EST  
FINALEMENT  
DÉPLACÉ  
JUSQU'ICI.

ET CE N'EST  
PAS TOUT... LA  
RUMEUR DISAIT  
QU'IL AVAIT UN  
PROTECTEUR...



MAIS JE  
NE PEUX  
PAS  
METTRE MA  
FAMILLE ET  
MES  
EMPLOYÉS  
À LA RUE...

JE SUIS  
VRAIMENT  
DÉSOLÉ,  
MONSIEUR...

ILS VONT  
S'ATTAQUER SANS  
SCRUPULES AU  
CONTRÔLE DU  
MARCHÉ. ÇA NE FAIT  
AUCUN DOUTE.

ON ATTEND LA  
DERNIÈRE LIVRAISON  
DE SOIE DE L'ANNÉE  
DONT FUDOSAWA VEUT  
S'EMPARER. S'IL RATE  
CETTE OCCASION,  
IL DEVRA ATTENDRE  
JUSQU'AU  
PRINTEMPS.

EH BEN, QU'Y  
A-T-IL ? T'EN  
FAIS UNE TÊTE ?

CE SONT LES  
CHEFS-D'ŒUVRE  
DE LA FAMILLE  
HIGASHIDANI,  
CHACUN A ÊTÉ  
FABRIQUÉ AVEC  
SOIN. TÂCHEZ  
DE TOUS LES  
VENDRE !

EN GUISE  
D'EXCUSES,  
JE VOUS  
LES  
LAISSE.

DÉSOLÉ  
DE VOUS  
AVOIR  
CAUSÉ DU SOUCI.







NE ME  
REGARDE  
PAS  
COMME ÇA,  
VOYONS...

FUDOSAWA,  
SALE  
ORDURE...

HE HE



MAIS TU  
FERAIS MIEUX  
DE CAPITULER  
SANS TARDER.

C'EST TOI,  
KAMISHIMOEMON ?  
TU AS L'AIR  
SACRÉMENT TÊTU,  
COMME ON ME L'A  
DIT.



MON NEVEU  
DEVIENDRA LE  
TRÉSORIER ET  
S'OCCUPERA DE  
PARTAGER  
COMME IL SE  
DOIT.

MÊME SI ON  
CONTRÔLE LA VILLE  
D'ÉTAPE, ON NE  
LAISSERA PAS LES  
GENS MOURIR DE  
FAIM. ON VOUS  
PAYERA UNE SOMME  
RAISONNABLE.



KOF



ÇA VEUT DIRE  
JUSTE ASSEZ  
POUR NOUS  
LAISSER NOUS  
DESSÉCHER ?

QUE VEUT DIRE  
UNE "SOMME  
RAISONNABLE" POUR  
UN YAKUZA ET UN  
ANCIEN PATRIOTE  
QUI SE SONT  
BÂFRÉS ET  
QUI ONT  
ENGRASSÉ ?



NOUS N'AVONS  
AUCUNE  
INTENTION DE  
NOUS BATTRE  
AUJOURD'HUI.  
MON ONCLE  
VENU DE  
TOKYO  
SOUHAITE  
SIMPLEMENT  
TE SALUER.

HE HE

DZIM



EN VOILÀ  
UNE  
FAÇON DE  
PARLER !

LE CHEF EST  
VENU EXPRÈS  
TE DONNER  
UN DERNIER  
AVERTISSEMENT...

DZAM

SPOOF

?!

MÊME APRÈS  
AVOIR ABATTU UNE  
CINQUANTAINE DE  
VOS CAMARADES.

VOUS N'AVEZ  
TOUJOURS PAS  
COMPRIS QUE ÇA NE  
SERVAIT À RIEN DE  
DISCUTER AVEC MOI.

MAIS...

SI TU AS ENVIE  
DE TE BATTRE  
AVEC NOUS,  
POURQUOI  
PAS ?

TON POING  
BOUGE  
TOUJOURS  
PLUS VITE  
QUE TA  
LANGUE.

LA POLICE, MAIS  
AUSSI LE BAILLI NE VONT  
PAS RESTER SANS RÉAGIR.  
UNE SIMPLE ÉCHAUFFOURÉE  
DEVIENDRA ALORS UNE  
GROSSE AFFAIRE.

CE N'EST  
QU'UNE PETITE VILLE  
DE CAMPAGNE. SI LES  
AUTORITÉS LE  
VOULAIENT...

HÉ  
HÉ

SI MON ONCLE EST  
BLESSÉ PENDANT  
LE COMBAT, TU  
VAS AVOIR DES  
ENNUIS.

\* N.D.A. : Ancien nom du préfet.

ELLES POURRAIENT  
FACILEMENT RUINER  
CETTE VILLE.

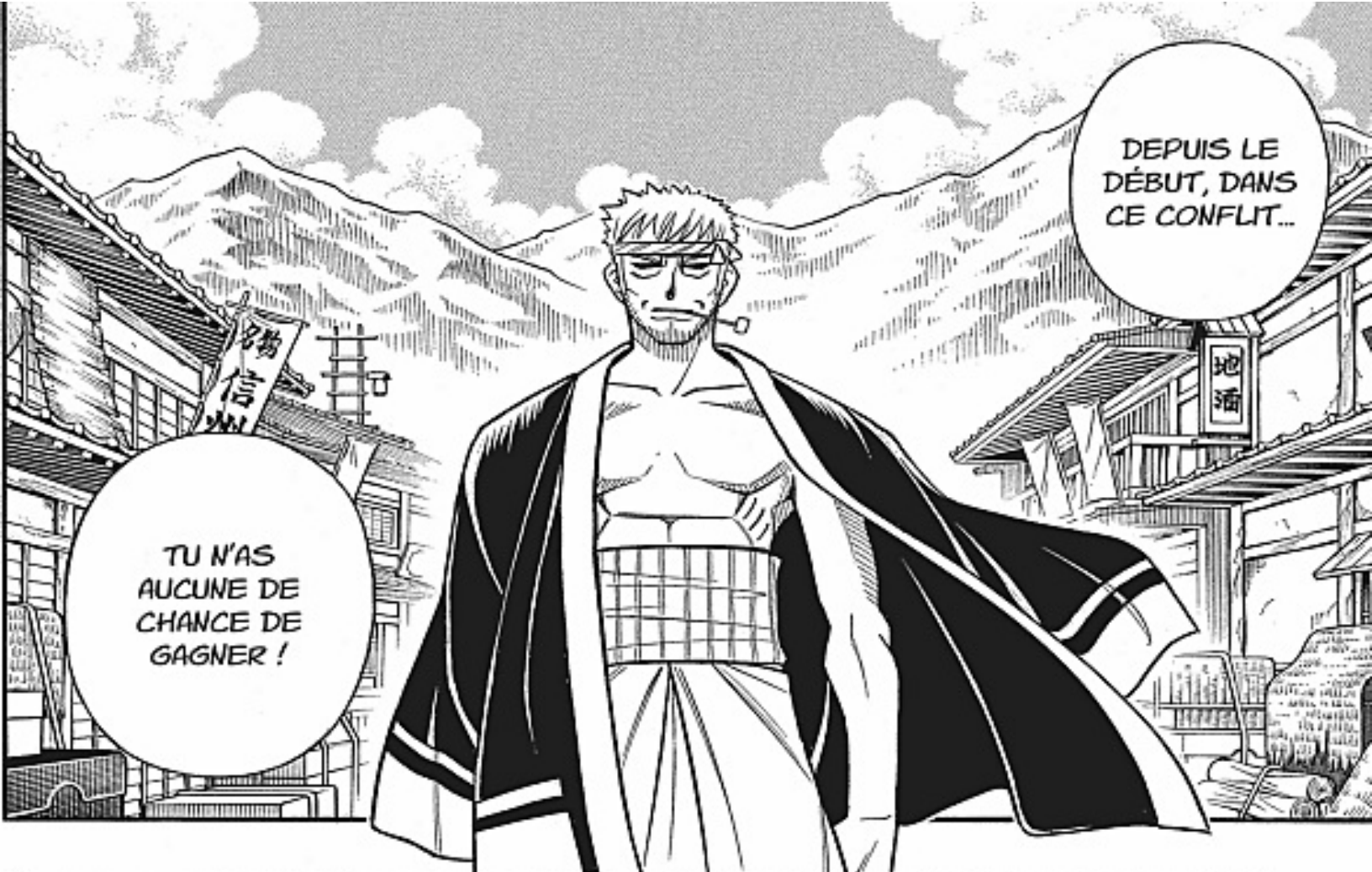
MON-  
SIEUR...

HIGASHI-  
DANI...

JE NE PERDRAIS  
PAS POUR AUTANT,  
GRÂCE AU  
SOUTIEN DE  
MON ONCLE.

MÊME SI  
TU ARRIVAIS À ABATTRE  
TOUS MES HOMMES  
DANS UN ACCÈS DE  
COLÈRE...

SOIS RAISONNABLE.  
SI LA VILLE D'ÉTAPE  
TOMBE DANS LA  
MISÈRE, TOUT  
LE MONDE SERA  
PERDANT.



TU N'AS  
AUCUNE DE  
CHANCE DE  
GAGNER !

DEPUIS LE  
DÉBUT, DANS  
CE CONFLIT...



LA FORCE PHYSIQUE  
DEVIENT INUTILE  
DEVANT LA PUISSANCE  
DE L'AUTORITÉ.

MÊME SI TU ES  
TENACE ET FORT AU  
COMBAT, LA RÉALITÉ  
EST SIMPLE.



JE TE  
CONSEILLE  
DE REVOIR  
TON COMPOR-  
TEMENT...  
LA  
PROCHAINE  
FOIS, LA  
DISCUSSION NE  
SUFFIRA PAS.

ATTENDEZ,  
MON ONCLE.

NOUS ALLONS  
GROSSIR DE PLUS  
EN PLUS ET VOUS,  
VOUS SEREZ DE  
PLUS EN PLUS  
RACHITIQUES.

MÊME SI C'EST  
DUR, C'EST  
BEL ET BIEN  
LA RÉALITÉ !





À VOUS  
DE VENGER  
CEUX QU'IL  
A DÉMOLIS.

HÉ, VOUS  
DEUX !

OUAIS !

VOILÀ  
QUI EST  
BIEN DIT.

IL A BATTU  
DEUX DE MES  
HOMMES TOUT  
À L'HEURE. IL  
FAUT QUE  
JE LE  
FASSE  
PAYER.

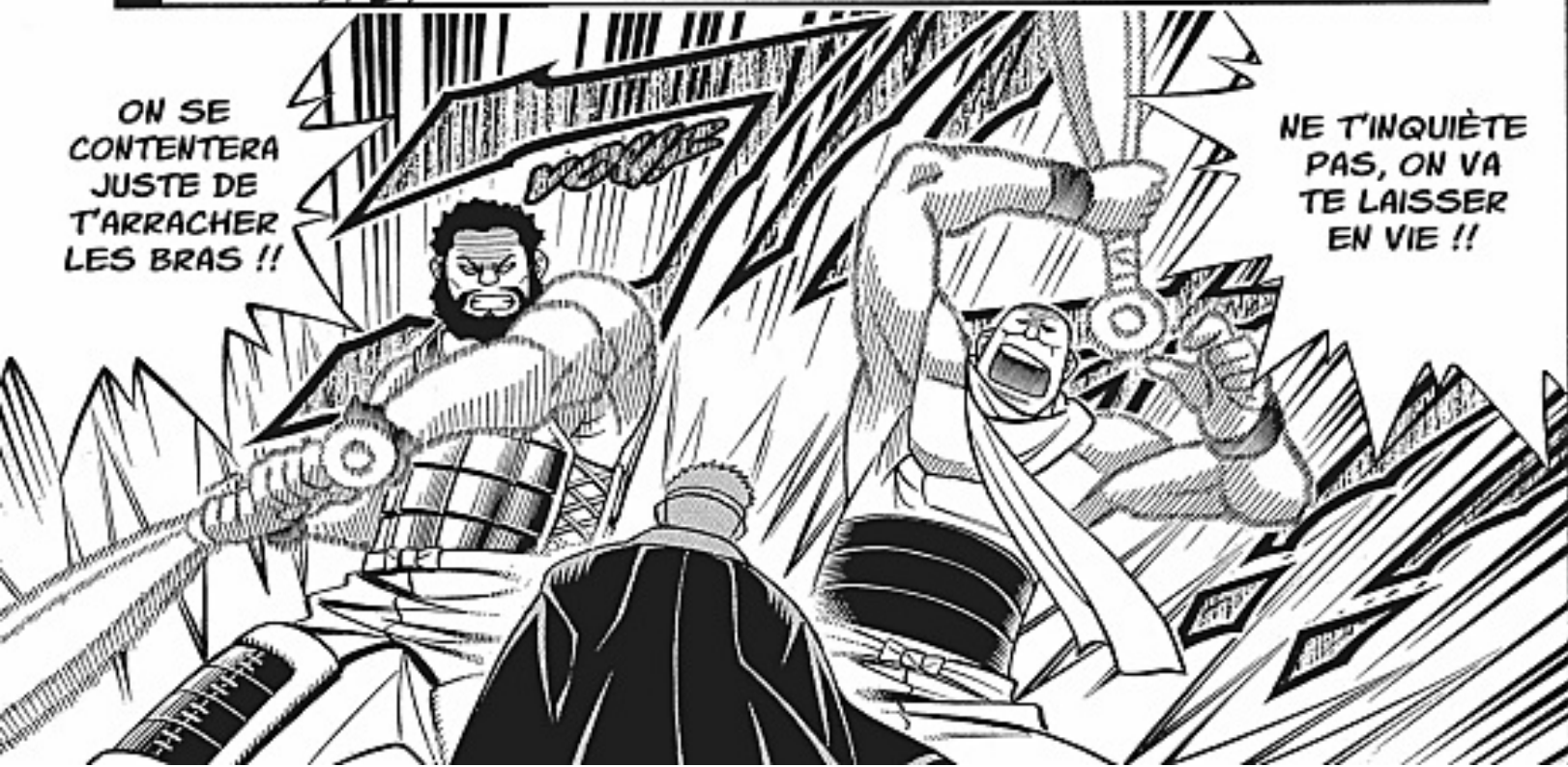


ON VEUT  
LE DOUBLE...

N'OUBLIEZ  
PAS NOS  
CONDITIONS...

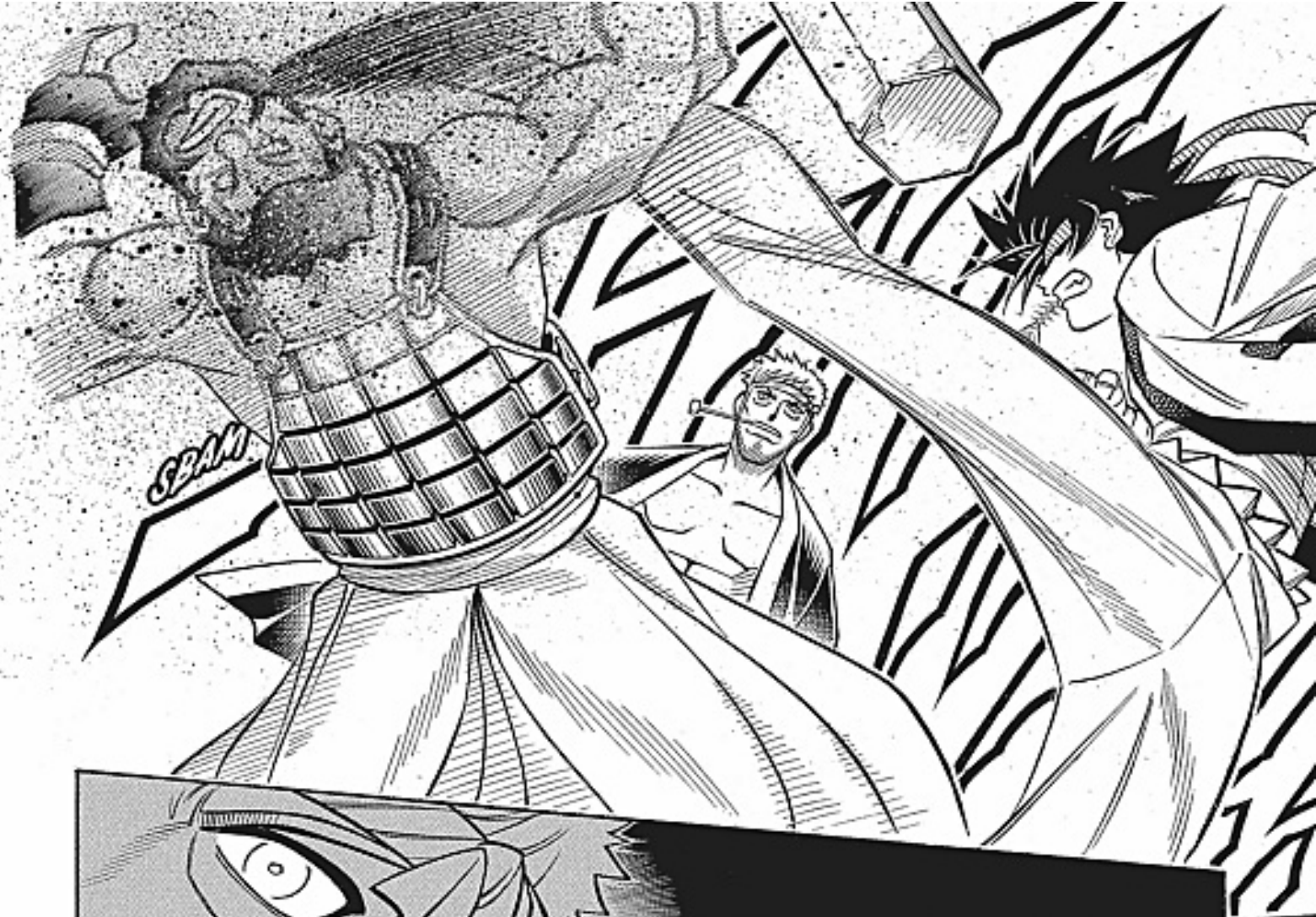


SI LA VILLE D'ÉTAPE TOMBE DANS LA MISÈRE,  
TOUT LE MONDE SERA PERDANT.

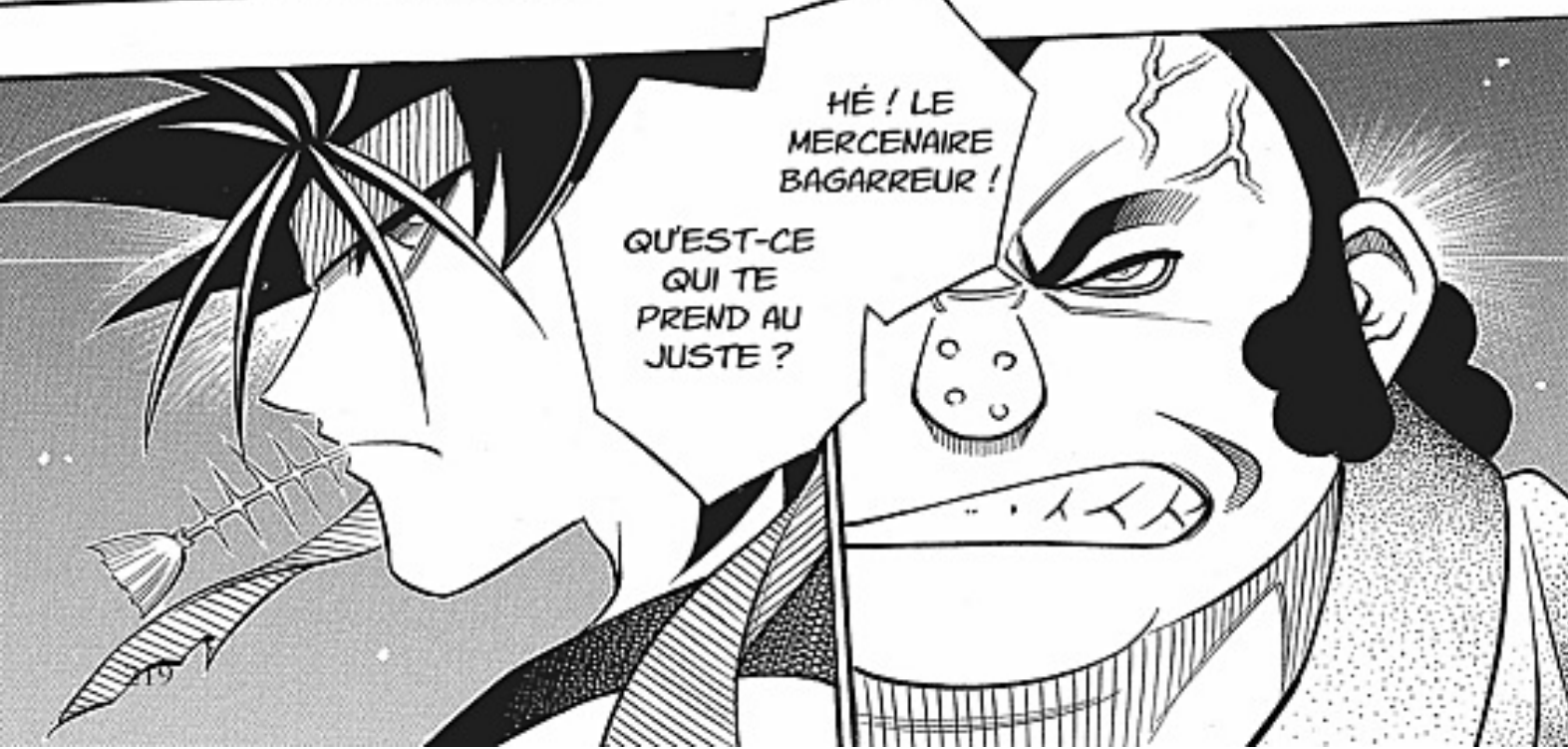


ON SE  
CONTENTERA  
JUSTE DE  
T'ARRACHER  
LES BRAS !!

NE T'INQUIÈTE  
PAS, ON VA  
TE LAISSER  
EN VIE !!











# KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*





RIEN. MON  
COMBAT AVEC  
LUI N'EST PAS  
FINI ALORS  
PERSONNE  
N'Y TOUCHE  
COMPRIS ?



SALE  
AVORTON, TU  
NE MANQUES  
PAS DE  
TOUPET...



MAINTENANT  
QUE JE SUIS  
ICI, LES  
CHOSSES  
VONT VITE  
S'ARRANGER.

HE  
HE

JE SUIS  
DÉSOLÉ, TU  
AVAIS L'AIR  
PLUTÔT  
MOTIVÉ MAIS  
NOUS N'AVONS  
PLUS BESOIN  
DE TOI.



AH...

C'EST LUI ?  
LE COMBATTANT  
DONT TU M'AS  
PARLÉ HIER  
SOIR ?

OZIM  
ZIM

MAIS NE  
T'INQUIÈTE PAS. JE  
VAIS TE PAYER LE  
PRIX DEMANDÉ.  
COMBIEN VEUX-TU ?







UNE FOIS  
QU'ON L'A VUE,  
IMPOSSIBLE  
D'OUBLIER TA  
DRÔLE DE TÊTE.



SI, ON  
S'EST DÉJÀ  
RENCONTRÉS.

BALVERNES !  
JE N'AI JAMAIS  
RENCONTRE UN  
VAURIEN DANS  
TON GENRE.



TOL...

J'AI  
L'IMPRESSION  
DE T'AVOIR  
DÉJÀ VU...



OÙ  
ÉTAIT-CE...



CELUI QUE  
J'AI PROTÉGÉ  
LORS DE  
L'AFFAIRE  
JINNÉ UDO !

ÇA ME REVIENT !  
C'EST TOI LE  
GROS PORC...

Référence :  
Kenshin le  
vagabond perfect  
édition - vol.2



IL A LE CHIC POUR  
INSULTER LES  
AUTRES. ET JE SAIS  
DE QUOI JE PARLE...



PFF

POUR DEVENIR  
UN VÉRITABLE  
CHEF, TU DOIS  
D'ABORD  
ÉVOLUER DU  
COCHON  
JUSQU'AU  
SINGE.

MÊME À  
LA CAMPAGNE,  
TU ESSAYES  
DE JOUER  
AU CHEF  
DEVANT DES  
YAKUZAS ?

TU  
COMPRENDS ?



ALLEZ, ON RENTRE !



MON  
ONCLE  
?!

ON Y VA,  
FUDOSAWA !



TOI, ÉVITE DE ME  
BASSINER AVEC LES  
MÊMES DISCOURS QU'UN  
CERTAIN POLICIER !



APPRENDS À  
CONNAÎTRE TES  
LIMITES. SINON  
TU NE FERAS PAS  
DE VIEUX OS.



ÇA SUFFIT POUR  
AUJOURD'HUI !!



ALLEZ, LES  
GARS, ON  
RENTRE !!





CE N'EST  
QU'UN SIMPLE  
BAGARREUR,  
APRÈS TOUT.

QU'Y  
A-T-IL, MON  
ONCLE ?

CE BAGARREUR  
NE PÈSE RIEN  
FACE À MON  
POUVOIR !

CE N'EST  
PAS ÇA !

VOUS CROYIEZ  
QUE JE  
N'ARRIVERAIS  
PAS À GAGNER  
CONTRE LUI ?

S'IL DEVIENT NOTRE  
ENNEMI, ON N'A  
AUCUNE CHANCE DE  
GAGNER MÊME EN  
ARMANT UN  
BATAILLON.

LE PROBLÈME  
EST L'EXISTENCE  
DE QUELQU'UN  
QUI A UN LIEN  
FORT AVEC CE  
MERCENAIRE.

TOUS LES  
DIRIGEANTS  
DES MILIEUX  
POLITICO-FINANCIERS  
ISSUS DU CLAN  
CHOSHU, À  
COMMENCER PAR  
ARITOMO YAMAGATA\*.

LE PROBLÈME NE  
S'ARRÊTE PAS LÀ.  
ON RISQUE MÊME  
DE SE METTRE À  
DOS...

\* N.D.T. : Aritomo Yamagata (1838-1922) était un samouraï du clan Choshu. Sous le gouvernement de Meiji, il fut nommé maréchal et occupa plusieurs postes de ministre.

SI CET HOMME SE  
MÊLE À CETTE  
AFFAIRE, CELA  
PRENDRA UNE TOUT  
AUTRE AMPLÉUR...

SI CELA ARRIVAIT,  
MA VIE POLITIQUE  
SERAIT FINIE...

UTILISE  
N'IMPORTE  
QUEL MOYEN.

IL FAUT  
S'OCCUPER DES  
GÊNEURS AFIN  
QU'IL NE RESTE  
PLUS AUCUNE  
PREUVE.

FAIS-LES  
TOUS  
DISPARAITRE  
!!



IL N'Y A  
PAS DE  
TEMPS À  
PERDRE !

FUDOSAWA  
!!

FINISSONS-EN  
AVANT QUE CET  
HOMME NE S'EN  
RENDE COMPTE  
ET N'ARRIVE  
ICI.

ON MET UN  
TERME  
À CETTE  
AFFAIRE  
CE SOIR.

HÉ  
HÉ

ENTENDU.

À VRAI DIRE,  
J'ATTENDAIS VOTRE  
PERMISSION.

AGIR PAR  
DERRIÈRE  
N'EST PAS  
DANS MA  
NATURE !



ET EN PLUS, IL Y A ENCORE EU DU TAPAGE.

C'ÉTAIT VRAIMENT UNE SALE JOURNÉE...

HAAA...

AU FINAL, ON N'A VENDU AUCUN CHAPEAU...

TU EN ES LE PREMIER RESPONSABLE !

HA

ÇA, TU L'AS DIT.

JE PENSAIS LUI FAIRE UN SERMON TOUTE LA NUIT.

IL EST SI BÊTE QUE...

PFF

TAIS-TOI ! DEMANDE PLUTÔT À CELUI QUI M'A TRAÎNÉ JUSQU'ICI !

ET POURQUOI TU ES LÀ COMME SI C'ÉTAIT CHEZ TOI !

POUF POUF POUF

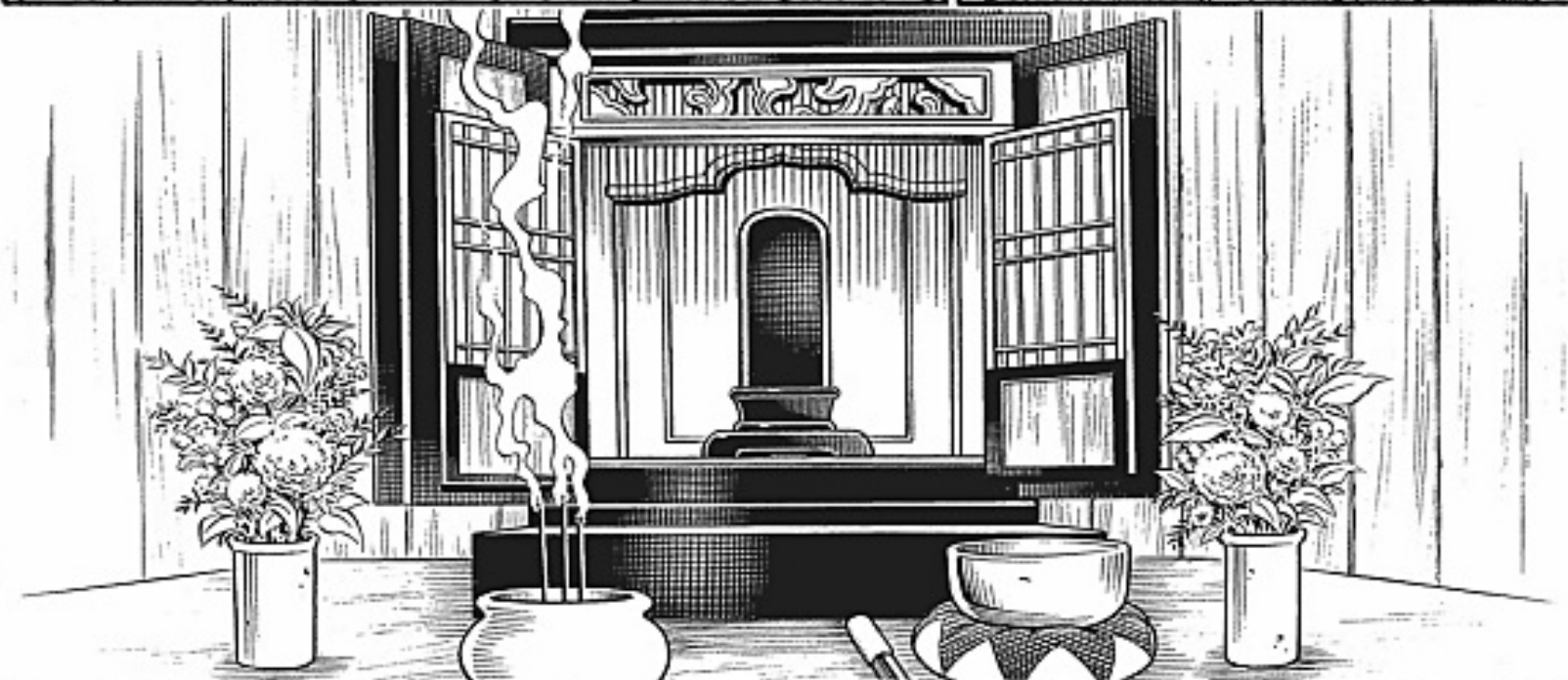
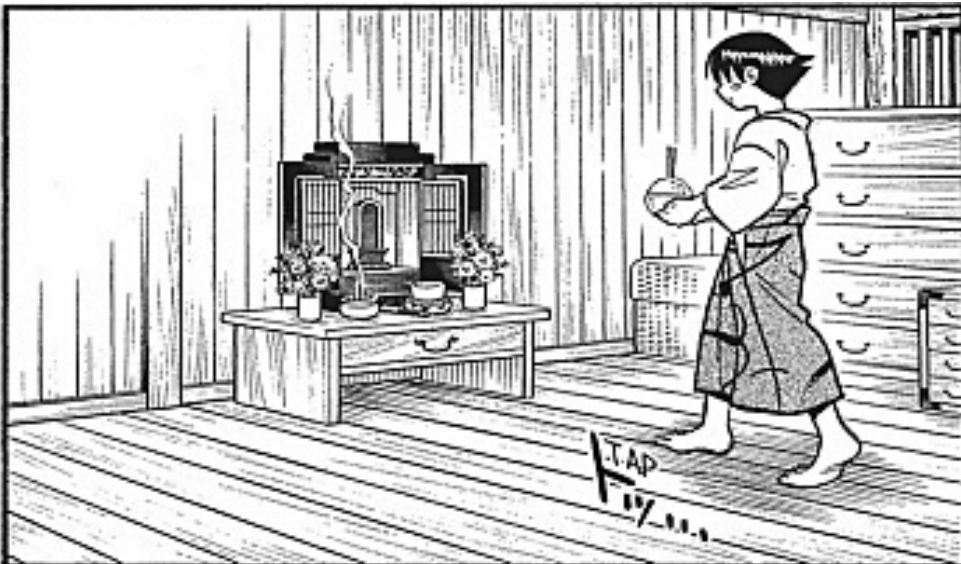
VOUS VOUS BATTREZ APRÈS LE REPAS !!

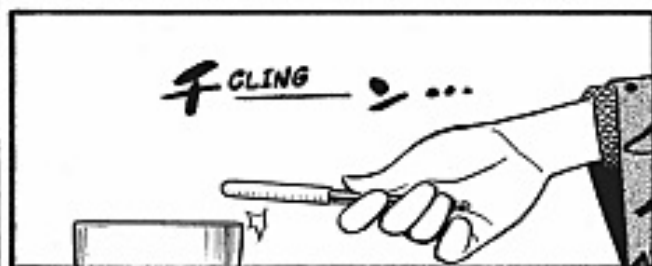
OUU

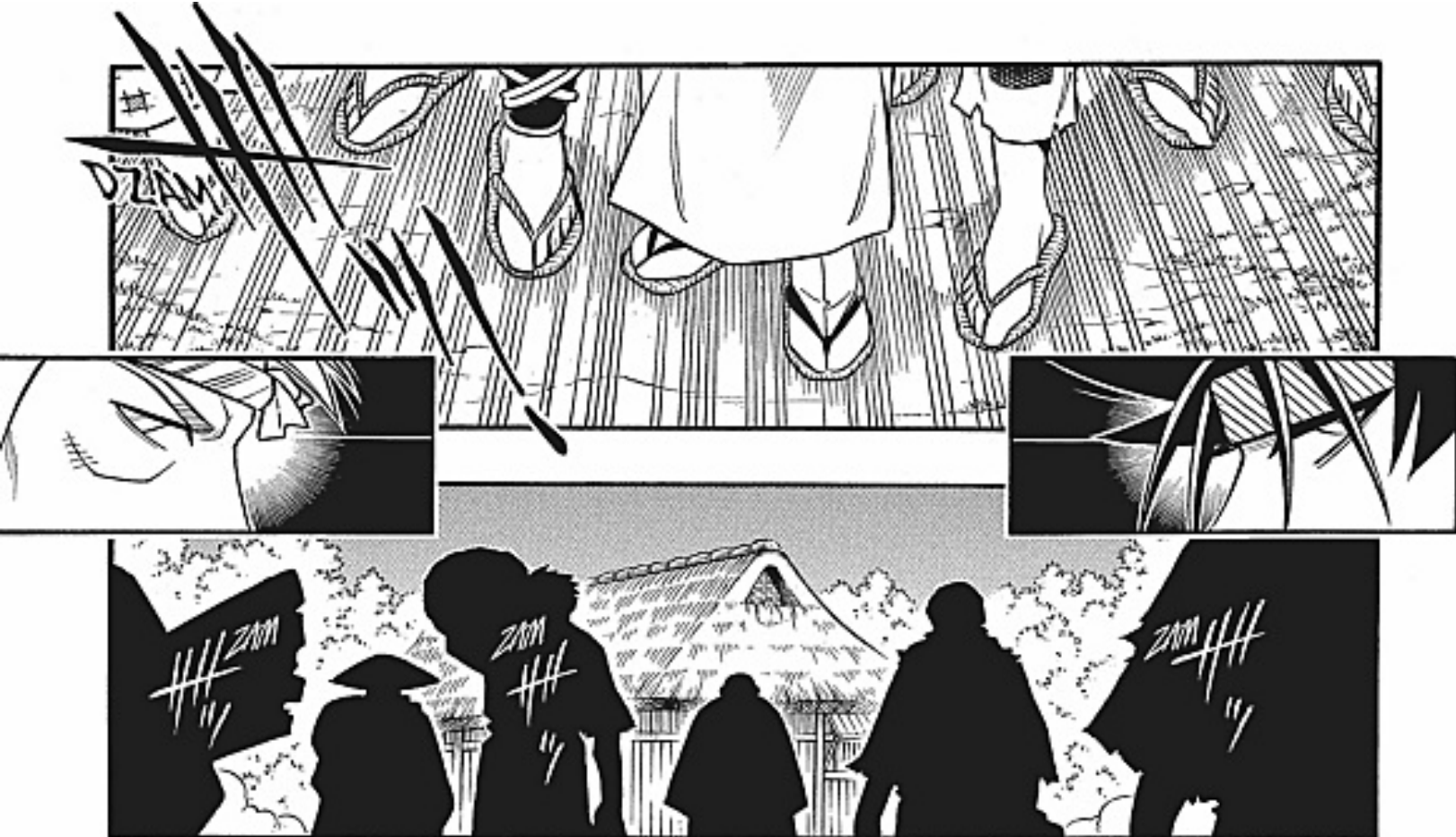
!!



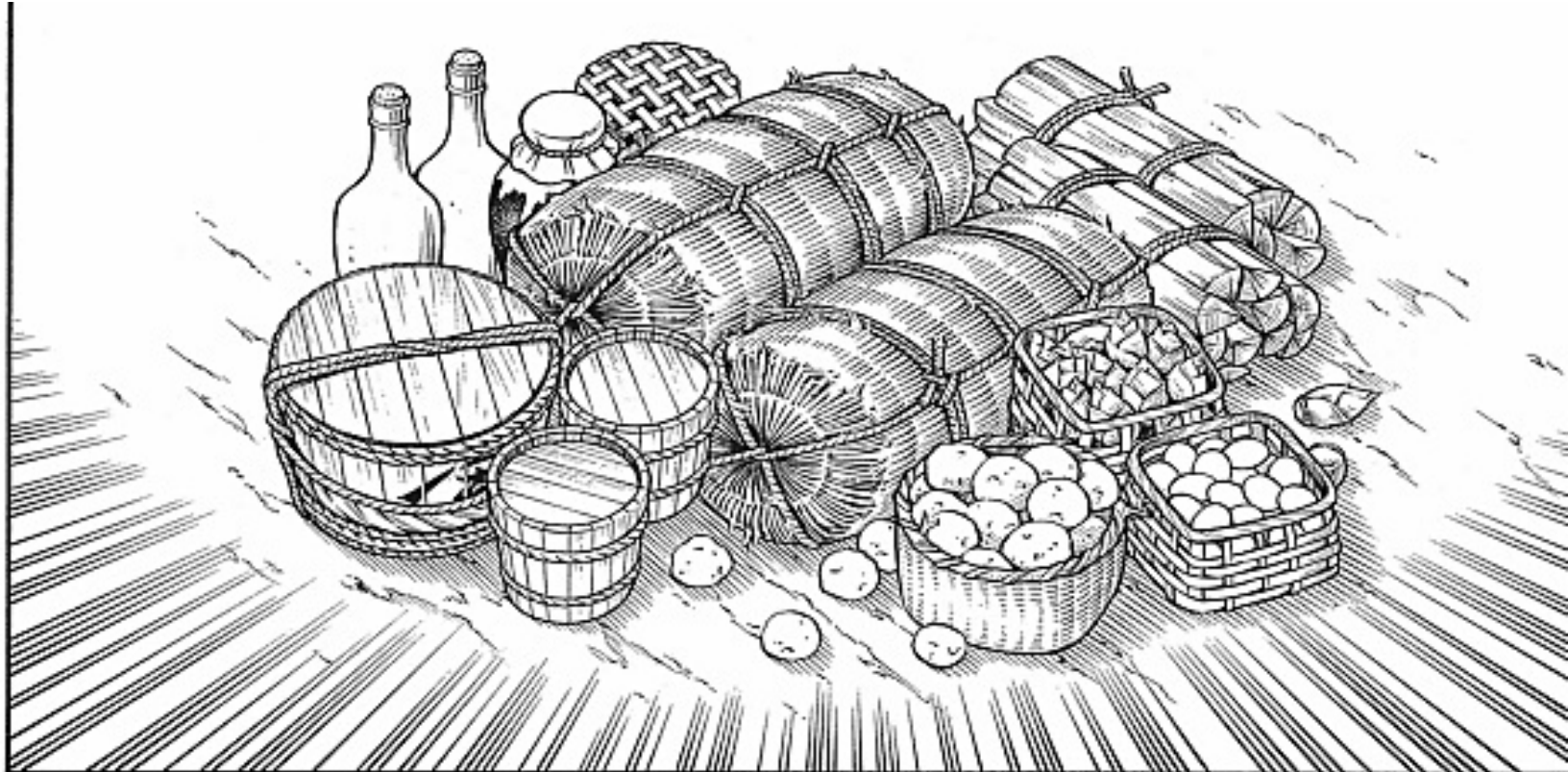















CE N'EST PAS  
LA PEINE DE  
RASSEMBLER  
NOS FORCES.

SI ON RÉUSSIT À  
UNIR NOTRE COLÈRE,  
C'EST COMME SI ON  
AVAIT LA FORCE DE  
100 PERSONNES.

GNN  
H!!








JE N'AI JAMAIS DIT  
QU'IL FALLAIT TE  
BATTRE SEUL.

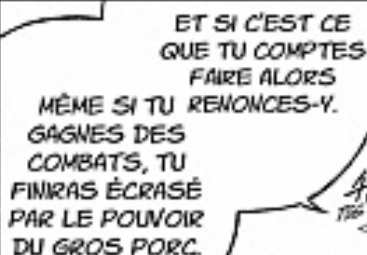
BEN  
ALORS ?

TU  
COMPTES  
FAIRE  
QUOI ?

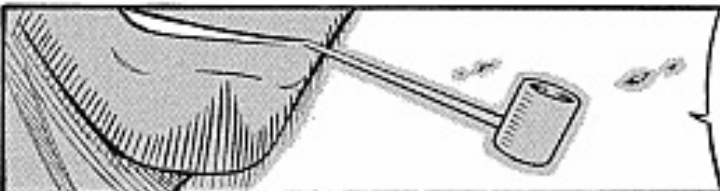


MERCI POUR LE  
DISCOURS !

MAIS C'EST  
TOI QUI L'AS  
PROVOQUÉ EN  
PREMIER !




ET SI C'EST CE  
QUE TU COMPTES  
FAIRE ALORS  
MÊME SI TU RENONCES-Y.  
GAGNES DES  
COMBATS, TU  
FINIRAS ÉCRASÉ  
PAR LE POUVOIR  
DU GROS PORC.




AU MOINS GRÂCE À CELA...

J'AI ENFIN COMPRIS CE QUI  
COMPTE LE PLUS POUR MOI.




JE CROIS  
MÊME QUE JE  
LE SAVAIS  
DÉJÀ...

NON,  
RIEN...



C'EST  
QUOI ?



SAVOIR QUI GAGNERA  
LA BATAILLE N'EST PAS  
CE QUI IMPORTE LE  
PLUS. PRÉSERVER  
CETTE VILLE D'ÉTAPE  
REPRÉSENTE MA VRAIE  
VICTOIRE.



VOUS, LES  
200 HOMMES  
DE LA MAISON  
FUDOSAWA ! TUEZ  
TOUS CEUX QUI  
S'OPPOSENT À  
NOUS !!

EN AVANT  
LES GARS !!







# KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*

# **RUROUNI KENSHIN – ULTIMATE EDITION –**

© 1994 by Nobuhiro Watsuki  
All rights reserved.

First published in Japan in 1994 by SHUEISHA Inc., Tokyo.  
French translation rights in France and French-speaking Belgium, Luxembourg,  
Monaco, Switzerland and Canada arranged by SHUEISHA Inc.  
through VIZ Media Europe, SARL, France

Édition française  
Traduction : Hiroe Sasaki  
Relecture et unification : Mikaël Schwartzmann  
Lettrage : Aurélien Flamant

© 2017, Éditions Glénat  
Couvent Sainte-Cécile – 37, rue Servan – 38000 Grenoble  
ISBN : 978-2-3310-2917-2  
Dépôt légal : mars 2017

**[www.glenatmanga.com](http://www.glenatmanga.com)**

Avec le soutien du



[www.centre-national-du-livre.fr](http://www.centre-national-du-livre.fr)